



Benzin-Laubsauger und -bläser	(DE)
Benzinegedreven bladzuiger en -blazer	(NL)
Aspirateur et souffleur de feuilles thermique	(FR)
Aspiratore e soffiatore di foglie a benzina	(IT)
Odkurzacz i dmuchawa do liści z silnikiem spalinowym	(PL)
Petrol-powered leaf vacuum and blower	(GB)
Benzínový vysavač listí a benzínové dmychadlo	(CZ)
Benzininis lapų siurblys ir pūstuvus	(LT)
Benzínový vysávač a fúkač lístia	(SK)
Aspirador y soplador de hojas de gasolina	(ES)

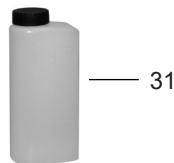
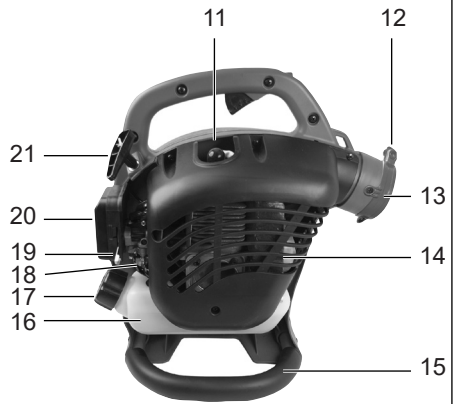
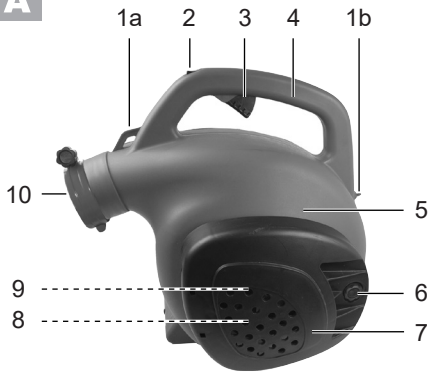


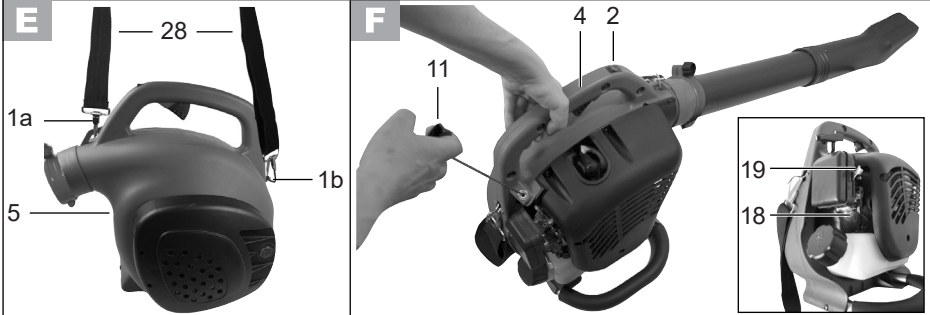
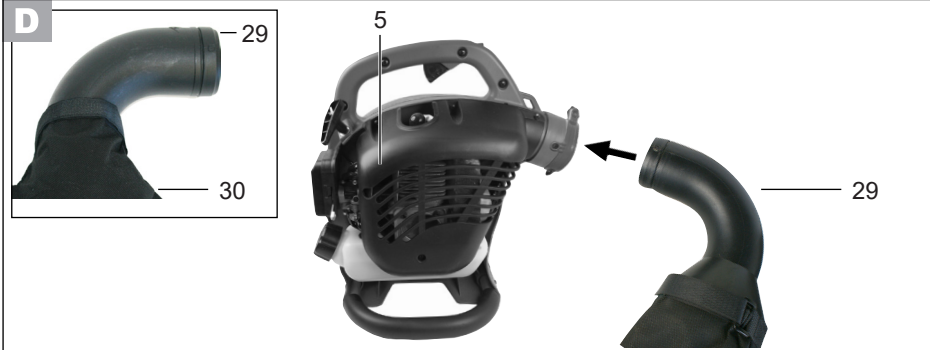
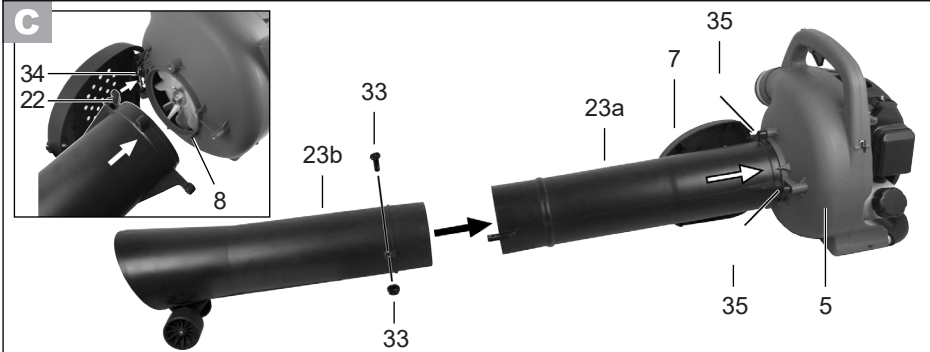
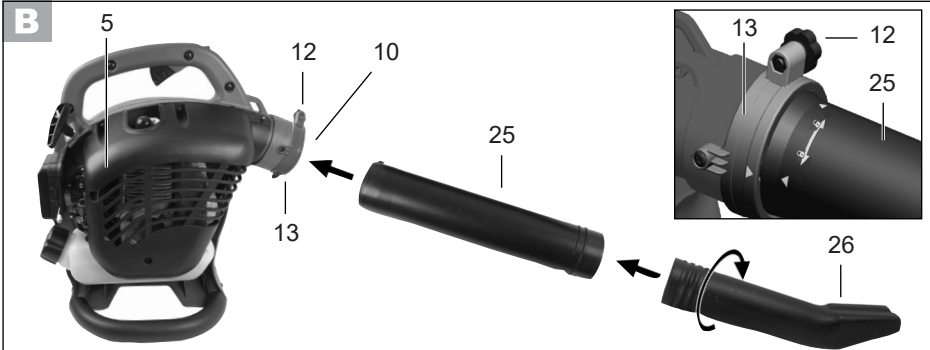
**BLSB 3030**

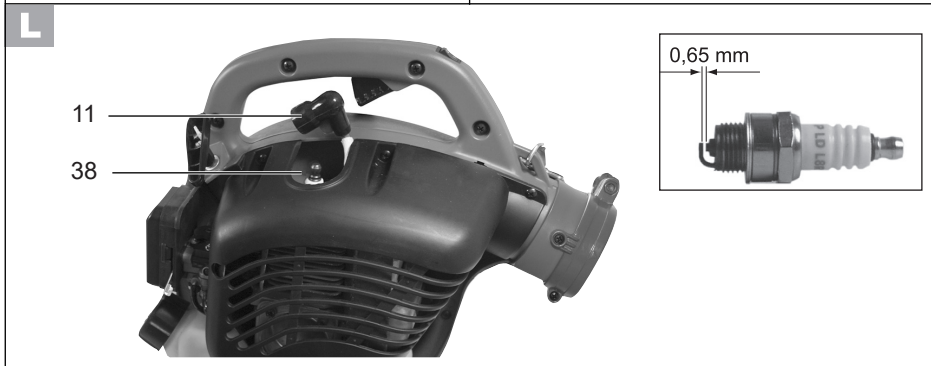
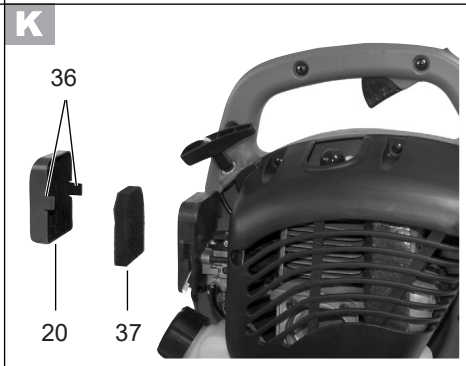
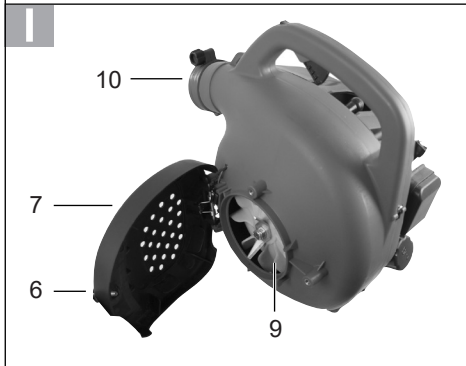
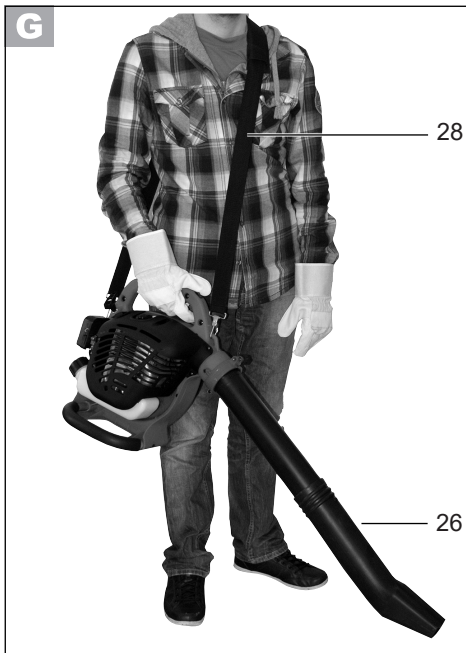


Originalbetriebsanleitung  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Traduction de la notice d'utilisation originale  
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
Translation of the original instructions for use  
Překlad originálního návodu k obsluze  
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas  
Traducción del manual de instrucciones original  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

**A**









- (DE) Originalbetriebsanleitung..... 6**  
Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing ..... 22**  
Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.
- (FR) Traduction de la notice d'utilisation originale..... 39**  
Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.
- (IT) Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale ..... 56**  
Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi..... 73**  
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.
- (GB) Translation of the original instructions for use ..... 89**  
Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze ..... 105**  
Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.
- (LT) Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas ..... 120**  
Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prirėikite perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu..... 136**  
Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dobře uložte tento návod a odovzdajte ho každému nasledujúcemu používateľovi, aby tieto informácie boli kedykoľvek k dispozícii.
- (ES) Traducción del manual de instrucciones original..... 152**  
Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

## Inhalt

<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	6
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	6
Bildzeichen in der Anleitung .....	6
Bildzeichen auf dem Gerät .....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
<b>Verwendungszweck</b> .....	10
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	10
Lieferumfang .....	10
Funktionsbeschreibung .....	11
Übersicht .....	11
Sicherheitsfunktionen .....	11
<b>Inbetriebnahme</b> .....	12
Blasrohr und Blasaufsatz montieren/ demonstrieren .....	12
Zweiteiliges Saugrohr montieren/ demonstrieren .....	12
Fangsack montieren/demonstrieren ...	12
Tragegurt befestigen .....	13
Kraftstoff einfüllen .....	13
<b>Bedienung</b> .....	14
Motor starten .....	14
Motor stoppen .....	14
Arbeiten mit dem Gerät .....	14
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	16
Allgemeine Reinigungsarbeiten .....	16
Verstopfungen und Blockierungen beseitigen .....	17
Luftfilter reinigen .....	17
Zündkerze warten .....	17
Wartungsintervalle .....	18
Fangsack auswechseln .....	18
<b>Lagerung</b> .....	18
Allgemeine Lagerungshinweise .....	18
Lagerung während Betriebspausen ...	19
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	19
<b>Technische Daten</b> .....	19
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	20
<b>Garantie</b> .....	20
<b>Reparatur-Service</b> .....	20
<b>Fehlersuche</b> .....	21
<b>Original EG-Konformitätserklärung</b> ..	169
<b>Explosionszeichnung</b> .....	174
<b>Service-Center</b> .....	175

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ein Laubbläser ist kein Nass-Sauger! Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub, Schmutz sowie Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch/Häckselgut, usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu bedingter, reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Gerät muss dann unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

## Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

## Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!  
Vor Gebrauch sorgfältig lesen.  
Aufbewahren zum Nachschlagen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Achtung.  
Rotierendes Flügelrad.  
Hände fernhalten.



Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Ansaugklappe korrekt geschlossen ist!



Aus Sicherheitsgründen lässt sich das Gerät nur einschalten, wenn beide Rohrteile korrekt auf das Motorgehäuse montiert sind!



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Achtung ! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.



Vor dem Start Benzin-Gemisch hinzufügen.



Garantierter Schalleistungspegel  
L<sub>WA</sub> in dB(A)

## Symbol am Chokehebel:



Hebel in Kaltstartposition (START)

Hebel in Warmstartposition (RUN)

## Motor starten:

	ON/OFF switch Ans/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gesetz und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle und auftretenden Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum.

## Arbeiten mit dem Laubbläser:



Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen Ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes.

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht, um die Staubbelastung zu verringern.
- Achten Sie auf offene Fenster, Kinder, Haustiere, usw. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn Kinder und Haustiere sich in der Nähe aufhalten. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Achtung! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr:
  - Der Auspuff kann heiß werden.
  - Halten Sie das Gerät ausschließlich auf Ihrer rechten Seite.
  - Berühren Sie nicht den Auspuff, auch nicht mit Ihrer Kleidung.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.



- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack montiert ist.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z.B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden.
- Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Halten Sie alle Einlässe für die Kühlluft von Unrat frei.
- **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen:
  - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
  - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs;
  - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
  - falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben;
  - aus Sicherheitsgründen ist der Tankdeckel bei Beschädigung auszutauschen.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen in der Auswurföffnung beseitigen;
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;
  - falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich;
  - wenn Sie das Gerät verlassen;
  - bevor Sie nachtanken.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reich-

weite von Kindern auf. Maschinen sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

## Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Herausblasen und Ansaugen von dürrerem Blattwerk im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben oder als Nasssauger verwendet werden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2-4.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorgehäuse
- Zweiteiliges Saugrohr
- Blasrohr

- 2 Blasaufsätze
- Tragegurt
- Fangsack mit Zuführungsrohr
- Kraftstoff-Mischkanister
- Montagematerial
- Wartungsschlüssel
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Der Laubbläser besitzt ein Gebläse bzw. ein Blattansaugewerk für die Funktionen Blasen und Ansaugen. In der Betriebsart Blasen lässt sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen.

In der Betriebsart Ansaugen wird das angesaugte Laub zur Volumenverringerng zerkleinert, durch den Auswurfkanal geblasen und im Fangsack gesammelt. Zur leichteren Führung des Rohres am Boden dienen die Führungsrollen am unteren Ende des Saugrohres.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- A** 1a+b Befestigungsösen für Tragegurt
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Gashebel
- 4 Handgriff
- 5 Motorgehäuse
- 6 Befestigungsschraube für Ansaugklappe
- 7 Ansaugklappe
- 8 Ansaugöffnung (nicht sichtbar)
- 9 Flügelrad und Häckselmesser (nicht sichtbar)
- 10 Auslassbereich/Auswurfkanal
- 11 Zündkerzenstecker
- 12 Befestigungsschraube für Blasrohr/Zuführungsrohr Fangsack

- 13 Befestigungsmanschette
- 14 Auspuffschutz
- 15 Saugrohrgriff
- 16 Kraftstofftank
- 17 Tankdeckel
- 18 Kraftstoffpumpe (Primer)
- 19 Chokehebel
- 20 Luftfilterdeckel
- 21 Startergriff mit Starterseil
- 22 Kunststoffhaken
- 23a Oberes Saugrohr
- 23b Unteres Saugrohr
- 24 Laufräder
- 25 Blasrohr
- 26 Standard-Blasaufsatz
- 27 Flacher Blasaufsatz
- 28 Tragegurt
- 29 Zuführungsrohr Fangsack
- 30 Fangsack mit Reißverschluss
- 31 Kraftstoff-Mischkanister
- 32 Wartungsschlüssel

- C** 33 Schraube und Mutter für Saugrohrbefestigung
- 34 Federscharnier
- 35 2 Befestigungsschrauben

- K** 36 Arretierungen am Luftfilterdeckel
- 37 Luftfilter

- L** 38 Zündkerze

## Sicherheitsfunktionen

- A** **2 Ein-/Ausschalter**  
Mit dem Ein-/Ausschalter wird der Motor abgestellt. Er muss in Stellung „I“ stehen, um den Motor erneut zu starten.
- 7 Ansaugklappe**  
schützt die Bedienperson vor unbeabsichtigter Berührung mit dem Schneidwerkzeug und weggeschleuderten Fremdkörpern.

## 14 Auspuffschutz

verhindert, dass Hände oder brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.

## Inbetriebnahme



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie

- die Blas- oder Saugrohre montieren,
- zum Laubsaugen den Fangsack montieren,
- den Tragegurt anlegen,
- das Kraftstoffgemisch einfüllen



**Achtung Verletzungsgefahr!**  
Bei Montage oder Demontage von Blasrohr, Saugrohr oder Fangsack muss der Motor abgestellt sein, der Ein-/Ausschalter in Stellung „0“ stehen und die beweglichen Teile still stehen.

## B Blasrohr und Blasaufsatz montieren/demontieren

1. Schrauben Sie den gewünschten Blasaufsatz (26/27) im Uhrzeigersinn auf das Blasrohr (25), bis die beiden Teile spürbar einrasten.
2. Lockern Sie die Befestigungsschraube (12) an der Befestigungsmanschette (13) des Motorgehäuses (5).
3. Schieben Sie das Blasrohr (25) in den Auslassbereich (10). Die Nase am Blasrohr passt dabei in die Aussparung am Motorgehäuse ▼ (Stellung )
4. Drehen Sie das Blasrohr (25) im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungen ▼ übereinander stehen (Stellung ). ▲
5. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (12) wieder an.
6. Demontieren Sie Blasrohr und Blasaufsatz in umgekehrter Reihenfolge.

## C Zweiteiliges Saugrohr montieren/demontieren

1. Stecken Sie die beiden Saugrohre (23a+b) zusammen.
2. Befestigen Sie die Rohrteile mit der mitgelieferten Schraube und Mutter (33).



Die beiden Rohrteile können aus Sicherheitsgründen nicht mehr auseinandergeschraubt werden.

3. Öffnen Sie die Befestigungsschraube (A 6) der Ansaugklappe (7) und klappen Sie die Ansaugklappe auf.
4. Zur Montage des oberen Saugrohrs (23a) im Motorgehäuse (5) positionieren Sie den Kunststoffhaken (22) am Federscharnier (34) der Ansaugklappe (7).
5. Schieben Sie das zweiteilige Saugrohr (23) in die Ansaugöffnung (8) und schrauben Sie es mit den beiliegenden Befestigungsschrauben (35) fest.



Aus Sicherheitsgründen lässt sich das Gerät nur einschalten, wenn beide Rohrteile korrekt auf das Motorgehäuse montiert sind.

6. Demontieren Sie das Saugrohr (23) in umgekehrter Reihenfolge.

## D Fangsack montieren/demontieren



Das Gerät darf im Saugbetrieb nur mit montiertem Fangsack betrieben werden.

1. Befestigen Sie den Fangsack (30) mit Hilfe des Klettverschlusses um das Zuführungsrohr (29).

- Entfernen Sie ggf. das Blasrohr (B 25) (siehe „Blasrohr und Blasaufsatz montieren/demontieren“).
- Montieren Sie das Zuführungsrohr (29) des Fangsacks (30) in den Auslassbereich (10) am Motorgehäuse (5) wie unter „Blasrohr und Blasaufsatz montieren/demontieren“ beschrieben.

## E Tragegurt befestigen



**Tragen Sie immer einen Tragegurt, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie den Tragegurt abnehmen. Es besteht Unfallgefahr.**

Befestigen Sie die Karabinerhaken des Tragegurtes (28) an den Befestigungsösen (1a+b) am Motorgehäuse (5).

## Kraftstoff einfüllen



**Sorgen Sie beim Hantieren mit Kraftstoff immer für eine gute Belüftung.**

**Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Tanken Sie niemals bei laufendem oder heißem Motor.**

**Öffnen Sie vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann.**

**Starten Sie das Gerät nicht in der Nähe des Befüllungsortes. Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.**

**Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.**



Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Es darf nicht älter als 3 Monate sein. Bei Nichtbeachten kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantievertrag.



**Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen. Es besteht Gesundheitsgefahr!**



Das Gerät wird mit einer Mischung aus bleifreiem Benzin und Zweitaktmotoröl (der Qualität API TC) im Verhältnis 40:1 betrieben.



Verwenden Sie nie unverdünnten Kraftstoff. Benutzen Sie nur Zweitakt-Motoröl (kein Viertakt-Motoröl oder Öl für wassergekühlte Motoren). Bei Nichtbeachtung kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantievertrag.

- Mischen Sie Benzin und Öl in dem im Lieferumfang enthaltenen Kraftstoff-Mischkanister (A 31):
  - Füllen Sie Benzin (Gas) bis zur Markierung „585,37“ ein.
  - Füllen Sie mit Zweitaktmotoröl (Oil) bis zur Markierung „600“ auf.
  - Verschließen Sie den Behälter und schütteln Sie vorsichtig.
- Schrauben Sie den Tankdeckel (A 17) ab und füllen Sie die Kraftstoffmischung in den Kraftstofftank (A 16). Wischen Sie um den Tankdeckel Benzinreste ab und schließen Sie den Tankdeckel wieder.

# Bedienung



**Achtung Verletzungsgefahr!**  
**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass der Fangsack und das Rohr richtig montiert sind und der Tragegurt korrekt für die Arbeit eingestellt ist.**



**Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

## F Motor starten



**Starten Sie den Motor mindestens drei Meter vom Befüllungs-ort entfernt.**



Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.



Das Gerät lässt sich nur einschalten, wenn das komplette Blas-/Saugrohr korrekt montiert ist.

	ON/OFF switch An-/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken X 5	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

1. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Unterlage.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (2) auf „I“.
3. Bei einem **Kaltstart** stellen Sie den Chochehebel (19) auf Position „START“ |↘| und drücken Sie 5 x die Kraftstoffpumpe (18), bis Kraftstoff austritt. Bei einem **Warmstart** lassen Sie den Chochehebel (19) in Position „RUN“ |↑|.
4. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Handgriff (4) fest. Mit der anderen Hand ziehen Sie mehrmals schnell das Starterseil am Startergriff (11), bis der Motor startet.  
**Achtung! Starterseil nicht zu weit herausziehen - Bruchgefahr!**
5. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden warmlaufen.
6. Schieben Sie den Chochehebel (19) auf Position „RUN“ |↑|.



Startet der Motor nach zweimaligem Versuch nicht, versuchen Sie ihn ohne Choke in Position „RUN“ (Warmstart) zu starten .  
 Gelingt dies nicht, befolgen Sie die Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“.

## Motor stoppen

1. Lassen Sie den Gashebel (3) los.
2. Zum Ausschalten des Motors stellen Sie den Ein-/Ausschalter (2) auf „0“.

## Arbeiten mit dem Gerät



**Der Laubbläser darf nur für folgende Einsatzzwecke verwendet werden:**  
 - Als Gebläse zum Anhäufen von dürrer Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen

- als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrer, trockenem Blattwerk. Bei Saugfunktion dient das Gerät auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab. Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.



Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder ähnliches an, da diese das Gerät, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten.

**Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.**



Arbeiten Sie stets mit niedrigstmöglicher Motordrehzahl, da mit der Motorleistung auch gleichzeitig der Geräuschpegel und der Kraftstoffverbrauch reduziert wird.



### **Betriebsart Blasen:**



Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Ansaugklappe korrekt geschlossen ist.

- Legen Sie den Tragegurt (28) um und stellen Sie den Gurt so ein, dass das Blasrohr einen Abstand zum Boden von 5 - 10 cm hat.
- Halten Sie das Gerät auf Ihrer rechten Seite und berühren Sie nicht den Auspuff. **Verbrennungsgefahr.**
- Der Standard-Blasaufsatz (26) ermöglicht eine größere Genauigkeit beim Blasen;  
Der flache Blasaufsatz (A 27) ermöglicht Blasen mit breitem Luftstrom.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.



### **Betriebsart Saugen:**



Das Gerät darf im Saugbetrieb nur mit montiertem Fangsack betrieben werden.

- Legen Sie den Tragegurt (28) um und stellen Sie ihn auf die optimale Länge ein.
- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen fest: mit der linken Hand am Handgriff (4), mit der rechten Hand am Saugrohrgriff (15).
- Achten Sie darauf, dass nicht zu große Laubmengen gleichzeitig angesaugt werden. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr (23) verstopft und das Flügelrad blockiert.

- Die Führungsrollen (24) am Saugrohrende dienen zur Arbeitserleichterung auf ebenen Flächen.



Der Auswurfkanal sorgt für eine optimale Beförderung des Laubes in den Fangsack. Zusätzlich dient er zu Ihrer Sicherheit vor Berührung des Flügelrades während des Betriebes.



Um den Fangsack nicht unnötig zu verschleifen, vermeiden Sie es, ihn während der Arbeit über den Boden zu schleifen.



Stoppt das Gerät während der Bedienung plötzlich und saugt nicht, so ist es sofort auszuschalten. Überzeugen Sie sich davon, dass kein Material zwischen Flügelrad und Gehäuse eingeklemmt ist. Führen Sie die Arbeiten wie unter Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben aus. Startet das Gerät danach nicht, so wenden Sie sich an unser Service-Center.

### Fangsack entleeren:

Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung des Gerätes nachlässt.

1. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Lösen Sie den Klettverschluss und nehmen Sie den Fangsack (D 30) vom Zuführungsrohr (D 29) ab.
3. Der Tragegriff am Fangsack erleichtert Ihnen den Transport.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack und entleeren Sie ihn vollständig.

5. Montieren Sie den entleerten Fangsack wieder.



Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll!

## Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Zündkerzenstecker.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**

Kontrollieren Sie den Laubbläser vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Überprüfen Sie regelmäßig den Fangsack auf Verschleiß oder Beschädigung. Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Allgemeine Reinigungsarbeiten



Reinigen Sie das Gerät jeweils sofort nach der Arbeit, da sich sonst Schmutz mit Blattresten **verhärtet und festsetzt** und möglicherweise nicht mehr zu entfernen ist, ohne das Motorgehäuse zu demontieren. **Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.**



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.



- Reinigen Sie das Gerätegehäuse, das Rohr und die Lüftungsöffnungen regelmäßig mit einer weichen Bürste oder einem Tuch. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Nehmen Sie nach Beenden der Arbeit den Fangsack (A 30) ab, stülpen ihn um und bürsten ihn gründlich aus. So vermeiden Sie das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen.
- Befreien Sie den Auslassbereich von etwaigen geschredderten Resten.

## I Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

Laub und frische Pflanzenabschnitte können ggf. das Gerät verstopfen.

### Flügelrad reinigen:

1. Öffnen Sie die Befestigungsschraube (6) der Ansaugklappe (7) und klappen Sie die Ansaugklappe auf.
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen am Flügelrad (9).
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen.
4. Schrauben Sie die Ansaugklappe wieder fest.

### Auslassbereich reinigen:

1. Entfernen Sie den Fangsack (A 30) oder das Blasrohr (A 25).
2. Reinigen Sie den äußeren Auslassbereich (A 10) am Gerät.
3. Entfernen Sie Schmutzrückstände im inneren Auslassbereich mit einer Bürste (z.B. Flaschenbürste). Entfernen Sie sperrige Gegenstände mit einem stumpfen und unscharfen Werkzeug.

## Saugrohr reinigen

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben (C 33) und ziehen Sie das Saugrohr (C 23) ab.
2. Klopfen Sie das Innere des Saugrohrs aus und reinigen Sie es gegebenenfalls.

## K Luftfilter reinigen



**Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen ansonsten in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.**

1. Schalten Sie das Gerät aus.
  2. Drücken Sie die Arretierungen (36) am Luftfilterdeckel (20) und nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab.
  3. Nehmen Sie den Luftfilter (37) aus dem Luftfilterdeckel (20).
  4. Reinigen Sie den Luftfilter (37) mit Seife und Wasser.
- Benutzen Sie niemals Benzin!**
5. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen.
  6. Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.



Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig (siehe „Wartungsintervalle“). Ersetzen Sie den Luftfilter, wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist.



## L Zündkerze warten

Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (11) von der Zündkerze (38) ab.
3. Schrauben Sie die Zündkerze (38) gegen den Uhrzeigersinn mit einem Zündkerzenschlüssel (Wartungsschlüssel **A** 32) heraus.
4. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich).  
**Der Elektrodenabstand muss 0,6-0,7 mm betragen.**
5. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze vorsichtig biegen.
6. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
7. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze wieder ein oder tauschen Sie beschädigte Zündkerzen gegen eine neue Zündkerze aus (z.B. Zündkerze „Torch L8RTC oder Champion RCJ6Y“).
8. Stecken Sie den Zündkerzenstecker (11) wieder auf.

### Fangsack auswechseln

Wechseln Sie einen defekten Fangsack aus. Verwenden Sie nur den Original-Fangsack (siehe „Ersatzteile“), ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

## Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach 25 Betriebsstunden
Zündkerze	Prüfen			✓
Zündkerze	Reinigen			✓
Zündkerze	Ersetzen	bei Bedarf		
Luftfilter	Prüfen	✓		
Luftfilter	Reinigen *		✓	
Luftfilter	Ersetzen	bei Bedarf		

\* bei hohem Staubaufkommen den Luftfilter alle 4 Betriebsstunden reinigen.

## Lagerung

### Allgemeine Lagerungshinweise

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, sondern lagern Sie es im Dunkeln oder Halbdunkeln.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

- Reinigen Sie das Gerät am Saisonende und zum Überwintern gründlich. Reinigen Sie den Fangsack, indem Sie ihn abnehmen, entleeren und mit handwarmem Wasser und Neutralseife waschen. Bringen Sie den getrockneten Fangsack wieder an.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festgezogen sind, damit das Gerät in einem sicheren betriebsbereiten Zustand ist.

### Lagerung während Betriebspausen



Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort.
2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Motor stoppt und der Vergaser frei von Kraftstoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

### Bei Betriebspausen von mehr als 3 Monaten:

4. Lösen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel (siehe „Zündkerze warten“).
5. Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem 2-Takt-Öl in den Brennraum und ziehen Sie das Anwerfseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Innern des Motors.
6. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Geben Sie Altöl und Kraftstoffreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entleeren Sie den Kraftstofftank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.

## Technische Daten

### Benzin-Laubsauger

<b>und -bläser .....</b>	<b>BLSB 3030</b>
Hubraum .....	30 ccm
Motorleistung .....	1 KW (1,36 PS)
Motordrehzahl.....	max. 9000 min <sup>-1</sup>
Kraftstoffgemisch .....	40:1
Tankinhalt .....	500 ml
Zündkerze.....	Torch L8RTC
Blasgeschwindigkeit .....	max. 300 km/h
Saugleistung .....	max. 10,5 m <sup>3</sup> /min
Inhalt Fangsack .....	40 l
Gewicht (incl. Zubehör) .....	6,5 kg
Schalldruckpegel	
(L <sub>DA</sub> ) .....	91 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3,0 dB
Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> )	
gemessen .....	105,0 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3,0 dB
garantiert .....	108 dB(A)
Vibration (a <sub>n</sub> ).....	20,6 m/s <sup>2</sup> ; K = 8,2 m/s <sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklä-

rung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten  
Sie unter  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu).**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“).

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Flügelrad, Fangsack, Luftfilter und Zündkerze.
- Ebenfalls bleiben Motorschäden von der Garantie ausgeschlossen, die aufgrund falschen Kraftstoffes oder eines falschen Mischungsverhältnisses entstanden sind.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.

- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

## Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte senden Sie defekte Geräte auf keinen Fall mit gefülltem Kraftstofftank ein. Entleeren Sie die Tanks unbedingt. Eventuelle Sachschäden (Öl/Benzin läuft aus, wenn Gerät seitlich oder über Kopf gelegt wird!) bzw. Brandschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders. Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.  
**Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter ( <b>A</b> 2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Saugrohr ( <b>A</b> 23) nicht korrekt montiert	Zweiteiliges Saugrohr korrekt montieren
	Altes oder falsches Kraftstoffgemisch	Kraftstofftank leeren und gemäß Anleitung tanken
	Kraftstofftank ( <b>A</b> 16) leer	Volltanken
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten der Maschine in dieser Anleitung beachten
	Motor „abgesoffen“	Gas wegnehmen, mehrere Male starten, wenn nötig Zündkerze ausbauen, reinigen und trocknen
	Verrußte Zündkerze ( <b>L</b> 38), falscher Zündabstand	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen
	Kerzenanschluss, Zündkabel schadhaft	Erneuern
	Vergaser, Vergaserdüsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Vergaser durch eine Fachwerkstatt reinigen und einstellen lassen
	Verstopfter Kraftstofffilter	Kraftstofffilter ersetzen oder reinigen
Motor gibt keine Höchstleistung	Verrußte Zündkerze ( <b>L</b> 38), falscher Zündabstand	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen
	Verschmutzter Luftfilter ( <b>K</b> 37)	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Vergaser durch eine Fachwerkstatt reinigen und einstellen lassen
	Altes oder falsches Kraftstoffgemisch	Kraftstofftank leeren und gemäß Anleitung tanken
Übermäßige Bildung von Abgasen/Rauch	Falsch eingestellte Vergasermischung	Vergaser von einer Fachwerkstatt einstellen lassen
	Falsches Kraftstoffgemisch	Gemäß Anleitung tanken
Geringe oder fehlende Saugleistung	Fangsack ( <b>A</b> 30) ist voll	Fangsack leeren
	Fangsack ( <b>A</b> 30) ist verschmutzt	Fangsack reinigen
	Flügelrad ( <b>I</b> 9) oder Saugrohr ( <b>A</b> 23) verstopft oder blockiert	Verstopfungen oder Blockierungen beseitigen

## Inhoud

<b>Reglementair gebruik</b> .....	<b>22</b>
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>22</b>
Symbolen in de handleiding .....	22
Symbolen op het apparaat .....	23
Algemene veiligheidsinstructies .....	23
<b>Gebruiksdoeleinde</b> .....	<b>26</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>27</b>
Omvang van de levering .....	27
Beschrijving van de werking.....	27
Overzicht.....	27
Veiligheidsfuncties .....	28
<b>Inbedrijfstelling</b> .....	<b>28</b>
Blaaspijp en luchtuitlaat monteren/ demonteren .....	28
Tweeledige zuigpijp monteren/ demonteren .....	28
Vangzak monteren/demonteren .....	29
Draaggordel bevestigen .....	29
Brandstof ingieten .....	29
<b>Bedienen</b> .....	<b>30</b>
Motor starten .....	30
Motor stoppen .....	31
Werkzaamheden met de bladzuiger... ..	31
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>32</b>
Algemene reinigingswerkzaamheden.. ..	33
Verstoppingen en blokkeringen opheffen .....	33
Luchtfilter reinigen.....	33
Ontstekingsbougie onderhouden .....	34
Opvangzak uitwisselen .....	34
Onderhoudsintervallen .....	34
<b>Bewaring</b> .....	<b>35</b>
Algemene opmerkingen over opslag... ..	35
Opslag tijdens onderbrekingen in werking.....	35
<b>Afvoeren/milieubescherming</b> .....	<b>36</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>36</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b> .....	<b>37</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>37</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>37</b>
<b>Opsporing van fouten</b> .....	<b>38</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>170</b>
<b>Explosietekening</b> .....	<b>174</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>175</b>

## Reglementair gebruik

Een bladblazer kan niet worden gebruikt voor het opzuigen van vocht! Voorkom het opzuigen van nat materiaal (blad en vuil, takken, twijgen, dennenappels, gras, aarde, zand, boomschors/hout-snippers, enz.). Zuig niet op vochtige of natte gazons, gras of weiden. Verkeerd gebruik kan leiden tot verstoppingen in de versnipperruimte, waardoor de machine minder goed functioneert. Het apparaat moet in dat geval volledig uit elkaar worden genomen en gereinigd. Deze werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door vallen niet onder de garantie.

## Veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van de machine moeten de veiligheidsinstructies in acht genomen worden.

## Symbolen in de handleiding



**Gevaarsymbolen (in plaats van het uitroepingsteken is het gevaar toegelicht) met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

## Symbolen op het apparaat



Opgelet, gevaar! Neem vóór gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen! Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarenzone houden.



Opgelet. Roterende waaijer. Handen op een veilige afstand houden.



Om veiligheidsredenen dient u ervoor te zorenen dat de aazuigklep correct gesloten is!



Omwille van de veiligheid kan het apparaat slechts ingeschakeld worden wanneer beide buisobderdelen correct op het motorhuis gemonteerd zijn!



Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag vooral een veiligheidsbril of beter nog een veiligheidsmasker, bescherming voor de oren, veiligheidshelm.



Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheids handschoenen om snijwonden te voorkomen.



Lang haar niet open dragen. Gebruik een haarnetje.



Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden.



Gegarandeerd akoestisch niveau



Vóór de start moet benzine-mengsel worden toegevoegd.

### Symbol op de choke:



Hendel in stand voor koude start 'Choke' (START)

Hendel in stand voor gebruik 'Bedrijf' (RUN)

### Motor starten:

	ON/OFF switch Anz/ Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kratzölflurpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterschlüssel ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

### Algemene veiligheidsinstructies

- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met fysieke, zintuiglijke of psychische beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij daarbij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die van het apparaat uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden. Wetten en lokale bepalingen kunnen een minimumleeftijd voor het gebruik voorzien. Evenzeer is het voor personen, die de gebruiksaanwijzing niet volledig kennen, verboden om werkzaamheden met dit apparaat door te voeren.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en opduikende gevaren tegenover andere personen of tegenover hun eigendom.

## Werkzaamheden met het apparaat:



Maakt u zich met alle delen van het toestel en met de juiste bediening van het toestel bekend, alvorens u met de werkzaamheden begint. Waarborg, dat het toestel in geval van nood meteen kan worden stopgezet. Het onreglementair gebruik kan tot zware verwondingen leiden.



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

De persoonlijke schermingsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en de gezondheid van andere personen en waarborgen de foutloze werking van het apparaat.

- Draag geschikte werkkledij, zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een stevige, lange broek, beschermende handschoenen, beschermende bril en een gehoorbescherming. Gebruik het apparaat niet wanneer u op blote voeten bent of open sandalen draagt. Draag een stofmasker indien u in een stoffige omgeving werkt.
- Bevochtig bij zeer droge omstandigheden het oppervlak lichtjes om de stofbelasting te verminderen.
- Verander regelmatig uw werkhouding. Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen. U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Hou er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding, lage omgevingstemperaturen of hoge aangrijpende krachten bij het werken de gebruiksduur verminderen.
- Draag geen kleding of sierrade die aan de luchtingang kunnen worden aangezogen. Draag bij lang haar een beschermende hoofdbekleding.
- Controleer regelmatig de functionaliteit en de ongeschonden toestand van het apparaat om gevaren voor de operators te vermijden.
- Houd het apparaat op een veilige afstand van mensen, meer bepaald van kinderen en huisdieren.
- Let op open vensters, kinderen, huisdieren, enz. Onderbreek het werk wanneer kinderen en huisdieren in de nabijheid vertoeven. Het geblazen materiaal kan in uw richting geslingerd worden. Neem een veiligheidsafstand van 5 m rond u in acht.
- Schakel het apparaat niet in indien het omgekeerd vastgehouden wordt of indien het zich niet in de werkstand bevindt.
- Richt het apparaat tijdens de werking niet op personen en richt meer bepaald de luchtstraal niet op ogen en oren.
- Maak uzelf met uw omgeving vertrouwd en let op mogelijke gevaren, die bij de werkzaamheden soms aan uw aandacht kunnen ontgaan.
- Let bij de werkzaamheden op een veilige stand, vooral aan hellingen. Houd het apparaat steeds met beide handen vast en werk uitsluitend met een correct ingestelde draagriem.
- Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden:
  - De uitlaat kan heet worden.
  - Houd het apparaat uitsluitend aan uw rechterzijde vast.
  - Raak de uitlaat, ook niet met uw kledij, aan.
- Inspecteer het te reinigen oppervlak zorgvuldig en ruim alle (prikkel- of me-



- taal) draden, stenen, conservenblikjes en andere vreemde voorwerpen uit de weg.
- Houd vingers en voeten op een veilige afstand van de opening van de aanzuigbuis en de waaier. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
  - Werk niet met apparaat indien u moe of ongeconcentreerd bent of na het nuttigen van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werkpauze in. Ga op een verstandige manier aan het werk. Beweeg langzaam, ren niet.
  - Gebruik het apparaat niet in geval van regen, slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij daglicht of bij goede kunstmatige verlichting.
  - Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat.
  - Maak uitsluitend gebruik van het apparaat indien het volledig gemonteerd is.
  - Gebruik het apparaat in de modus "Aanzuigen" uitsluitend indien de opvangzak aangebracht is.
  - Zuig geen brandende, gloeiende of rokende materialen (bijvoorbeeld sigaretten, vuur(gloed)), dampen of licht ontvlambare, giftige of explosieve stoffen aan.
  - Zuig geen vochtig of nat materiaal en geen vloeistoffen aan.
  - Gebruik uitsluitend (reserve)onderdelen die door ons servicecentrum worden geleverd en aanbevolen.
  - Maak uitsluitend gebruik van reserveonderdelen en toebehoren, die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden.
  - Gebruik het apparaat niet in gesloten of slecht verluchte lokalen.
  - Laat de motor niet draaien in gesloten ruimtes waar gevaarlijke koolmonoxide zich kan verzamelen.
  - Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Indien dit niet in acht genomen wordt, bestaat er brand of ontploffingsgevaar.
  - Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
  - Behandel uw apparaat met zorg. Neem de onderhoudsvoorschriften in acht.
  - Controleer de vangzak regelmatig op slijtage of beschadigingen.
  - Houd alle toegangen voor de koel-lucht vrij van vuil.
  - Waarschuwing: Benzine is licht ontvlambaar. Brand of explosie kan ernstige brandwonden veroorzaken:
    - sla benzine in de daarvoor voorzie-nen vaten op;
    - tank alleen buiten en rook niet tij-dens het vullen;
    - benzine moet getankt worden vóór het starten van de motor. Tijdens het lopen van de motor of bij heet apparaat mag het tankdeksel niet geopend worden of geen benzine bijgevuld worden.
    - in geval er benzine overgelopen is, mag niet geprobeerd worden de motor te starten. In plaats daarvan moet het apparaat verwijderd wor-den van de door benzine bevulde oppervlakken. Elke ontstekingspo-ging moet vermeden worden tot de benzinedampen vervluchtigd zijn;
    - om veiligheidsredenen de tankdop bij beschadiging vervangen.
  - Zet de motor af, trek de stekker uit en verzeker er u van dat alle beweeglijke delen stil staan:

- vóór u blokkeringen of verstoppingen in de uitwerp-opening verwijderd;
  - vóór u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt;
  - wanneer een vreemd voorwerp geraakt werd. Zoek naar beschadigingen aan het apparaat en het uitvoeren van de noodzakelijke reparaties vóór het opnieuw starten en bedienen ervan;
  - indien het apparaat begint ongevoelbaar te vibreren, is een onmiddellijke controle nodig;
  - als u het apparaat achterlaat;
  - voordat u tankt.
- In geval de brandstoftank geleidigd moet worden, moet dit buiten gebeuren.
  - Behandel uw apparaat met zorg. Hou het gereedschap scherp en schoon, om beter te kunnen werken. Volg de volgende onderhoudsvoorschriften.
  - Probeer niet het apparaat zelf te herstellen, tenzij u hiervoor een opleiding genoot. Alle werkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing aangegeven worden, mogen slechts door klantendiensten die door ons gemachtigd zijn, uitgevoerd worden.
  - Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten bereik van kinderen. Machines zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen gebruikt worden.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed zijn vastgedraaid en dat de machine zich in een veilig werkende toestand bevindt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.
- Bewaar het toestel nooit met benzine in de tank in een ruimte waarin eventueel benzinedampen met open vuur of vonken kunnen in contact komen.
- Laat de motor afkoelen, vóór u het apparaat in gesloten ruimtes af zet. Er bestaat brandgevaar.
- Houd, om brandgevaar te voorkomen, de motor, uitlaat en het gebied rond de brandstoftank vrij van gras, bladeren of uitlopend vet (olie).
- Controleer de vangzak regelmatig op slijtage of beschadigingen.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde delen. Vervang de defecte geluidsdemper.

## Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is uitsluitend voor het wegblazen en aanzuigen van dorre bladeren in een huis- en hobbytuin voor particulier bestemd. Iedere andere toepassing, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk toegelaten wordt, kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Het apparaat mag niet gebruikt worden op plaatsen, waar er zich stof bevindt, dat de gezondheid in gevaar kan brengen. Evenmin mag het apparaat als zuiger bij natte weersomstandigheden gebruikt worden.

Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren, ouder dan 16 jaar, mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken. De gebruiksmaking van het apparaat bij regen of in een vochtige omgeving is verboden.

De operator of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade, die door een in strijd met de bepalingen zijnde toepassing of door een foutieve bediening veroorzaakt werd.

## Algemene beschrijving

### Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Motorbehuizing
- Tweeledige zuigpijp
- Blaaspijp
- 2 luchtuitlaten
- Draaggordel
- Vangzak met toevoerpijp
- Mengjerrycan voor brandstof
- Montagemateriaal
- Onderhoudssleutel
- Gebruiksaanwijzing

### Beschrijving van de werking

De bladblazer beschikt over een zuig-/blaassysteem voor de functies blazen en zuigen. In de bedrijfsmodus blazen kan het blad snel bij elkaar of van moeilijk bereikbare plaatsen worden geblazen. In de bedrijfsmodus zuigen wordt het opgezogen blad versnipperd, zodat het minder ruimte inneemt. Vervolgens wordt het versnipperde blad in de opvangzak geblazen. De opvangzak is aan een kant van binnen gecoat, waardoor stof en vocht niet naar buiten wordt geblazen. Deze coating bevindt zich op de linkerkant van de opvangzak en voorkomt dat uw werkkleding vuil wordt.

Met het brede zuigmondstuk kan blad van grote oppervlakken worden opgezogen.

Voor een betere geleiding van de buis op de grond dienen de geleiderollen aan het onderste uiteinde van de buis. In de onderstaande omschrijvingen staat de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

### Overzicht

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1a+b Bevestigingsogen voor draaggordel                    |
|          | 2 Schakelaar "Aan/uit"                                    |
|          | 3 Gashendel   |
|          | 4 Handgreep   |
|          | 5 Motorbehuizing  |
|          | 6 Bevestigingsschroef voor aanzuigklep                    |
|          | 7 Aanzuigklep   |
|          | 8 Aanzuigopening (niet zichtbaar)                         |
|          | 9 Vleugelrad en hakmes (niet zichtbaar)                   |
|          | 10 Uitwerpzone/uitwerpkanaal                              |
|          | 11 Stekker ontstekingsbougie                              |
|          | 12 Bevestigingsschroef voor blaaspijp/toevoerpijp vangzak |
|          | 13 Bevestigingskapje                                      |
|          | 14 Uitlaatbescherming                                     |
|          | 15 Handgreep zuigpijp                                     |
|          | 16 Brandstoftank  |
|          | 17 Tankdop  |
|          | 18 Brandstofpomp (primer)                                 |
|          | 19 Chokehendel  |
|          | 20 Luchtfilterdeksel                                      |
|          | 21 Startergreep met starterkabel                          |
|          | 22 Kunststof haken  |
|          | 23a Bovenste zuigpijp                                     |
|          | 23b Onderste zuigpijp                                     |
|          | 24 Loopwielen   |
|          | 25 Blaaspijp  |
|          | 26 Standaard-luchtuitlaat                                 |
|          | 27 Vlakke luchtuitlaat                                    |
|          | 28 Draaggordel  |
|          | 29 Toevoerpijp vangzak                                    |
|          | 30 Vangzak met ritsluiting                                |
|          | 31 Mengjerrycan voor brandstof                            |
|          | 32 Onderhoudssleutel                                      |

- C** 33 Schroef en moer voor zuigpijp-bevestiging
- 34 Veerscharnier
- 35 2 bevestigingsschroeven

- K** 36 Vergrendelingen aan het luchtfilterdeksel
- 37 Luchtfilter

- L** 38 Ontstekingsbougie

## Veiligheidsfuncties

- A** 2 **Schakelaar “Aan/uit”**  
Met de Aan/uit-schakelaar wordt de motor afgezet. Hij moet in positie „I” staan om de motor opnieuw te starten.
- 7 **Aanzuigklep**  
beschermt de operator tegen onvrijwillige aanraking met het snijwerktuig en weggeslingerde vreemde lichamen.
- 14 **Uitlaatbescherming**  
verhindert dat handen of brandbare materialen met de hete uitlaat in contact komen.

## Inbedrijfstelling

Vóór u het apparaat in gebruik neemt, moet u

- de blaas- of zuigpijpen monteren,
- voor het bladzuigen de vangzak monteren,
- de draaggordel omdoen,
- het brandstofmengsel bijvullen



**Let op: letselgevaar!**  
**Bij montage of demontage van blaaspijp, zuigpijp of vangzak moet de motor afgezet zijn, de aan-/uitschakelbare in positie „0” staan en de beweeglijke delen moeten stilstaan.**

## **B** Blaaspijp en luchtuitlaat monteren/demontieren

1. Schroef de gewenste luchtuitlaat (26/27) met de klok mee op de blaaspijp (25) totdat de twee delen merkbaar vastklikken.
2. Vergrendel de bevestigingsschroef (12) aan het bevestigingskapje (13) van de motorbehuizing (5).
3. Schuif de blaaspijp (25) in de uitwerpzone (10). De neus van de blaaspijp past hierbij in de uitsparing van de motorbehuizing ▼ (positie ).
4. Draai de blaaspijp (25) met de klok mee, tot de beide markeringen boven elkaar staan (positie ). ▲
5. Draai de bevestigingsschroeven (12) weer aan.
6. Demonteer de blaaspijp en de luchtuitlaat in omgekeerde volgorde.


## **C** Tweeledige zuigpijp monteren/demontieren

1. Steek beide zuigpijpen (23a+b) tezamen.
2. Bevestig de pijpdelen met de bijgeleverde schroef en moer (33).




De beide pijpdelen kunnen om veiligheidsredenen niet meer op elkaar geschroefd worden.

3. Open de bevestigingsschroef (6) van de aanzuigklep (7) en klap de aanzuigklep open.
4. Voor de montage van de bovenste zuigpijp (23a) in de motorbehuizing (5) plaatst u de kunststof haken (22) aan de veerscharnier (34) van de aanzuigklep (7).
5. Schuif de tweeledige zuigpijp (23) in de aanzuigopening (8) en schroef ze met de meegeleverde bevestigingsschroeven (35) vast.

 Om veiligheidsredenen laat het apparaat zich slechts inschakelen als beide pijpdelen juist op de motorbehuizing gemonteerd zijn.

- Demonteer de zuigpijp (23) in omgekeerde volgorde.

## **D** Vangzak monteren/ demonteren

 Het apparaat mag in zuigwerking slechts gebruikt worden met de gemonteerde vangzak.

- Bevestig de vangzak (30) met behulp van de klittenband aan de toevoerpip (29).
- Verwijder evt. de blaaspijp (25) (zie „Blaaspijp en luchtuitlaat monteren/demonteren“).
- Monteer de toevoerpip (29) van de vangzak (30) in de uitwerpzone (10) aan de motorbehuizing (5) zoals onder „Blaaspijp en luchtuitlaat monteren/demonteren“ beschreven.

## **E** Draaggordel bevestigen



**Draag steeds een draaggordel wanneer u met het apparaat werkt. Schakel nooit het apparaat uit, vóór u de draaggordel afdoet. Er bestaat gevaar voor ongeval.**

Bevestig de veerhaken van de draaggordel (28) aan de bevestigingsogen (1a+b) aan de motorbehuizing (5).

## Brandstof ingieten



Zorg bij de hantering met brandstof altijd voor een goede ventilatie.

Rook bij het tanken niet en houd eender welke warmtebron op een veilige afstand. Tank nooit bij een draaiende of hete motor.

Open voorzichtig het tankdeksel zodat eventueel aanwezige overdruk langzaam kan verminderen. Start het apparaat niet in de nabijheid van de plaats, waar de tank gevuld wordt.

Gebruik geschikte en toegestane reservoirs om de brandstof te bewaren.

Bij veronachtzaming bestaat er brand- of explosiegevaar.



Gebruik uitsluitend het in de handleiding aanbevolen brandstofmengsel. Het mag niet ouder dan 3 maanden zijn. Bij veronachtzaming kan de motor beschadigd worden en verliest u het recht op garantie.



Vermijd direct huidcontact en het inademen van benzinedampen. Er bestaat gevaar voor de gezondheid!



Het apparaat wordt met een mengsel van loodvrije benzine en tweetaktmotorolie (van de kwaliteit API TC) in de verhouding 40:1 bediend.

- Gebruik nooit onverdunde brandstof. Gebruik uitsluitend tweetaktmotorolie (geen viertaktmotorolie of olie voor watergekoelde motoren). Bij veronachtzaming kan de motor beschadigd worden en verliest u het recht op garantie.

- Meng de benzine en olie in de in de geleverde inhoud vervatte brandstof-mengjerrycan (31):
  - Vul benzine (Gas) tot aan de markering „585,37“.
  - Vul met tweetaktmotorolie (Oil) aan tot aan de markering „600“.
  - Sluit het vat en schud voorzichtig.
- Schroef het tankdeksel los en giet het brandstofmengsel in de benzinetank. Veeg rond het tankdeksel benzineresten af en sluit het tankdeksel terug.

## Bedienen



**Gevaar voor verwondingen! Draag bij werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en werkhandschoenen. Vergewis u telkens vóór gebruik dat het apparaat in staat is om te functioneren. Vergewis u dat de opvangzak en de buis juist gemonteerd zijn en dat de draagriem correct voor de werkzaamheden ingesteld is.**



Gelieve de geluidswering en de plaatselijke voorschriften in acht te nemen. Het gebruik van het apparaat kan op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde tijdstippen van de dag (middaguur, nachtrust) of in speciale gebieden (bijvoorbeeld gezondheidsoorden, hospitalen etc.) beperkt of verboden zijn.



**Na het uitschakelen van het apparaat draait het schoepenrad nog een tijdje verder. Gevaar voor verwondingen door draaiend werktuig.**

## F Motor starten



**Start de motor minstens drie meter van de plaats van vulling verwijderd.**



Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt. Let op een veilige stand.



**Het apparaat kan pas ingeschakeld worden wanneer de complete blaas-/zuigbuis gemonteerd is.**

	ON/OFF switch Anz/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3  X 5	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

- Zet het apparaat op een vaste, vlakke ondergrond.
- Breng de aan-/uitschakelaar (2) op „I“.
- Bij een koude start brengt u de chokehendel (19) in positie „START“ en drukt u 5 x op de brandstofpomp (18), tot er brandstof vrijkomt.  
Bij een warme start laat u de chokehendel (19) in positie „RUN“.
- Houd het apparaat met een hand aan de handgreep (4) vast. Met de andere hand trekt u meermaals snel de startkabel aan de startergreep (21), tot de motor start.  
Opgelet! Startkabel niet te ver uittrekken - gevaar voor kabelbreuk!
- Laat de motor 10 seconden warmlopen.
- Schuif de chokehendel (19) in positie „RUN“.



Start de motor na twee pogingen niet, probeer dan zonder choke in positie „RUN“ (warme start) te starten. Indien dit niet lukt, volg dan de instructies in het hoofdstuk „Foutopsporing“.

## Motor stoppen

1. Laat de gashendel (3) los.
2. Breng voor het afzetten van de motor de aan-/uitschakelaar (2) in „0“.

## Werkzaamheden met de bladzuiger



**De bladblazer mag uitsluitend voor de hierna volgende gebruiksdoeleinden toegepast worden:**

- **Als blazer voor het bijeenbrengen van dor gebladerte, afkomstig uit moeilijk toegankelijke plaatsen (bijvoorbeeld onder personenauto's)**

- **Als aanzuiging voor het aanzuigen van dor, droog gebladerte. Bij de zuigfunctie dient het apparaat ook als hakselmachine. De droge bladeren worden fijngehakt, hun volume verlaagd en op een eventuele compostering voorbereid. De intensiteit van de verbrijzeling hangt van de grootte van het gebladerte en van de nog aanwezige, resterende vochtigheid af.**

**Iedere andere dan de hierboven beschreven toepassingen kan tot beschadigingen aan de machine leiden en een gevaar voor de gebruiker betekenen.**



Bij de werkzaamheden dient u erop te letten dat u met het apparaat niet stoot tegen harde voorwerpen, die beschadigingen kunnen veroorzaken. Zuig geen vaste objecten, zoals stenen, dikke of afgesneden takken, sparappels of dergelijke aan omdat deze het

apparaat en meer in het bijzonder de hakselinrichting zouden kunnen beschadigen. **Herstellingen van deze aard ressorteren niet onder de garantie.**



Werk steeds met het laagst mogelijke motortoerental, omdat met het motorvermogen ook tegelijk het geluidsniveau en het brandstofverbruik verminderd wordt.



Om veiligheidsredenen dient u ervoor te zorgen dat de aanzuigklep correct gesloten is.



### Modus “Blazen”:

- Leg de draaggordel (28) om u en stel de gordel zo in, dat de blaaspijp een afstand tot de bodem van 5 - 10 cm heeft.
- Hou het apparaat aan uw rechterzijde en raak de uitlaat niet aan. Verbrandingsgevaar.
- De standaard-luchtuitlaat (26) maakt een grotere nauwkeurigheid bij het blazen mogelijk; De vlakke luchtuitlaat (27) maakt blazen met brede luchtstroom toe.
- Richt de luchtstraal van uzelf weg. Let erop dat er geen zware voorwerpen opstuiwen en dat deze zodoende iemand kunnen verwonden of iets kunnen beschadigen.
- Begin met het werk met de hoogste blaascapaciteit om de rondslingerende bladeren snel te verzamelen. Een lagere blaascapaciteit kiest u om de voordien samengebrachte hoop bladeren samen te persen.
- Maak vóór het blazen op de vloer vastklevende bladeren met een bezem of een hark.

## H

**Modus “Aanzuigen”:**

Het apparaat mag in zuigwerking slechts gebruikt worden met de gemonteerde vangzak.

- Leg de draaggordel (28) om en stel hem in op een optimale lengte.
- Houd het apparaat bij het werken steeds met beide handen vast: met de linkerhand aan de handgreep (4), met de rechterhand op de zuigpijpgreep (15).
- Let erop dat er geen al te grote hoeveelheden gebladerte tegelijkertijd aangezogen worden. Zo vermijdt u dat de blaas-/zuigbuis verstopt en geraakt en de waaier blokkeert.
- Om droge bladeren of bladerresten vlak te zuigen, plaatst u de bijgeleverde, vlakke sproeier op het uiteinde van de buis.



Het afvoerkanal zorgt voor een optimaal transport van het blad in de opvangzak. Bovendien dient de zak voor uw veiligheid, om te voorkomen dat u tijdens het gebruik van de blazer in aanraking komt met de ronddraaiende rotordelen.



Om de opvangzak niet onnodig te verslijten, vermijdt u, deze gedurende het werk over de grond te slepen.



Indien het apparaat tijdens de bediening plotseling stopt en niet zuigt, dient het onmiddellijk te worden uitgeschakeld. Overtuig uzelf ervan dat er geen materiaal tussen het schoepenrad van de shredder en de behuizing vastgeklemd is. Voer de werkzaamheden uit, zoals

in hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” beschreven. Neem contact op met ons servicecenter als het apparaat niet start.

**Opvangzak ledigen:**

Bij een volle opvangzak wordt het zuigend vermogen aanzienlijk verminderd. Indien de zak vol is of indien het zuigend vermogen van het apparaat afneemt, moet de opvangzak geleidigd worden.



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker uit.

1. Zet het apparaat af en wacht tot het vleugelrad stilstaat.
2. Los de klittenband en neem de vangzak (30) af van de toevoerpijp (29).
3. De draaggreep aan de vangzak maakt het transport lichter.
4. Open de ritssluiting aan de opvangzak en ledig de opvangzak volledig.
5. Monteer de geleidigde opvangzak opnieuw.



Composteerbaar materiaal hoort niet bij huishoudelijk afval thuis!

**Reiniging en onderhoud**

Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker uit.



**Laat werkzaamheden die niet zijn omschreven in deze gebruiksaanwijzing uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.**

Controleer de bladblazer telkens vóór gebruik op zichtbare gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.



Controleer eveneens of de onderdelen zich op de juiste plaats bevinden. Wissel beschadigde onderdelen uit. Controleer regelmatig de opvangzak op slijtage of beschadiging. Voer de hierna volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor wordt een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd.

## Algemene reinigingswerkzaamheden



Reinig het apparaat telkens onmiddellijk na de werkzaamheden, omdat anders vuil en bladresten **verharden en vastklemmen** en mogelijk niet meer te verwijderen zijn zonder de motorkast te demontieren.

**Dergelijke reinigingswerkzaamheden ressorteren niet onder de garantie.**



Maak geen gebruik van respectievelijk reinigings- of oplosmiddelen. Deze zouden het apparaat daardoor onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.

- Reinig de behuizing van het apparaat, de buis en de ventilatiesleuven regelmatig met een zachte borstel of een doekje. Reinig het apparaat nooit met behulp van stromend water.
- Verwijder de opvangzak nadat de werkzaamheden doorgevoerd werden, draai de opvangzak om en borstel hem grondig schoon. Zo voorkomt u het ontstaan van schimmel en een onaangename geur.
- Maak het uitlaatbereik van eventuele opgehoopte resten vrij.

## Verstoppingen en blokkeringen opheffen

Bladeren en vers afgesneden planten kunnen evt. het apparaat verstopen.

### Vleugelrad reinigen:

1. Open de bevestigingsschroef (6) van de aanzuigklep (7) en klap de aanzuigklep open.
2. Verwijder voorzichtig de resten of verstoppingen aan het vleugelrad (9).
3. Controleer of het vleugelrad zich lichtjes laat draaien en zich in perfecte toestand bevindt. Laat een defect vleugelrad door ons service-center vervangen.
4. Schroef de aanzuigklep weer vast.

### Uitwerpzone reinigen:

1. Vervang de vangzak (30) of de blaaspijp (25).
2. Reinig de uitwendige uitwerpzone (10) aan het apparaat.
3. Verwijder de restanten vuil in de binnenste uitwerpzone met een borstel (bijv. flesborstel). Verwijder de blokkerende voorwerpen met een stomp, onscherp werktuig.

### Zuigpijp reinigen

1. Los de bevestigingsschroeven (33) en trek de zuigpijp (23) af.
2. Klop het binnenste van de zuigpijp uit en reinig het eventueel.



### Luchtfilter reinigen



Bedien het apparaat nooit zonder luchtfilter. Stof en vuil geraken anders in de motor en leiden tot schade aan de machine. Houd de luchtfilter schoon.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Druk de vergrendelingen (36) aan het luchtfilterdeksel (20) en neem het luchtfilterdeksel af.
3. Neem de luchtfilter (37) uit het luchtfilterdeksel (20).
4. Reinig de luchtfilter (13) met zeep en water.  
Gebruik nooit benzine!
5. Laat de filter in de buitenlucht drogen.
6. Breng de filter in omgekeerde volgorde weer aan.



Reinig de luchtfilter regelmatig (zie "Onderhoudsintervallen"). Vervang de luchtfilter als hij versleten, beschadigd of sterk vervuild is. Vervang de luchtfilter wanneer hij versleten, beschadigd of sterk vervuild is.



### **Ontstekingsbougie onderhouden**



Versleten bougies of een te grote ontstekingsafstand leiden/leidt tot een vermindering van het prestatievermogen van de motor.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker van de ontstekingsbougie (11) af van de ontstekingsbougie (38).
3. Schroef de ontstekingsbougie (38) tegen de klok in met een ontstekingsbougiesleutel (onderhoudssleutel 32) uit.
4. Controleer de ontstekingsafstand met behulp van een voelmaatje (in de vakhandel verkrijgbaar). De elektrodenafstand moet 0,6-0,7 mm bedragen.
5. Stel de afstand eventueel in, waarbij u de massa-elektrode van de ontstekingsbougie voorzichtig buigt.

6. Reinig de ontstekingsbougie met een draadborstel.
7. Plaats de gereinigde en ingestelde ontstekingsbougie weer op zijn plaats, of vervang de beschadigde ontstekingsbougie door een nieuwe (bijv. ontstekingsbougie „Torch L8RTC of Champion RCJ6Y“).
8. Steek de ontstekingsbougie stekker (11) weer op.

### **Opvangzak uitwisselen**

Wissel een defecte opvangzak uit. Maak uitsluitend gebruik van originele opvangzakken (zie hoofdstuk "Reserveonderdelen"). In het andere geval komt de garantieclaim te vervallen.

### **Onderhoudsintervallen**

Voer de in de navolgende tabel genoemde onderhoudswerken regelmatig uit. Door regelmatig onderhoud van uw apparaat wordt de levensduur van het apparaat verlengd. U verkrijgt zodoende optimale snijprestaties en vermijdt ongevallen.

Machinedeel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijfsuren	Na 25 bedrijfsuren
Ontstekingsbougie	Controleren			✓
Ontstekingsbougie	Reinigen			✓
Ontstekingsbougie	Vervangen	Indien nodig		
Luchtfilter	Controleren	✓		
Luchtfilter	Reinigen *		✓	
Luchtfilter	Vervangen	Indien nodig		

\* bij extreme generatie van stof, de luchtfilter alle 4 bedrijfsuren reinigen.

## Bewaring

### Algemene opmerkingen over opslag

- Berg de bladblazer op een droge, vorstbestendige plaats op, die niet voor kinderen toegankelijk is.
- Stel het apparaat niet aan vlak zonlicht bloot, maar berg het in het donker of in de schemering op.
- Bedek het apparaat niet met nylonzakken omdat er dan vochtigheid zou kunnen ontstaan.
- Reinig het apparaat grondig op het einde van het seizoen en met het oog op de winter. Reinig de opvangzak door deze te verwijderen, te ledigen en met handwarm water en neutrale zeep te wassen. Breng de gedroogde zak terug aan.
- Vergewis u dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn opdat het apparaat zich in een veilige, operationele toestand bevindt.

### Opslag tijdens onderbrekingen in werking



Niet in acht nemen van de opmerkingen over opslag kan door brandstofresten in de carburator tot startproblemen of permanente schade leiden.

1. Leeg de brandstoftank op een goed verluchte plaats.
2. Start de motor en laat hem in leegloop draaien, tot de motor stopt en de carburator brandstofvrij is.
3. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).

### Bij onderbreking in werking van meer dan 3 maanden:

4. Los de ontstekingsbougie met een ontstekingsbougiesleutel (zie „Ontstekingsbougie onderhouden“).
5. Vul een theelepeltje met zuivere 2-taktolie in de verbrandingskamer en trek meermaals langzaam aan de starterkabel om de olie in het binnenste van de motor te verdelen.
6. Plaats de ontstekingsbougie terug.

## Afvoeren/ milieubescherming

Voer de oude olie en brandstofresten niet in de kanalisatie of in de afvoerleiding.

Voer de oude olie- en benzineresten milieuvriendelijk af - geef deze af op een afvoerpunt.

Breng het apparaat, accessoires en verpakking naar een recyclingsinstallatie.

Leeg de brandstoftank zorgvuldig en geef uw apparaat af aan een recyclingsinstallatie. De gebruikte kunststof- en metalen delen kunnen zuiver naar soort gescheiden worden en zo toegevoerd worden aan een recyclingsinstallatie. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Technische gegevens

### Benzinegedreven bladzuiger

#### en -blazer.....BLSB 3030

Slagvolume.....30 ccm

Motorvermogen ..... 1 KW (1,36 PS)

Maximaal motortoerental ... 9000 omw/min

Mengsmering..... 40:1

Tankinhoud .....500 ml

Bougie ..... Torch L8RTC

Zuigvermogen.....max. 10,5 m<sup>3</sup>/min

Lichtsnelheid .....max. 300 km/h

Inhoud van de opvangzak .....40 l

Gewicht (incl. accessoires).....6,5 kg

Geluidssterkte Gemeten (L<sub>WA</sub>)

.....105 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Gegarandeerd ..... 108 dB (A)

Geluidsdrukniveau (L<sub>pA</sub>)

.....91 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB

Trilling aan de handgreep

(a<sub>n</sub>)..... 20,6 m/s<sup>2</sup>; K = 8,2 m/s<sup>2</sup>

Geluids- en trilwaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitverklaring vermelde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging doorgevoerd worden. Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde afmetingen, aanwijzingen en gegevens zijn daarom niet bindend. Wet- tige aanspraken, die op basis van deze gebruiksaanwijzing gemaakt worden, kan men daarom niet doen gelden.

## Reserveonderdelen/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires  
verkrijgt u op  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“).

## Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: vleugelrad, luchtfilter en ontstekingsbougie.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonterde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

## Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.  
**Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Aan-/uitschakelaar (2) defect	Herstelling door klantendienst
	Zuigpijp (23) niet juist gemonteerd	Tweeledige zuigpijp juist monteren
	Oud of verkeerd brandstofmengsel	Brandstoftank legen en volgens handleiding tanken
	Brandstoftank (16) leeg	Voltanken
	Verkeerde startvolgorde	Aanwijzingen voor het starten van de machine in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen
	Motor „verzopen“	Gas wegnemen, meerdere malen starten, indien nodig ontstekingsbougie wegnemen, reinigen en drogen
	Geroeste ontstekingsbougie (38), verkeerde ontstekingsafstand	Ontstekingsbougie reinigen, instellen of vervangen
	Bougieaansluiting, ontstekingskabel beschadigd	Vernieuwen
	Carburator, carburatorsproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	Carburator laten reinigen en instellen door een professioneel atelier
	Verstopte brandstoffilter	Brandstoffilter vervangen of reinigen
Motor levert geen hoog vermogen	Geroeste ontstekingsbougie (38), verkeerde ontstekingsafstand	Ontstekingsbougie reinigen, instellen of vervangen
	Vervuilde luchtfilter (37)	Luchtfilter reinigen of vervangen
	Carburator, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	Carburator laten reinigen en instellen door een professioneel atelier
	Oud of verkeerd brandstofmengsel	Brandstoftank ledigen en volgens handleiding tanken
Overmatige productie van afvalgasen/rook	Slecht ingesteld carburatormengsel	Carburator laten instellen door een professioneel atelier
	Verkeerd brandstofmengsel	Volgens handleiding tanken
Weinig of falende zuigvermogen	Vangzak (30) is vol	Vangzak legen
	Vangzak (30) is vuil	Vangzak reinigen
	Vleugelrad (9) of zuigpijp (23) verstopt of geblokkeerd	Verstoppen en blokkeringen opheffen

## Table des matières

<b>Utilisation conforme aux prescriptions.....</b>	<b>39</b>
<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>39</b>
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	39
Symboles sur l'appareil.....	40
Consignes générales de sécurité.....	40
<b>Fins d'utilisation .....</b>	<b>43</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>44</b>
Matériel livré d'origine .....	44
Description des fonctions.....	44
Schéma d'ensemble .....	44
Fonctions de sécurité .....	45
<b>Mise en service .....</b>	<b>45</b>
Monter / Démontez le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage .....	45
Monter / Démontez le tuyau d'aspiration en deux parties .....	46
Monter / Démontez le sac de ramassage .....	46
Fixer la sangle de transport .....	46
Faire le plein de carburant .....	46
<b>Utilisation .....</b>	<b>47</b>
Mise en service .....	47
Arrêter le moteur .....	48
Comment travailler avec le souffleur de feuilles .....	48
<b>Nettoyage et entretien.....</b>	<b>50</b>
Travaux de nettoyage généraux .....	50
Supprimer les obstructions et blocages.....	51
Nettoyer le filtre à air.....	51
Entretien de la bougie .....	51
Intervalles de maintenance .....	52
Remplacement du sac-réservoir .....	52
<b>Dépôt .....</b>	<b>52</b>
Consignes générales de stockage... ..	52
Stockage pendant les périodes de non-utilisation .....	53
<b>Protection de l'environnement.....</b>	<b>53</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>53</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires.....</b>	<b>54</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>54</b>
<b>Service de réparation .....</b>	<b>54</b>

<b>Dépistage des dysfonctionnement... ..</b>	<b>55</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale.....</b>	<b>169</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>174</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>175</b>

## Utilisation conforme aux prescriptions

Un souffleur de feuilles n'est pas un aspirateur à eau! On doit donc éviter d'aspirer des matériaux humides (qu'il s'agisse de feuilles mortes et de boue ou de branches, rameaux, pommes de pin, herbe, terre, sable, mulch d'écorce, fourrage, etc.). Il ne faut pas aspirer sur des surfaces herbeuses et des pelouses humides ou mouillées. Une utilisation non conforme à ces prescriptions risque de provoquer des engorgements dans la chambre de broyage et ainsi de limiter ou d'entraîner l'efficacité de l'appareil. Il faut alors, le cas échéant, démonter intégralement la machine et la nettoyer.

## Consignes de sécurité





Attention ! Pendant l'utilisation de la machine, il faut respecter les consignes de sécurité.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger (le danger peut être expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

 Signes indicatifs (l'impératif peut être expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

 Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

## Symboles sur l'appareil



Attention, danger ! Lisez le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil! Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Attention! Roue à ailettes rotative. Tenir les mains à distance



Pour des raisons de sécurité, veillez bien à ce que la trappe d'aspiration soit fermée!



Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être mis en marche que si les deux éléments du tuyau sont montés correctement sur le boîtier du moteur!



Portez une protection pour les yeux et les oreilles



Portez des gants de protection contre les coupures.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.



Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.



40:1

Avant le démarrage, rajoutez du mélange essence.



Niveau de performance sonore garanti

## Symbole sur le levier de starter:



Levier en position de départ à froid (START)

Levier en position de démarrage à chaud (RUN)

## Faire démarrer le moteur :

	ON/OFF switch An-/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2	X 5	3	

## Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les lois et règlements locaux peuvent fixer un âge minimum pour les utilisateurs. Il n'est pas permis non plus aux personnes qui ne



connaissent pas intégralement les consignes d'utilisation de travailler avec l'appareil.

- L'utilisateur est, vis-à-vis des autres personnes ou de leurs biens, responsable des risques et des accidents pouvant se produire.

### **Pour travailler avec le souffleur de feuilles :**



Familiarisez-vous avec toutes les pièces de l'appareil et avec son mode d'emploi correct avant de commencer à travailler. Assurez-vous de pouvoir interrompre immédiatement son fonctionnement en cas d'urgence. Une utilisation non conforme aux instructions peut provoquer de graves blessures.




Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

Les équipements de protection personnels protègent votre santé et celle d'autrui. Ils garantissent un fonctionnement sans problèmes de l'appareil.

- Portez une tenue de travail adaptée et des chaussures solides munies d'une semelle antidérapante, un pantalon long robuste, des gants, des lunettes de protection et un casque antibruit. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes. Portez un dispositif anti-poussières.
- Si les conditions sont très sèches, humidifiez légèrement la surface pour diminuer la charge de poussière.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation dans les mains. Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfilant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Rappelez-vous qu'une prédisposition personnelle à une mauvaise circulation, de basses températures ou des forces de préhension élevées pendant le travail réduisent la durée d'utilisation.
- Ne portez pas de vêtements ni de bijoux susceptibles d'être aspirés à l'entrée d'air. Si vous avez les cheveux longs, couvrez-les avec une coiffe de protection.
- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité de l'appareil pour éviter la mise en danger de l'utilisateur.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité des personnes, en particulier des enfants, et des animaux domestiques.
- Faites attention aux fenêtres ouvertes, aux enfants, aux animaux domestiques etc. et interrompez le travail si des enfants et des animaux domestiques se tiennent à proximité. Tout élément soufflé peut être projeté dans leur direction. Maintenez une distance de sécurité de 5m autour de vous.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque vous le tenez à l'envers ou qu'il ne se trouve pas en position de fonctionnement.
- Pendant la marche, n'orientez pas l'appareil vers des personnes, en particulier la veine d'air en direction de leurs yeux ou de leurs oreilles.
- Familiarisez-vous avec votre cadre et soyez attentif aux éventuels dangers que vous seriez susceptibles de ne pas percevoir.
- Veillez à assurer votre position de travail, en particulier sur terrain en

- penne. Tenez toujours l'appareil fermement avec les deux mains et portez la sangle réglée à vos mesures.
- Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures:
    - L'échappement peut devenir chaud.
    - Tenez l'appareil exclusivement sur votre côté droit.
    - Ne touchez pas à l'échappement, même avec vos habits.
  - Examinez attentivement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres, boîtes en aluminium et autres corps étrangers.
  - Tenez vos doigts et vos pieds loin de l'ouverture du tuyau de soufflage et de la roue de guidage. Danger de blessure.
  - Ne travaillez pas avec l'appareil si vous vous sentez fatigué ou inattentif, ou après absorption d'alcool ou de médicaments. Prévoyez de faire à temps une pause de travail. Travaillez avec mesure. Déplacez-vous lentement, sans courir.
  - N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps ou dans un environnement humide. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage électrique.
  - Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou dont le montage a été modifié sans l'assentiment du fabricant. Vérifiez l'état de sécurité de l'appareil avant utilisation.
  - N'utilisez l'appareil que s'il est complètement monté.
  - N'utilisez l'appareil dans le mode aspirateur que si le sac-réservoir est installé.
  - N'aspirez pas de matériaux enflammés, incandescents ou fumants (par ex. cigarettes, braise, etc.), ainsi que des vapeurs, des matières explosives, toxiques ou facilement inflammables.
  - N'aspirez pas de matières humides ou mouillées ni de liquides.
  - Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et recommandés par notre centre de services.
  - N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. Si ces consignes ne sont pas observées, il y a danger d'incendie ou d'explosion.
  - Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
  - Contrôlez régulièrement le sac de ramassage pour détecter usures ou dommages.
  - Maintenez toutes les admissions d'air de refroidissement libres de toutes saletés.
  - Ne laissez jamais le moteur thermique tourner dans des locaux fermés car du monoxyde de carbone, un gaz dangereux, risque de s'y accumuler.
  - Avertissement : L'essence est extrêmement inflammable. Un feu ou des explosions peuvent provoquer des brûlures graves :
    - Ne conservez l'essence que dans des récipients prévus à cet effet ;
    - ne faites le plein qu'en plein air et ne fumez jamais pendant le remplissage ;
    - faites toujours le plein d'essence avant de faire démarrer le moteur. Pendant que le moteur tourne ou si l'appareil est encore très chaud, il ne faut pas ouvrir le bouchon du réservoir ni rajouter de l'essence.
    - Si de l'essence a débordé, il ne faut jamais tenter de faire démarrer le moteur. A la place, il faut éloigner l'appareil de la surface souillée par l'essence. Il faut éviter toute tentative d'allumage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas volatilisées ;

- Pour des raisons de sécurité, il faut remplacer le bouchon du réservoir s'il est endommagé.
  - Éteignez le moteur, détachez la cosse de la bougie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont immobilisées :
    - avant de supprimer les blocages ou les obstructions dans l'orifice d'éjection ;
    - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus ;
    - Si un corps étranger a été heurté. Vérifiez la présence de dégâts sur l'appareil et effectuez les réparations nécessaires avant de le faire redémarrer et de travailler avec lui ;
    - si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement ;
    - lorsque vous vous éloignez de l'appareil ;
    - avant de refaire le plein
-  Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :
- Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont serrés à fond et que l'appareil se trouve dans un état de travail sûr. Beaucoup d'accidents ont pour cause un équipement mal entretenu.
  - Ne rangez jamais l'appareil dans un bâtiment s'il contient encore de l'essence : des vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles.
  - Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés. Il y a risque d'incendie.
  - Pour éviter un risque d'incendie, maintenez le moteur, le pot d'échappement et le périmètre du réservoir de carburant exempts d'herbes, de feuilles ou de cambouis (huile) qui a fui.
  - Vérifiez régulièrement si le sac de ramassage est usé ou endommagé.
  - Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Remplacez le pot d'échappement s'il est endommagé.
  - S'il faut vider le réservoir de carburant, il faut que cela ait lieu en plein air.
  - Veuillez traiter votre appareil avec soin. Maintenez les outils affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et de manière plus sûre. Veuillez suivre les prescriptions de maintenance.
  - Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Tous les travaux qui ne figurent pas dans la présente notice ne pourront être réalisés que par les services après-vente agréés par nos soins.
  - Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants. Les machines sont dangereuses si des personnes inexpérimentées s'en servent.

## Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à souffler et aspirer les feuilles mortes dans les jardins particuliers. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour l'utilisateur.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits où il y a des poussières nocives à la santé ni pour aspirer des liquides.

L'appareil est conçu pour des utilisateurs adultes. Les adolescents à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveil-

lance. Il est interdit d'utiliser l'appareil par temps pluvieux ou dans un environnement humide.

L'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à d'autres personnes ou à leur propriété.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un usage non conforme avec les instructions ou par une utilisation fautive.

## Description générale

### Matériel livré d'origine

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est au complet. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Carter moteur
- Tuyau d'aspiration en deux parties
- Tuyau de soufflage
- 2 accessoires de soufflage
- Sangle de transport
- Sac de ramassage avec tuyau d'amenée
- Bidon d'essence deux temps
- Quincaillerie de montage
- Clé de maintenance
- Notice d'utilisation

### Description des fonctions

Le souffleur de feuilles possède aussi bien une soufflerie qu'un mécanisme d'aspiration des feuilles mortes pour remplir les fonctions de soufflage et d'aspiration.

En mode aspirateur, les feuilles aspirées sont hachées pour obtenir une réduction du volume, soufflées à travers un canal d'éjection puis rassemblées dans un sac de ramassage

Pour améliorer la sécurité pendant le travail et pour réduire les signes de fatigue aux poignets et aux coudes, les poignées sont équipées d'amortisseur de vibrations.

Le sac de ramassage est équipé sur l'un de ses côtés d'un enduit intérieur pour empêcher les poussières fines et l'humidité de se propager vers l'extérieur. Cet enduit se trouve sur le côté gauche du sac et sert à protéger vos vêtements de travail du salissement.

Le suceur plat permet d'aspirer en surface les feuilles sèches ou les restes de feuilles. Pour faciliter la maniabilité du tuyau sur le sol, celui-ci est équipé en son bout inférieur de roues de guidage.

**Dans un but de protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut être utilisé qu'avec le tuyau de soufflage/aspiration, en deux parties, complètement monté.**

Le fonctionnement des pièces de service est expliqué dans les descriptions suivantes.

### Schéma d'ensemble

- A** 1a+b Œillets de fixation pour la sangle de transport
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
  - 3 Manette d'accélérateur
  - 4 Poignée
  - 5 Carter moteur
  - 6 Vis de fixation pour clapet d'aspiration
  - 7 Clapet d'aspiration
  - 8 Orifice d'aspiration (invisible)
  - 9 Roue à ailettes et lames de broyage (invisibles)
  - 10 Zone de sortie / Conduit d'éjection
  - 11 Cosse de bougie
  - 12 Vis de fixation pour tuyau de soufflage / tuyau d'amenée du sac de ramassage
  - 13 Manchette de fixation
  - 14 Protection de l'échappement
  - 15 Poignée du tuyau d'aspiration

- 16 Réservoir de carburant
- 17 Couvercle de réservoir
- 18 Pompe à carburant (bouton d'amorçage)
- 19 Manette de starter
- 20 Couvercle de filtre à air
- 21 Poignée et câble de lanceur
- 22 Crochet en matière plastique
- 23a Tuyau d'aspiration supérieur
- 23b Tuyau d'aspiration inférieur
- 24 Roues
- 25 Tuyau de soufflage
- 26 Accessoire de soufflage standard
- 27 Accessoire de soufflage plat
- 28 Sangle de transport
- 29 Tuyau d'amenée du sac de ramassage
- 30 Sac de ramassage avec fermeture à glissière
- 31 Bidon d'essence deux temps
- 32 Clé de maintenance

- C**
- 33 Vis et écrou pour fixer le tuyau d'aspiration
  - 34 Charnière à ressort
  - 35 2 vis de fixation

- K**
- 36 Crans de retenue contre le couvercle de filtre à air
  - 37 Filtre à air

- L**
- 38 Bougie

## Fonctions de sécurité

- A**
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt**  
L'interrupteur Marche/Arrêt sert à éteindre le moteur. Il faut le remettre en position « I » pour faire redémarrer le moteur.
- 7 Clapet d'aspiration**  
Il protège l'opérateur contre une entrée en contact involontaire avec l'outil de coupe et des corps étrangers catapultés.

## 14 Protection du pot d'échappement

Il empêche que les mains ou des matériaux inflammables entrent en contact avec le pot d'échappement très chaud.

## Mise en service

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez

- monter les tuyaux de soufflage ou d'aspiration,
- monter le sac de ramassage pour aspirer les feuilles,
- enfiler la sangle de transport,
- faire le plein d'essence deux temps



**Attention Risque de blessures !**  
**Lors du montage ou du démontage du tuyau de soufflage, du tuyau d'aspiration ou du sac de ramassage, il faut éteindre le moteur, amener l'interrupteur Marche/Arrêt en position « 0 » et attendre que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.**


## B Monter / Démontez le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage

1. Vissez l'accessoire de soufflage souhaité (26/27) dans le sens horaire sur le tuyau de soufflage (25) jusqu'à ce que les deux pièces encrangent perceptiblement.
2. Desserrez la vis de fixation (12) sur la manchette de fixation (13) du carter moteur (5).
3. Poussez le tuyau de soufflage (25) dans la zone de sortie (10). La saillie du tuyau de soufflage pénètre ce faisant dans l'évidement que comporte le carter moteur (position ).


4. Tournez le tuyau de soufflage (25) dans le sens horaire jusqu'à ce que les marquages soient en superposition (position).
5. Resserrez la vis de fixation (12).
6. Démontez le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage dans l'ordre chronologique inverse.

### **C** Monter / Démontez le tuyau d'aspiration en deux parties

1. Emmanchez les deux tuyaux d'aspiration (23a+b) l'un dans l'autre.
2. Fixez les parties des tuyaux à l'aide de la vis et de l'écrou livrés d'origine (33).


 Pour des raisons de sécurité, il n'est plus possible de dévisser les deux parties des tuyaux.

3. Dévissez les vis de fixation (6) du clapet d'aspiration (7) puis basculez le clapet en position ouverte.
4. Pour monter le tuyau d'aspiration supérieur (23a) dans le carter moteur (5), positionnez le crochet en plastique (22) sur la charnière (34) à ressort du clapet d'aspiration (7).
5. Enfilez le tuyau en deux parties (23) dans l'orifice d'aspiration (8) et vissez-le à l'aide des vis de fixation (35) ci-jointes.

 Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'allumer l'appareil qu'une fois que les deux parties des tuyaux sont correctement montées sur le carter moteur.

6. Démontez le tuyau d'aspiration (23) dans l'ordre chronologique inverse.

### **D** Monter / Démontez le sac de ramassage

 En mode Aspiration, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé du sac de ramassage.

1. Fixez le sac de ramassage (30) autour du tuyau d'amenée (29) à l'aide de la fermeture à bande auto-agrippante.
2. Retirez le cas échéant le tuyau de soufflage (25) (voir « Monter / Démontez le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage »).
3. Montez le tuyau d'amenée (29) du sac de ramassage (30) dans la zone de sortie (10) contre le carter moteur (5) / Démontez le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage ».

### **E** Fixer la sangle de transport



**Utilisez toujours une sangle de transport lorsque vous travaillez avec l'appareil. Éteignez toujours l'appareil avant de retirer la sangle de transport. Vous risquez un accident.**

Fixez le mousqueton de la sangle de transport (28) contre les œilletons de fixation (1a+b) situés sur le carter moteur (5).

### Faire le plein de carburant



Lorsque vous manipulez du carburant, faites en sorte d'avoir toujours une bonne ventilation. Ne fumez pas pendant que vous faites le plein d'essence et éloignez-vous de toute source de cha-

leur. Ne versez jamais d'essence avec un moteur chaud ou en fonctionnement. Ouvrez prudemment le couvercle du réservoir afin qu'en cas de surpression, celle-ci puisse s'évacuer doucement. Ne démarrez pas l'appareil à proximité du lieu de remplissage. Pour la conservation du carburant, utilisez des récipients appropriés et autorisés. En cas d'inobservation des consignes, il existe un risque d'incendie ou d'explosion.



Utilisez seulement le mélange recommandé dans le guide d'emploi. Celui-ci ne doit pas être plus âgé que 3 mois. En cas d'inobservation de cette consigne, le moteur peut être endommagé et vous perdez le droit de garantie.



Évitez le contact direct de la peau avec l'essence et n'aspirez les vapeurs d'essence. Cela nuit à votre santé !



L'appareil fonctionne avec un mélange d'essence sans plomb et d'huile moteur deux temps (qualité API TC) dans un rapport 40:1.

N'utilisez jamais de carburant non dilué. N'utilisez seulement de l'huile moteur deux temps (aucune huile moteur quatre temps ou d'huile pour moteurs refroidis par eau). En cas d'inobservation de cette consigne, le moteur peut être endommagé et vous perdez le droit de garantie.

1. Mélangez l'essence et l'huile dans le bidon de mélange de carburant livré d'origine (31) :

- Versez l'essence (Gas) jusqu'au repère « 583,37 ».
- Ajoutez de l'huile (Oil) pour moteur deux temps jusqu'au repère « 600 ».
- Fermez le bidon et secouez-le prudemment.

2. Dévissez le couvercle du réservoir et versez le mélange de carburant dans le réservoir à essence. Essuyez les restes d'essence autour du couvercle du réservoir et refermez le couvercle du réservoir.

## Utilisation



**Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en bon état de fonctionnement. Assurez-vous que le sac-réservoir et le tuyau d'aspiration sont correctement installés et que la sangle est bien réglée. En cas d'endommagement**



**Lorsqu'on éteint l'appareil, la roue à ailettes continue pendant un certain temps à tourner. Danger par la rotation de l'appareil.**



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.



### Mise en service



**Faites démarrer le moteur à au moins trois mètres du lieu de remplissage.**



Avant la mise en marche, assurez-vous que l'appareil ne soit pas en

contact avec d'autres objets. Veillez à un maintien sécurisé.



L'appareil ne peut être mis en marche que si le tuyau de soufflage au complet et la tubulure d'admission sont montés correctement.

	ON/OFF switch An-/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3  X 5	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

- Placez l'appareil sur une surface dure et plane.
- Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur « I ».
- Pour un démarrage à froid, amenez la manette du starter (19) sur la position « START » puis appuyez 5 fois sur la pompe à carburant (18), jusqu'à ce que du carburant sorte.  
Pour un démarrage à chaud, laissez la manette de starter (19) sur la position « RUN ».
- D'une main, tenez fermement l'appareil par la poignée (4). D'une main, saisissez la poignée du lanceur (21) et tirez énergiquement plusieurs fois le cordon jusqu'à ce que le moteur démarre.  
Attention ! Ne tirez pas le cordon du lanceur trop loin, risque de cassure !
- Laissez le moteur tourner 10 secondes pour qu'il s'échauffe.
- Amenez la manette du starter (19) sur la position « RUN ».



Si le moteur ne démarre pas au bout de deux tentatives, essayez de le lancer sans le starter sur la position « RUN » (démarrage à chaud). Si vous n'y parvenez pas, veuillez suivre les consignes au chapitre « Recherche des pannes ».

## Arrêter le moteur

- Relâchez la manette des gaz (3).
- Pour éteindre le moteur, amenez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur la position « 0 ».

## Comment travailler avec le souffleur de feuilles



Le souffleur de feuilles ne doit être utilisés que dans les cas suivants:

- Comme souffleur pour l'amoncellement de feuilles séchées ou pour les déloger d'endroits difficiles d'accès (de dessous un véhicule par exemple)
- comme aspirateur pour aspirer les feuilles sèches. En mode « aspirateur », l'appareil fait aussi office de broyeur. Les feuilles séchées sont hachées, leur volume est ainsi réduit et elles sont prêtes à être éventuellement utilisées pour du compost. L'intensité du broyage dépend de la taille des feuilles et des restes d'humidité qu'elles contiennent encore. Toute utilisation autre que celles décrites ci-dessus peut engendrer des dégâts sur la machine et mettre l'utilisateur en danger.



Lorsque vous travaillez, veillez à ne pas heurter avec l'appareil des objets durs susceptibles de l'endommager. N'aspirez pas de corps solides tels des pierres, des branches ou des rameaux, des pommes de pins ou autres, car ces objets risquent d'endommager l'appareil, en particulier le méca-



nisme de broyage. **Ce genre de réparations n'est pas pris en charge par la garantie.**



Travaillez toujours au régime moteur le plus faible vu que la diminution de la puissance moteur fait baisser également le niveau de bruit et la consommation de carburant.



### **Mode de fonctionnement soufflage :**



Pour des raisons de sécurité, veillez bien à ce que le clapet d'aspiration soit correctement fermé.

- Enfilez la sangle de transport (28) et réglez-la de sorte que le tuyau de soufflage se trouve à environ 5 - 10 cm du sol.
- Maintenez l'appareil sur votre côté droit et ne touchez pas le pot d'échappement. Risque de brûlure.
- L'accessoire de soufflage standard (26) permet un soufflage plus précis ; L'accessoire de soufflage plat (27) permet de souffler avec un flux d'air large.
- Commencez à travailler à la puissance de soufflage maximum pour rassembler rapidement la plus grande quantité de feuilles. Le passage à une puissance de soufflage plus faible permet ensuite de condenser le tas de feuilles ainsi rassemblées.
- Avant le soufflage, décollez les feuilles du sol à l'aide d'un balai ou d'un râteau.
- Les roues de guidage au bout du tuyau servent à vous faciliter le travail sur terrain plat.



### **Mode de fonctionnement aspirateur :**



En mode Aspiration, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé du sac de ramassage.

- Enfilez la sangle de transport (28) et ajustez-la sur la longueur optimale.
- Pendant les travaux avec l'appareil, tenez-le fermement des deux mains : la main gauche tient la poignée (4), la main droite tient la poignée (15) sur le tuyau d'aspiration.
- Veillez à ne pas aspirer de trop grandes quantités de feuilles à la fois. Vous évitez ainsi de boucher le tuyau de soufflage/d'aspiration et de bloquer la roue à ailettes.
- Pour une aspiration en surface des feuilles sèches ou des restes de feuilles, emboîtez le suceur plat joint au matériel au bout du tuyau.



Le canal d'éjection assure un transport optimal des feuilles dans le sac de ramassage. Il contribue en outre à la sécurité de l'utilisateur en prévenant un contact avec la roue de ventilation pendant la marche.



Pour ne pas user le sac réservoir inutilement, évitez de le traîner sur le sol pendant le travail.



Si en cours d'utilisation l'appareil cesse brusquement de fonctionner et n'aspire plus, il faut immédiatement l'éteindre. Procédez comme indiqué dans le chapitre « nettoyage et entretien ». Si ensuite l'appareil ne démarre pas, adressez-vous à notre centre de services.

### Vidange du sac-réservoir :

Lorsque le sac-réservoir est plein, la capacité d'aspiration est considérablement réduite. Quand le sac est plein ou que l'appareil n'aspire plus de manière optimale, il faut vider le sac de ramassage.



Avant d'effectuer n'importe quel travail sur l'appareil, retirez la prise de bougie d'allumage.

1. Éteignez l'appareil et attendez que la roue à ailettes se soit immobilisée.
2. Détachez la fixation auto-agrippante et détachez le sac de ramassage (30) du tuyau d'amenée (29).
3. Sur le sac de ramassage, la poignée de transport vous facilite le transport.
4. Ouvrez la fermeture à glissière du sac-réservoir et videz-le complètement.
5. Remontez le sac-réservoir vidé.



Le matériel compostable ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

## Nettoyage et entretien



Avant d'effectuer n'importe quel travail sur l'appareil, retirez la prise de bougie d'allumage.



**Faites exécuter les travaux qui ne sont pas décrits dans cette notice par notre centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.**

Contrôlez le souffleur de feuilles avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il n'y a pas de défauts évidents ou que les pièces ne sont pas desserrées, usées ou endommagées et qu'elles sont

correctement installées. Changez les pièces endommagées. Contrôlez régulièrement si le sac-réservoir n'est pas usé ou endommagé.

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Vous contribuerez ainsi à garantir que l'appareil vous fasse longtemps usage, en toute sécurité.

### Travaux de nettoyage généraux



Nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation pour éviter que la boue et les restes de feuilles ne **durcissent** et ne **s'inscrustent**. Vous risquez alors de ne plus pouvoir les éliminer qu'en démontant le châssis du moteur. **De tels travaux de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.**



N'utilisez pas de produit détergent ou solvant. Vous risquez ainsi d'endommager l'appareil de manière irréparable. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en matière plastique de l'appareil.

- Nettoyer régulièrement le boîtier, le tuyau et les fentes de ventilation avec une brosse douce ou un chiffon. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, ôtez le sac-réservoir, retournez-le et brossez-le soigneusement. Vous éviterez ainsi la formation de moisissures et d'odeurs désagréables.
- Éliminez les éventuels restes déchiquetés dans la zone de sortie.

## I Supprimer les obstructions et blocages

Les feuilles mortes et les segments de végétaux coupés peuvent le cas échéant obstruer l'appareil.

### Nettoyer la roue à ailettes :

1. Dévissez la vis de fixation (6) du clapet d'aspiration (7) puis basculez le clapet en position ouverte.
2. Sur la roue à ailettes (9), enlevez prudemment les résidus ou obstructions.
3. Vérifiez si la roue à ailettes se laisse tourner facilement et se trouve dans un état impeccable. Si la roue à ailettes est défectueuse, faites-la remplacer par notre centre de services.
4. Revissez le clapet d'aspiration à fond.

### Nettoyer la zone de sortie :

1. Retirez le sac de ramassage (30) ou le tuyau de soufflage (25).
2. Sur l'appareil, nettoyez la zone de sortie extérieure (10).
3. Retirez les résidus sales à l'intérieur de la zone de sortie avec une brosse (un écouvillon par exemple). Enlevez les objets volumineux avec un outil obtus et non tranchant.

### Nettoyer le tuyau d'aspiration

1. Desserrez les vis de fixation (33) et retirez le tuyau d'aspiration (23).
2. Tapez sur tout le tuyau d'aspiration pour décoller les souillures à l'intérieur et nettoyez-le le cas échéant.

## K

### Nettoyer le filtre à air



N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air car sinon de la poussière et des saletés pénètrent dans le moteur et endommagent la ma-

chine. Maintenez toujours propre le filtre à air.

1. Arrêtez l'appareil.
2. Appuyez sur les dispositifs de verrouillage (36) sur le couvercle (20) du filtre à air puis retirez ce couvercle.
3. Sortez le filtre à air (37) du couvercle (20).
4. Nettoyez le filtre à air (13) avec du savon et de l'eau. N'utilisez jamais d'essence !
5. Séchez le filtre à l'air.
6. Remplacez le filtre en effectuant la manœuvre en sens inverse.



Nettoyez le filtre à air régulièrement (voir « Intervalles de maintenance »). Remplacez le filtre à air une fois qu'il est usé, endommagé ou fortement encrassé. Remplacez le filtre à air, s'il est endommagé, usé ou très sale.

## L

### Entretien de la bougie



Les bougies d'allumage usées ou avec un trop grand intervalle d'allumage entraînent une réduction de la puissance du moteur.

1. Éteignez l'appareil.
2. Détachez la cosse (11) de la bougie (38).
3. Dévissez la bougie (38) dans le sens anti-horaire à l'aide d'une clé à pipe pour bougie (clé de maintenance 32).
4. Vérifiez l'écart entre électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur (en vente dans le commerce spécialisé). L'écart des électrodes doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm.
5. Pour régler le cas échéant l'écart, incurvez prudemment l'électrode de masse de la bougie.

6. Nettoyez la bougie à l'aide d'une brosse à crins métalliques.
7. Revissez la bougie après l'avoir nettoyée et réglée, ou remplacez la bougie abîmée par une neuve (par exemple bougie Torch L8RTC ou Champion RCJ6Y).
8. Réenfilez la cosse (11) sur la bougie.

## Remplacement du sac-réservoir

Un sac-réservoir défectueux doit être remplacé. Utilisez uniquement un sac-réservoir original (voir chapitre « Pièces de rechange »), sinon vous perdrez droit à votre garantie.

## Intervalles de maintenance

Effectuez à intervalles réguliers les travaux de maintenance énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de broyage optimaux et éviterez des accidents.

Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation	Après 25 heures d'utilisation
Bougie d'allumage	Contrôler			✓
Bougie d'allumagee	Nettoyer			✓
Bougie d'allumagee	Remplacer	le cas échéant		
Filtre à air	Contrôler	✓		
Filtre à air	Nettoyer		✓	
Filtre à air	Remplacer	le cas échéant		

\* Si le travail dégage beaucoup de poussière, nettoyez le filtre à air toutes les 4 heures de service.

## Dépôt

### Consignes générales de stockage

- Conservez le souffleur de feuilles dans un endroit sec et à l'abri du gel, qui soit inaccessible aux enfants.
- Évitez l'exposition directe de l'appareil aux rayons du soleil, déposez-le à l'obscurité ou dans la pénombre.
- Ne recouvrez pas l'appareil de sacs de nylon à cause de l'humidité qui pourrait alors se former.
- Nettoyez soigneusement l'appareil à la fin de la saison, en prévision de l'hiver. Nettoyez le sac-réservoir en l'ôtant de l'appareil, le vidant et le lavant à l'eau tiède et avec un savon peu acide. Remplacez le sac une fois sec.
- Assurez-vous que tous les écrous, les boulons et les vis sont bien serrés, afin que l'appareil soit dans un état de fonctionnement sûr.

## Stockage pendant les périodes de non-utilisation



Le non-respect des consignes de stockage peut occasionner des problèmes de démarrage ou des dégâts irréversibles s'il reste du carburant dans le carburateur.

1. Videz le réservoir de carburant dans un endroit bien aéré.
2. Faites démarrer le moteur et laissez-le tourner au ralenti jusqu'à ce que le moteur s'arrête et que le carburateur ne contienne plus de carburant.
3. Laissez le moteur refroidir (env. 5 minutes).

### Si l'appareil ne sert pas pendant plus de 3 mois :

4. Dévissez la bougie avec une clé à bougie (voir « Entretien de la bougie »).
5. Versez une cuillère à café d'huile 2 temps pure dans la chambre de combustion et tirez le cordon de lanceur lentement plusieurs fois pour répartir l'huile dans le moteur.
6. Revissez la bougie.

## Protection de l'environnement

L'huile usagée et les résidus de carburant ne doivent pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir.

Pour éliminer l'huile usagée et les restes d'essence en respectant l'environnement, rappez-les à un service de dépollution. Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Vidangez soigneusement le réservoir de carburant et rappez votre appareil à un service de valorisation. Il est possible de

trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Caractéristiques techniques

<b>Souffleur de feuilles</b> .....	<b>BLSB 3030</b>
Cylindrée moteur .....	30 cm <sup>3</sup>
Puissance moteur.....	1 KW (1,36 PS)
Vitesse maximale de rotation....	9000 tr/min
Mélange carburant.....	40:1
Contenance du réservoir.....	500 ml
Bougie d'allumage.....	Torch L8RTC
Puissance d'aspiration...max.	10,5 m <sup>3</sup> /min
Vitesse de l'air en soufflage	.....max. 300 km/h
Contenance du sac-réservoir .....	40 l
Poids (accessoires inclus).....	6,5 kg
Niveau de pression	acoustique (L <sub>pA</sub> ).....91 dB(A), K <sub>pA</sub> = 3,0 dB
Niveau de puissance acoustique	mesuré (L <sub>WA</sub> )..... 105 dB(A), K <sub>WA</sub> = 3 dB
garanti .....	108,0 dB(A)
Vibration à	la poignée(a <sub>h</sub> ) .....
	20,6 m/s <sup>2</sup> , K = 8,2 m/s <sup>2</sup>

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions contenues dans la déclaration de conformité. Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir « Service-Center »).

## Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: roue à ailettes, le sac de ramassage, le filtre à air et la bougie.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

## Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Tuyau d'aspiration (23) pas correctement monté	Monter correctement le tuyau d'aspiration en deux parties
	Mélange deux temps ancien ou incorrect	Vidanger le réservoir de carburant et faire le plein conformément à la notice
	Réservoir de carburant (16) vide	Faire le plein
	Chronologie de démarrage erronée	Respecter les instructions figurant dans cette notice sur le démarrage de la machine
	Moteur noyé	Réduire les gaz, effectuer plusieurs démarrages, déposer la bougie si nécessaire, nettoyer et sécher
	Bougie d'allumage encrassée par la suie (38), écart entre électrodes incorrect	Nettoyer, régler ou remplacer la bougie
	Raccordement de la bougie, câble d'allumage défectueux	Le changer
	Carburateur, gicleurs de carburateur encrassés, mélange carburateur mal réglé	Faire nettoyer et régler le carburateur dans un atelier spécialisé
	Filtre à carburant bouché	Remplacer ou nettoyer le filtre à carburant
Le moteur ne développe pas la puissance maximale	Bougie d'allumage encrassée par la suie (38), écart entre électrodes incorrect	Nettoyer, régler ou remplacer la bougie
	Filtre à air (37) encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air
	Carburateur, gicleurs d'alimentation encrassés, mélange carburateur mal réglé	Faire nettoyer et régler le carburateur dans un atelier spécialisé
	Mélange deux temps ancien ou incorrect	Vidanger le réservoir de carburant et faire le plein conformément à la notice
Dégagement excessif de gaz d'échappement / fumée	Mélange mal réglé en carburateur	Faire régler le carburateur par un atelier spécialisé.
	Mélange deux temps incorrect	Faire le plein conformément à la notice
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Le sac de ramassage (30) est plein	Vider le sac de ramassage
	Le sac de ramassage (30) est encrassé	Nettoyer le sac de ramassage
	Roue à ailettes (9) ou tuyau d'aspiration (23) obstrué ou bloqué	Supprimer les obstructions ou blocages

## Contenuto

<b>Uso previsto</b> .....	56
<b>Norme di sicurezza</b> .....	56
Simboli riportati nelle istruzioni .....	56
Simboli riportati sull'apparecchio .....	57
Norme generali di sicurezza .....	57
<b>Uso previsto</b> .....	60
<b>Descrizione generale</b> .....	60
Contenuto .....	60
Descrizione delle funzionalità .....	61
Sommario.....	61
Funzioni di sicurezza .....	62
<b>Messa in funzione</b> .....	62
Montaggio / smontaggio del tubo soffiatore e rispettivo ugello .....	62
Montaggio / smontaggio del tubo aspiratore composto da due elementi .....	62
Montaggio / smontaggio del sacco di raccolta.....	63
Fissare la tracolla.....	63
Riempimento carburante.....	63
<b>Come si usa il soffiatore</b> .....	64
Avviamento del motore .....	64
Arrestare il motore .....	65
Come si lavora con il soffiatore .....	65
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	66
Lavori di pulizia generali .....	67
Eliminare le cause di blocco o intasamento .....	67
Pulizia del filtro dell'aria .....	67
Manutenzione delle candele di accensione .....	68
Sostituzione del sacco di raccolta....	68
Intervalli di manutenzione .....	68
<b>Stoccaggio</b> .....	69
Istruzioni generali per la conservazione .....	69
Conservazione nei periodi di inutilizzo .....	69
<b>Smaltimento/Tutela dell'ambiente</b> .....	70
<b>Dati tecnici</b> .....	70
<b>Ricambi/Accessori</b> .....	70
<b>Garanzia</b> .....	71
<b>Servizio di riparazione</b> .....	71
<b>Ricerca di guasti</b> .....	72

<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale</b> .....	170
<b>Vista esplosa</b> .....	174
<b>Service-Center</b> .....	175

## Uso previsto

**Non utilizzare il soffiatore per aspirare liquidi! Evitare di aspirare materiale bagnato (foglie, sporcizia, rami, ramoscelli, pigne, erba, terra, sabbia, corteccia, materiale tritato ecc.). Non utilizzare il soffiatore su superfici di prato o erba umidi. Un uso non corretto dell'apparecchio può causare ostruzioni nella camera di triturazione e una conseguente riduzione delle prestazioni dell'apparecchio. Ciò potrebbe rendere necessario smontare completamente l'apparecchio per sottoporlo a pulizia. Questa operazione dovrà essere eseguita da un qualificato e non è coperta da garanzia.**

## Norme di sicurezza



Attenzione! Osservare le istruzioni di sicurezza durante l'uso della macchina.

## Simboli riportati nelle istruzioni



**Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.



## Simboli riportati sull'apparecchio



Attenzione, pericolo! Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.



Rischio di lesioni a causa di parti lanciate! Tenere lontane le persone dall'area di pericolo.



Attenzione.  
Girante rotante.  
Tenere lontane le mani.



Per ragioni di sicurezza, assicurarsi che la pressa di aspirazione sia ben chiusa!



Per motivi di sicurezza, l'apparecchio si accende solo se entrambe le parti del tubo sono montate correttamente sull'alloggiamento del motore!



Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione o meglio ancora una protezione del viso, protezione dell'udito, casco di protezione, guanti a prova di taglio e stivali a prova di taglio con soles antiscivolo.



Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.



Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustioni.



Prima dell'avviamento aggiungere la miscela. **40:1**



Livello di potenza sonora garantito

## Simbolo presso la leva della valvola dell'aria:



Leva in posizione di avviamento a freddo "Choke" (START)

Leva in posizione di funzionamento "Funzionamento" (RUN)

## Avviare il motore:

	ON/OFF switch Anz/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startersell ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2	X 5	3	

## Norme generali di sicurezza

- È ammesso l'utilizzo del presente apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, se queste vengono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano. È vietato far giocare i bambini con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietato l'utilizzo dell'apparecchio da parte di minori. Leggi e norme locali possono prevedere un'età minima per l'utilizzo dell'apparecchio. Lo stesso vale per persone che non siano a perfetta conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso.
- L'operatore risponde d'incidenti e possibili pericoli nei confronti di terzi o di loro proprietà.

## Lavorare con l'apparecchio



Familiarizzare con tutte le parti e l'uso corretto dell'apparecchio prima di utilizzarlo. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni.



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

I dispositivi di protezione personale hanno la funzione di proteggere la vostra salute e quella di terzi e garantiscono il perfetto funzionamento dell'apparecchio.

- Indossare idonei indumenti di lavoro, ad esempio scarpe chiuse con suola antiscivolo, pantaloni lunghi e robusti, guanti, occhiali di protezione e un dispositivo per la protezione dell'udito. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o indossando sandali aperti. Utilizzare una mascherina antipolvere.
- In condizioni estremamente secche inumidire leggermente la superficie per ridurre l'esposizione alla polvere.
- Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione a vibrazioni. Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando regolari pause. Si noti che il tempo di impiego si riduce in funzione della predisposizione personale a una circolazione insufficiente, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza prensile applicata durante l'uso.
- Non indossare indumenti o gioielli che potrebbero essere aspirati dentro la bocca di aspirazione dell'apparecchio. In caso di capelli lunghi, utilizzare un copricapo protettivo.
- Controllare ad intervalli regolari il corretto funzionamento e la presenza di eventuali danni all'apparecchio che potrebbero costituire un rischio per l'utilizzatore.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone, soprattutto bambini, e animali domestici.
- Fare attenzione a finestre aperte, bambini, animali domestici ecc.. Interrompere il lavoro in presenza di bambini o animali domestici. Il materiale soffiato può essere lanciato nella vostra direzione. Mantenete una distanza di sicurezza di 5 m intorno a voi.
- Non accendere l'apparecchio se tenuto al contrario o se lo stesso non si trova nella corretta posizione di funzionamento.
- Non indirizzare l'apparecchio, durante il lavoro, verso persone e prestare soprattutto attenzione a non rivolgere il getto d'aria in direzione di occhi e orecchie.
- Familiarizzare con l'ambiente in cui si lavora, facendo attenzione a potenziali pericoli che durante il lavoro non potrebbero essere avvertiti a causa del rumore prodotto.
- Assicurarsi di assumere una posizione stabile durante il lavoro, soprattutto se si lavora su pendii. Tenere ben stretto l'apparecchio con ambedue le mani e lavorare solo dopo essersi assicurati che la tracolla è ben regolata.
- Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustioni:
  - L'impianto di scarico può diventare incandescente.
  - Mantenere l'apparecchio esclusivamente sul proprio lato destro.
  - Non toccare l'impianto di scarico, nemmeno con i propri vestiti.

- Controllare con la massima cura l'area che si intende pulire e rimuovere fili di metallo, pietre, lattine e altri corpi estranei.
- Tenere lontane le dita delle mani e dei piedi dall'apertura del tubo di aspirazione e dalla girante. Pericolo di ferite.
- Non usare l'apparecchio quando si è stanchi o si ha difficoltà a concentrarsi o dopo aver assunto alcool o medicine. Interrompere il lavoro quando si è stanchi. Lavorare in modo ragionevole. Muoversi lentamente senza correre.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia, maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo con la luce del giorno o in buone condizioni di illuminazione.
- Non utilizzare l'apparecchio, se è danneggiato, incompleto o se è stato sottoposto a modifiche senza l'autorizzazione del Produttore. Verificare prima dell'uso la sicurezza dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente montato.
- Utilizzare l'apparecchio nella modalità operativa „Aspirazione“ solo se il sacco di raccolta è stato inserito.
- Non aspirare materiali in fiamma, arroventati o dai quali esce fumo (ad esempio sigarette, braccie ecc.), non aspirare vapori o materiali facilmente infiammabili, tossici o esplosivi.
- Utilizzare solo i pezzi di ricambio e gli accessori raccomandati e forniti dal nostro centro assistenza clienti.
- Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza di liquidi o gas infiammabili. In caso contrario sussiste pericolo di incendio e di esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, lontano dalla portata di bambini.
- Controllare regolarmente se il sacco di raccolta è usurato o presenta danni.
- Tenere libere le aperture per l'aria fredda da detriti.
- Lasciare spento il motore a scoppio negli ambienti chiusi, in cui può accumularsi del pericoloso monossido di carbonio.
- Avvertenza: La benzina è altamente infiammabile. Fuochi o esplosioni possono cagionare gravi ustioni:
  - conservare la benzina solamente nei recipienti previsti;
  - il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, non fumare durante il riempimento;
  - aggiungere la benzina prima di avviare il motore. Quando il motore è in funzione o l'apparecchio ha raggiunto temperature elevate, non aprire il tappo del carburante e non rabboccare.
  - in caso di fuoriuscita di benzina non tentare in alcun modo di avviare il motore. Allontanare l'apparecchio dalle superfici imbrattate di carburante. Evitare qualsiasi tentativo di accensione finché i vapori di benzina non si sono volatilizzati;
  - per ragioni di sicurezza sostituire il tappo del carburante se danneggiato.
- Fermare il motore, estrarre il cappuccio della candela e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati:
  - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento dal foro di scarico;
  - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi;
  - se è stato individuato un corpo estraneo. Verificare la presenza di danni all'apparecchio ed eventualmente eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviarlo e di impiegarlo nuovamente;
  - se inizia a emettere forti vibrazioni in modo anomalo, sottoporlo a un'immediata verifica;
  - prima di metterlo da parte;
  - prima di aggiungere altro carburante.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio presenti uno stato di funzionamento sicuro. Molti incidenti sono il frutto di una cattiva manutenzione.
- Non conservare mai l'apparecchio all'interno di un edificio senza prima aver svuotato la benzina dal serbatoio, se esiste la possibilità che vapori di benzina entrino a contatto con fuochi liberi o scintille.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso. Pericolo di incendio.
- Per evitare di provocare un incendio, mantenere il motore, la marmitta e l'area attorno al serbatoio del carburante puliti da erba, foglie o fuoriuscite di grasso (olio).
- Ispezionare regolarmente il sacco di raccolta al fine di comprovarne lo stato di usura e l'assenza di eventuali danni.
- Per ragioni di sicurezza sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Sostituire i silenziatori difettosi.
- Svuotare il serbatoio del carburante all'aperto.
- Maneggiare l'apparecchio con cura. Mantenere gli utensili puliti e affilati, in modo da ottenere prestazioni migliori e maggiore sicurezza. Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo nei casi in cui si possieda una debita formazione. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Le macchine sono pericolose se utilizzate da persone inesperte.

## Uso previsto

L'uso dell'apparecchio è previsto solo per soffiare e aspirare fogliame leggero nell'ambito del giardinaggio hobbistico. Ogni altro uso, non previsto espressamente nel presente manuale d'uso, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un grave pericolo per l'utilizzatore.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con polveri tossiche o come aspiratore per l'umido.

L'apparecchio deve essere usato solo da persone adulte. Minori di anni 16 potranno usare l'apparecchio solo sotto la sorveglianza di un adulto. È vietato l'uso dell'apparecchio in caso di pioggia o in ambienti umidi.

L'utilizzatore è responsabile per incidenti o per danni recati a persone o cose.

Il Produttore non risponde di danni causati dall'uso improprio o errato dell'apparecchio.

## Descrizione generale

### Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imbballaggio e verificarne l'integrità.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Alloggiamento motore
- Tubo aspiratore composto da due elementi
- Tubo soffiatore
- 2 ugelli per soffiatore
- Tracolla
- Sacco di raccolta con tubo di alimentazione

- Tanica miscela
- Materiale di montaggio
- Chiavi per manutenzione
- Istruzioni per l'uso

## Descrizione delle funzionalità

Il soffiafoglie possiede un dispositivo di espulsione aria e aspirazione delle foglie che assolve le funzioni di aspirazione e di espulsione. In modalità di funzionamento ESPULSIONE ARIA il fogliame viene fatto confluire insieme rapidamente oppure viene soffiato via da zone difficilmente accessibili. In modalità di funzionamento ASPIRAZIONE il fogliame aspirato viene sminuzzato al fine di ridurre il volume, poi viene soffiato fuori attraverso il canale di espulsione detriti e accumulato nel sacchetto raccolta detriti.

Il sacchetto raccolta detriti è provvisto di un rivestimento interno, solo da un lato, contro la fuoriuscita di polveri sottili e di sostanze fluide. Questo rivestimento si trova sul lato sinistro del sacchetto raccolta detriti e serve ad evitare che la tenuta da lavoro dell'utente si sporchi in fase di tale operazione.

Con l'ugello di aspirazione su piano è possibile l'aspirazione su superfici piane di foglie secche e parti di esse. Per la guida facilitata del tubo sul suolo sono previste rotelle di guida sulla parte inferiore del tubo.

**Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio deve essere azionato solo con il tubo di soffiaggio/aspirazione completamente montato.**

La funzione delle varie parti dell'apparecchio la si può ricavare dalle descrizioni che seguono.

## Sommario

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1a+b Occhielli di fissaggio tracolla   |
|          | 2 Interruttore di accensione / spegnimento                                     |
|          | 3 Leva di accelerazione  |
|          | 4 Impugnatura  |
|          | 5 Alloggiamento motore   |
|          | 6 Vite di fissaggio presa di aspirazione                                       |
|          | 7 Presa di aspirazione   |
|          | 8 Apertura di aspirazione (non visibile)                                       |
|          | 9 Girante e coltelli trituratori (non visibili)                                |
|          | 10 Zona di scarico / canale di scarico   |
|          | 11 Cappuccio candela   |
|          | 12 Vite di fissaggio tubo soffiatore / tubo di alimentazione sacco di raccolta |
|          | 13 Anello di tenuta  |
|          | 14 Carter marmitta   |
|          | 15 Impugnatura tubo aspiratore   |
|          | 16 Serbatoio carburante  |
|          | 17 Tappo carburante  |
|          | 18 Bulbo primer  |
|          | 19 Leva comando starter  |
|          | 20 Coperchio filtro aria   |
|          | 21 Impugnatura avviamento con corda di avviamento                              |
|          | 22 Gancio in plastica  |
|          | 23a Tubo aspiratore superiore  |
|          | 23b Tubo aspiratore inferiore  |
|          | 24 Rotelle di appoggio   |
|          | 25 Tubo soffiatore   |
|          | 26 Ugello soffiatore standard  |
|          | 27 Ugello soffiatore piatto  |
|          | 28 Tracolla  |
|          | 29 Tubo di alimentazione sacco di raccolta                                     |
|          | 30 Sacco di raccolta con cerniera  |
|          | 31 Tanica miscela  |
|          | 32 Chiavi per manutenzione   |

- C** 33 Vite e dado per fissaggio tubo aspirante  
 34 Cerniera elastica  
 35 2 viti di fissaggio
- K** 36 Dispositivi di bloccaggio coperchio filtro aria  
 37 Filtro aria
- L** 38 Candela di accensione

## Funzioni di sicurezza

- A** **2 Interruttore di accensione / spegnimento**  
 Per arrestare il motore intervenire sull'interruttore di accensione / spegnimento. Per riavviare il motore, portare l'interruttore in posizione „I“.
- 7 Presa di aspirazione**  
 Protegge l'utente dal contatto involontario con l'utensile da taglio e dalla proiezione di corpi estranei.
- 14 Carter della marmitta**  
 Impedisce che le mani o materiali infiammabili entrino in contatto con la marmitta bollente.

## Messa in funzione

Prima di avviare l'apparecchio

- montare il tubo soffiatore o aspiratore,
- montare il sacco di raccolta per l'aspirazione del fogliame,
- apporre la tracolla,
- versare la miscela.



**Attenzione, pericolo di fermento! rima di procedere al montaggio o allo smontaggio del tubo soffiatore, del tubo aspiratore o del sacco di raccolta, spegnere il motore, portare l'interruttore**

**di accensione / spegnimento in posizione „0“ e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati.**

## **B** Montaggio / smontaggio del tubo soffiatore e rispettivo ugello

1. Avvitare l'ugello desiderato (26/27) al tubo soffiatore (25) ruotandolo in senso orario fino a percepire l'incastro di entrambi i componenti.
2. Allentare la vite di fissaggio (12) sull'anello di tenuta (13) dell'alloggiamento del motore (5).
3. Inserire il tubo soffiatore (25) nella zona di scarico (10). La sporgenza del tubo soffiatore si incastra nella fessura dell'alloggiamento del motore (posizione).
4. Ruotare il tubo soffiatore (25) in senso orario fino ad allineare i due simboli ▼ ▲ (posizione).
5. Stringere nuovamente la vite di fissaggio (12).
6. Seguire la sequenza inversa per smontare il tubo soffiatore e il rispettivo ugello.

## **C** Montaggio / smontaggio del tubo aspiratore composto da due elementi

1. Unire i due tubi aspiratori (23a+b).
2. Fissare i due elementi del tubo con le viti e i dadi forniti (33).



Per ragioni di sicurezza, i due elementi del tubo non potranno più essere separati.

3. Aprire la presa di aspirazione (7) dopo avere estratto la rispettiva vite di fissaggio (6).

4. Per inserire il tubo aspiratore superiore (23a) nell'alloggiamento del motore (5), posizionare il gancio in plastica (22) nella cerniera elastica (34) della presa di aspirazione (7).
5. Infilare il tubo aspiratore composto da due elementi (23) nell'apertura di aspirazione (8) e avvitare con le viti di fissaggio (35) accluse.



Per ragioni di sicurezza l'apparecchio può essere acceso solamente se entrambi gli elementi del tubo sono montati correttamente sull'alloggiamento del motore.

6. Seguire la sequenza inversa per smontare il tubo aspiratore (23).



## Montaggio / smontaggio del sacco di raccolta



L'apparecchio può funzionare come aspiratore solamente se il sacco di raccolta è stato montato.

1. Fissare il sacco di raccolta (30) attorno al tubo di alimentazione (29) con l'ausilio del sistema a velcro.
2. Se necessario, rimuovere il tubo soffiatore (25) (si veda „Montaggio / smontaggio del tubo soffiatore e rispettivo ugello“).
3. Montare il tubo di alimentazione (29) del sacco di raccolta (30) nella zona di scarico (10) dell'alloggiamento del motore (5) secondo la procedura descritta nel capitolo „Montaggio / smontaggio del tubo soffiatore e rispettivo ugello“.



## Fissare la tracolla



**Portare sempre una tracolla quando si utilizza l'apparecchio. Spegnere sempre l'apparecchio**

## prima di rimuovere la tracolla. Pericolo di incidente.

Fissare i ganci a moschettone della tracolla (28) agli occhielli di fissaggio (1a+b) dell'alloggiamento del motore (5).

## Riempimento carburante



Quando si manipola carburante si raccomanda di garantire sempre una buona areazione. Durante il rifornimento non fumare e tenere lontane eventuali fonti di calore. Non versare mai carburante con il motore acceso o caldo. Aprire delicatamente il coperchio del serbatoio in modo tale da consentire la lenta riduzione di una eventuale sovrappressione. Non avviare l'apparecchio nelle vicinanze del luogo di ventilazione. Per la conservazione del carburante Usare contenitori adatti e ammessi. La mancata osservanza genera pericoli di incendio o esplosione.



Usare solo la miscela di carburante consigliata nelle istruzioni. Non deve avere più di tre mesi. In caso di mancata osservanza si rischia di danneggiare il motore e di perdere il diritto di garanzia.



Evitare il diretto contatto della pelle con la benzina e l'inspirazione dei vapori di benzina. Pericolo di salute!



L'apparecchio viene azionato con una miscela di benzina senza piombo e di olio per motori a due tempi (della qualità API TC) con un rapporto 40:1.

- Non usare mai carburante non diluito. Usare solo olio per motori a due tempi (non olio per motori a quattro tempi oppure olio per motori con raffreddamento ad acqua). In caso di mancata osservanza si rischia di danneggiare il motore e di perdere il diritto di garanzia.

1. Mescolare la benzina con l'olio nella tanica della miscela (31), fornita con l'apparecchio.
  - Versare la benzina (Gas) fino alla tacca „585,37“.
  - Versare l'olio per motore a due tempi (Oil) fino alla tacca „600“.
  - Chiudere la tanica e agitare con cautela.
2. Svitare il coperchio del serbatoio e versare la miscela di carburante nel serbatoio di benzina. Rimuovere i residui di benzina intorno al coperchio del serbatoio e richiudere il coperchio.

## Come si usa il soffiatore



### Pericolo di ferite.

**Quando si utilizza l'apparecchio indossare indumenti idonei per il lavoro e guanti da lavoro. Assicurarsi prima di ogni uso della perfetta funzionalità dell'apparecchio. Assicurarsi che il sacco di raccolta e il tubo sia montati correttamente e che la tracolla sia regolata sulla lunghezza ottimale.**



Attenersi alle norme sulla protezione dai rumori e altre norme locali. L'utilizzo dell'apparecchio può essere limitato o del tutto vietato in giorni particolari (ad esempio di domenica o in giorni festivi), in determinate ore (mezzogiorno, riposo notturno) o in determinate località (luoghi di cura, cliniche ecc.).



**Dopo che si è spento l'apparecchio, la ventola continuerà ancora a girare per un po' di tempo. Pericolo di ferite a causa di attrezzi rotanti.**



## Avviamento del motore



**Avviare il motore mantenendo una distanza di almeno tre metri del punto di rifornimento.**

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3  X 5	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e uniforme.
2. Portare l'interruttore di accensione / spegnimento (2) in posizione „I“.
3. In caso di avviamento a freddo portare la leva di comando dello starter (19) in posizione „START“ e premere 5 volte sul bulbo primer (18) fino a vedere affiorare il carburante.  
In caso di avviamento a caldo mantenere la leva di comando dello starter (19) nella posizione „RUN“.
4. Tenere l'apparecchio stringendo saldamente l'impugnatura (4) con una mano. Con l'altra mano tirare rapidamente più volte la corda dell'impugnatura di avviamento (21) fino all'avvio del motore. Attenzione! Non tirare troppo la corda di avviamento, potrebbe rompersi!
5. Lasciare riscaldare il motore per 10 secondi.
6. Portare la leva di comando dello starter (19) in posizione „RUN“.



Se al secondo tentativo il motore ancora non si avvia, provare ad accenderlo senza la leva di comando dello starter in posizione „RUN“ (avviamento a caldo).



Se anche questa procedura non funziona, seguire le istruzioni del capitolo „Ricerca guasti“.

## Arrestare il motore

1. Rilasciare la leva di accelerazione (3).
2. Per spegnere il motore portare l'interruttore di accensione / spegnimento (2) in posizione „0“.

## Come si lavora con il soffiatore



**L'aspirafoglie può essere usato solo per i seguenti campi d'impiego:**

- Come ventola per ammuccchiare fogliame secco o soffiarlo da zone difficilmente accessibili (p. es. sotto ai veicoli)
- come strumenti di aspirazione per aspirare fogliame secco.

**Nella funzione di aspirazione l'apparecchio serve anche come sminuzzatrice. Le foglie secche vengono triturate, il volume ridotto e preparato per un eventuale compostaggio. L'intensità dello sminuzzamento dipende dalla grandezza del fogliame e dall'umidità residua ancora contenuta. Qualsiasi utilizzo diverso da quello sopra descritto può causare danni alla macchina e rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.**



Fare attenzione lavorando di non urtare l'apparecchio contro oggetti duri che potrebbero causare danni all'apparecchio. Non aspirare oggetti duri come pietre, rami o pezzi di rami, pigne o simili, che potrebbero danneggiare l'apparec-

chio ed in particolare il tritratore.  
**Riparazioni dovute a tali danni non sono coperte da garanzia.**



Operare sempre con il minore numero di giri possibile, poiché riducendo la potenza del motore diminuiscono anche la rumorosità e il consumo di carburante.



### Modalità operativa Soffiaggio:



Per ragioni di sicurezza, assicurarsi che la presa di aspirazione sia ben chiusa.

- Indossare la tracolla (28) e regolare la cinghia in modo tale che il tubo soffiatore disti dal terreno 5 - 10 cm.
- Tenere l'apparecchio alla propria destra e non toccare la marmitta. Pericolo di ustione.
- L'ugello standard del tubo soffiatore (26) offre maggiore precisione di soffiatura; l'ugello piatto (27) permette di operare con un getto d'aria più ampio.
- Iniziare a lavorare al massimo livello di potenza di soffiaggio per ammuccchiare rapidamente il fogliame posto sul terreno. Selezionare un livello basso di potenza di soffiaggio per rendere più compatto il mucchio di foglie raccolte.
- Prima di procedere con la soffiatura al suolo, staccare eventuali foglie attaccate con uno scopa.
- Le rotelle di guida all'estremità del tubo servono per facilitare il lavoro sulle superfici piane.



### Modalità operativa Aspirazione:



L'apparecchio può funzionare come aspiratore solamente se il sacco di raccolta è stato montato.

- Indossare la tracolla (28) e regolarla fino a conseguire la lunghezza ottimale.
- Durante l'uso tenere saldamente l'apparecchio usando sempre due mani: la sinistra sull'impugnatura (4) e la destra sull'impugnatura del tubo aspiratore (15).
- Fare attenzione che non vengano aspirati quantitativi eccessivi di foglie. In questo modo si evita che il tubo di soffiatura/aspirazione di otturi e la girante si blocchi.
- Per aspirare fogliame o resti di fogliame secco lavorando di piatto, inserire l'ugello di aspirazione piatto, in dotazione, sull'estremità del tubo.



Il canale di espulsione assicura il trasporto ottimale delle foglie nel sacco di raccolta e garantisce inoltre una maggiore sicurezza in quanto evita un accidentale contatto con la ventola durante il funzionamento dell'apparecchio.



Per non provocare inutili usure al sacco di raccolta, evitare di trascinarlo sul suolo durante il lavoro.



Spegnere subito l'apparecchio se durante il funzionamento si ferma improvvisamente e non continua ad aspirare. Assicurarsi che tra l'elica del trituratore e la struttura non si sia incastrato materiale. Effettuare le operazioni descritte al capitolo „Pulizia e manutenzione“. Se dopo di ciò l'apparecchio non parte rivolgersi al nostro centro assistenza clienti.

### **Svuotamento del sacco di raccolta:**

Un sacco di raccolta pieno riduce di molto la potenza di aspirazione dell'apparec-

chio. Procedere allo svuotamento del sacco, quando questo è pieno o se la potenza di aspirazione si è notevolmente ridotta.



Prima di eseguire qualsiasi lavoro con l'apparecchio, tirare il cappuccio per candela.

1. Spegnere l'apparecchio e attendere fino all'arresto della girante.
2. Aprire la chiusura a velcro e rimuovere il sacco di raccolta (30) dal tubo di alimentazione (29).
3. La maniglia del sacco di raccolta agevola il trasporto.
4. Aprire la cerniera del sacco di raccolta e svuotarlo completamente.
5. Montare nuovamente il sacco di raccolta svuotato.



Ricordatevi che il materiale compostabile non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

## **Pulizia e manutenzione**



Prima di eseguire qualsiasi lavoro con l'apparecchio, tirare il cappuccio per candela.



**Lasciar eseguire al centro assistenza clienti ogni operazione che non è descritta nel presente manuale d'istruzioni. Usare solo pezzi originali.**

Prima di utilizzare il soffiatore controllare la presenza di eventuali difetti evidenti come parti staccate, usurate o danneggiate, il corretto alloggiamento di viti ed altre parti. Sostituire le parti danneggiate. Controllare ad intervalli regolari se il sacco di raccolta presenta danni da usura o di altro tipo.

Eseguire le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così si garantirà la durata ed il buon funzionamento dell'apparecchio.

## Lavori di pulizia generali



Pulire subito l'apparecchio a lavoro ultimato, per evitare che sporcizia e resti di foglie **si induriscano provocando incrostazioni** molto difficili da rimuovere senza smontare il motore. **Queste operazioni di pulizia non sono effettuabili in garanzia.**



Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Sostanze chimiche potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

- Pulire la struttura dell'apparecchio, il tubo e le fessure di ventilazione con una spazzola morbida o con un panno. Non pulire mai l'apparecchio sotto acqua corrente.
- A lavoro ultimato, rimuovere il sacco di raccolta, rivoltarlo e spazzolarlo accuratamente. In tal modo si eviterà la formazione di muffa e di odori sgradevoli.
- Rimuovere dalla bocca di uscita eventuali resti di materiale tritato.

## Eliminare le cause di blocco o intasamento

Fogliame e rifiuti verdi freschi possono intasare l'apparecchio.

### Pulizia della girante:

1. Aprire la presa di aspirazione (7) dopo avere estratto la rispettiva vite di fissaggio (6).

2. Rimuovere con cautela i residui o i corpi che hanno causato l'intasamento della girante (9).
3. Verificare se la girante è in grado di ruotare agevolmente e se è in perfetto stato. Richiedere la sostituzione della girante difettosa al nostro centro di assistenza.
4. Rimontare la presa di aspirazione.

### Pulizia della zona di scarico:

1. Rimuovere il sacco di raccolta (30) o il tubo soffiatore (25).
2. Pulire la zona di scarico esterna (10) dell'apparecchio.
3. Rimuovere i residui di sporcizia dalla zona di scarico interna con una spazzola (ad esempio una spazzola per bottiglie). Rimuovere gli oggetti che hanno causato l'intasamento con un utensile non appuntito e non tagliente.

### Pulizia del tubo aspirante

1. Allentare le viti di fissaggio (33) ed estrarre il tubo aspirante (23).
2. Battere leggermente all'interno del tubo aspirante ed eventualmente pulirlo.



### Pulizia del filtro dell'aria



Non azionare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. Altrimenti polvere e sporcizia possono raggiungere il motore e causare danni alla macchina. Tenere il filtro dell'aria pulito.

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Premere i dispositivi di bloccaggio (36) del coperchio del filtro dell'aria (20) ed estrarlo.
3. Estrarre il filtro dell'aria (37) dal rispettivo coperchio (20).
4. Pulire il filtro dell'aria (13) con sapone e acqua.  
Non usare mai benzina!

5. Lasciare asciugare il filtro all'aria.
6. Reinscrivere il filtro nella sequenza invertita.



Pulire regolarmente il filtro dell'aria (si veda "Intervalli di manutenzione"). Sostituire il filtro dell'aria se usurato, danneggiato o se presenta un elevato grado di sporcizia. Sostituire il filtro dell'aria quando è consumato, danneggiato o molto sporco.



## Manutenzione delle candele di accensione



Candele di accensione consumate o una distanza di accensione eccessiva comportano la riduzione della prestazione del motore.

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Estrarre il cappuccio (11) dalla candela (38).
3. Estrarre la candela (38) svitandola in senso antiorario con una chiave per candele (chiave per la manutenzione 32).
4. Verificare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro (reperibile nei negozi specializzati).  
**La distanza fra gli elettrodi deve corrispondere a 0,6-0,7 mm.**
5. La distanza può essere regolata piegando con attenzione l'elettrodo di massa della candela.
6. Pulire la candela con una spazzola metallica.

7. Dopo avere effettuato la pulizia e la regolazione reinscrivere la candela o sostituirla con una nuova se danneggiata (ad esempio „Torch L8RTC” o „Champion RCJ6Y”).
8. Reinscrivere il cappuccio della candela (11).

## Sostituzione del sacco di raccolta

Sostituire il sacco di raccolta se è danneggiato. Utilizzare solo sacchi di raccolta originali (vedi „Parti di ricambio „), in caso contrario la garanzia non sarà più valida.

## Intervalli di manutenzione

Eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio	Dopo 25 ore d'esercizio
Della candela di accensione	Controllare			✓
Della candela di accensione	Girare			✓
Della candela di accensione	Sostituire	nel caso necessario		
Filtro dell'aria	Controllare	✓		
Filtro dell'aria	Girare *		✓	
Filtro dell'aria	Sostituire	nel caso necessario		

\* se la presenza di polvere è elevata pulire il filtro dell'aria ogni 4 ore di servizio.

## Stoccaggio

### Istruzioni generali per la conservazione

- Conservare il soffiatore in un luogo asciutto e protetto dal gelo, lontano dalla portata di bambini.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, ma conservarlo in un luogo buio o semibuio.
- Non avvolgere il soffiatore in un sacco di nylon che potrebbe causare la formazione di umidità.
- Pulire accuratamente l'apparecchio a fine stagione, prima di conservarlo durante i mesi invernali. Pulire il sacco di raccolta, rimuoverlo, svuotarlo e lavarlo con acqua tiepida e sapone neutro. Inserire nuovamente il sacco nell'apparecchio dopo che si è asciugato.
- Accertarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano ben stretti per garantire la sicurezza dell'apparecchio durante il funzionamento.

### Conservazione nei periodi di inutilizzo



Il mancato rispetto delle istruzioni per la conservazione può, in presenza di residui di carburante nel carburatore, rendere difficoltoso l'avviamento o causare danni permanenti.

1. Svuotare il serbatoio del carburante in un locale ben arieggiato.
2. Avviare il motore e lasciarlo correre a vuoto fino al suo arresto e sino ad esaurire il carburante nel carburatore.
3. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).

### Per periodi di inutilizzo più lunghi di 3 mesi:

4. Allentare la candela di accensione con un'apposita chiave (si veda „Manutenzione della candela di accensione“).
5. Versare un cucchiaino di puro olio per motore a due tempi nella camera di combustione e tirare la corda di avviamento lentamente più volte in modo da distribuire l'olio all'interno del motore.
6. Reinserrire la candela.

## Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Non riversare l'olio usato o il carburante residuo nei corsi d'acqua o nella fognatura.

Smaltire l'olio usato e la benzina residua ai sensi della normativa vigente - consegnarli a un centro di smaltimento.

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Svuotare il serbatoio del carburante con cautela e consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti usati in plastica e in metallo possono essere raccolti separatamente in base alla tipologia ed essere conseguentemente inviati a un centro di riciclaggio. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Dati tecnici

### Aspiratore e soffiatore di foglie a benzina .....BLSB 3030

Cilindrata del motore .....	30 cm <sup>3</sup>
Massima potenza del motore .....	1 kW (1,36 PS)
Numero giri motore a vuoto .....	9000 min <sup>-1</sup>
Miscela carburante .....	40:1
Capienza serbatoio, max.....	500 ml
Della candela di accensione ...	Torch L8RTC
Capacità aspirante.....max.	10,5 m <sup>3</sup> /min
Velocità di soffio.....max.	300 km/h
Capacità sacco di raccolta.....max.	40 l
Peso (incluso accessori).....	6,5 kg
Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ) misurata.....	105 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
garantito.....	108,0 dB(A)
Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ).....	91 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Vibrazioni ( $a_{h1}$ ) all'impugnatura .....	20,6 m/s <sup>2</sup> ; $K = 8,2$ m/s <sup>2</sup>

I valori di livello sonoro e delle vibrazioni sono stati stabiliti in conformità con le norme e disposizioni indicate nella Dichiarazione di Conformità.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà essere avanzata in relazione alle presenti istruzioni per l'uso.

## Ricambi/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere "Service-Center").

## Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: sacca di raccolta, al filtro dell'aria e alla candela.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.  
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

## Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.  
**Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Ricerca di guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione / spegnimento (2) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Il tubo aspiratore (23) non è montato correttamente	Montare correttamente il tubo aspiratore composto da due elementi
	Miscela vecchia o incorretta	Svuotare il serbatoio del carburante e riempirlo secondo le istruzioni
	Serbatoio del carburante (16) vuoto	Riempire il serbatoio
	Sequenza di avvio incorretta	Osservare le istruzioni per l'avviamento della macchina delle presenti istruzioni per l'uso
	Motore „ingolfato“	Decelerare, avviare più volte, se necessario estrarre la candela, pulirla e asciugarla.
	Candela coperta di fuliggine (38), distanza incorretta fra gli elettrodi	Pulire, regolare o sostituire la candela
	Attacco, cavo della candela difettoso	Sostituire
	Carburatore, ugelli del carburatore imbrattati, miscela del carburatore non eseguita correttamente	Fare pulire e regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Filtro del carburante intasato	Sostituire o pulire il filtro del carburante
Il motore non consegue la massima potenza	Candela coperta di fuliggine (38), distanza incorretta fra gli elettrodi	Pulire, regolare o sostituire la candela
	Filtro dell'aria imbrattato (37)	Pulire o sostituire il filtro dell'aria.
	Carburatore, ugelli del carburatore imbrattati, miscela del carburatore non eseguita correttamente	Fare pulire e regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Miscela vecchia o incorretta	Svuotare il serbatoio del carburante e riempirlo secondo le istruzioni
Formazione eccessiva di gas di scarico / fumi	Miscela del carburatore non eseguita correttamente	Fare regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Miscela incorretta	Riempire secondo le istruzioni
Capacità aspirante bassa o assente	La sacca di raccolta (30) è piena	Svuotare la sacca di raccolta
	La sacca di raccolta (30) è sporca	Pulire la sacca di raccolta
	Girante (9) o tubo aspirante (23) intasato o bloccato	Eliminare le cause di intasamento o blocco



## Spis treści

Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie .....	73
Zasady bezpieczeństwa .....	73
Symbole zawarte w instrukcji .....	73
Symbole na urządzeniu .....	74
Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	74
Przeznaczenie urządzenia .....	77
Opis ogólny .....	77
Zakres dostawy .....	77
Opis działania .....	78
Przeгляд .....	78
Funkcje bezpieczeństwa .....	79
Uruchomienie .....	79
Montaż / demontaż rury dmuchawy i nasadki dmuchawy .....	79
Montaż / demontaż dwuczęściowej rury ssącej .....	79
Montaż / demontaż worka .....	80
Mocowanie pasa do przenoszenia .....	80
Tankowanie .....	80
Obsługa .....	81
Uruchamianie silnika .....	81
Zatrzymanie silnika .....	82
Praca z dmucharką do liści .....	82
Oczyszczanie i konserwacja .....	83
Ogólne czyszczenie .....	83
Usuwanie zatknięć i blokad .....	84
Czyszczenie filtra powietrza .....	84
Konserwacja świecy zapłonowej .....	84
Wymiana worka na liście .....	85
Terminy konserwacji .....	85
Przechowywanie .....	85
Ogólne informacje na temat składowania .....	85
Składowanie w trakcie przerw w pracy .....	86
Ustawianie i ochrona środowiska .....	86
Dane techniczne .....	86
Części zamienne/Aksesoria .....	87
Gwarancja .....	87
Serwis naprawczy .....	87
Poszukiwanie błędów .....	88

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE .....	171
Rysunek samorozwijający .....	174
Service-Center .....	175

## Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie

Dmuchačka do liści nie jest wsysarką do mokrego materiału. Unikaj wsysania mokrych materiałów (liście i brud oraz gałązki, sęki, szyszki jodłowe, trawa, ziemia, piasek, rozdrobniona kora i rozdrobnione materiały itp.). Nie wsysaj materiału na mokrych murawach, trawie i łąkach. Nieprawidłowe stosowanie urządzenia może doprowadzić do zatkania komory rozdrabniarki, a przez to do zmniejszenia wydajności urządzenia. W takiej sytuacji może być konieczne całkowite rozebranie i oczyszczenie urządzenia. Czynność ta musi być wykonana przez specjalistę i nie podlega gwarancji.

## Zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Podczas pracy z maszyną przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

## Symbole zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Znaki nakazowe (wyjaśnienie nakazu zamiast wykrzyknika) z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

## Symbole na urządzeniu



Uwaga – niebezpieczeństwo!  
Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części! Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Uwaga.  
Obracający się wirnik. Trzymaj ręce z daleka.



Ze względów bezpieczeństwa należy dopilnować, by kłapa ssąca była poprawnie zamocowana!



Ze względów bezpieczeństwa urządzenie można włączyć tylko wtedy, gdy obie części rur są prawidłowo zamontowane na obudowie silnika.



Używaj środków ochrony osobistej. Zasadniczo noś okulary ochronne lub osłonę twarzy, nauszniki i kask ochronny.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Noś nieślizgające obuwie.



Nie nosić nieosłoniętych długich włosów. Używać siatki na włosy.



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo oparzenia.



Przed rozpoczęciem dodać mieszankę benzyny z olejem.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej

## Symbol na dźwigni przepustnicy:



Dźwignia z pozycji rozruchu na zimno (START)

Dźwignia z pozycji pracy (RUN)

## Uruchomić silnik:

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2	X 5	3	

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci. Przepisy prawa i przepisy lokalne określają niekiedy minimalny wiek osób mogących używać urządzenia. Pracy z urządzeniem zabrania się również osobom, które nie znają dokładnie instrukcji obsługi.
- Użytkownik urządzenia odpowiada za wypadki i zagrożenia dla innych osób albo uszkodzenia ich własności.

## Praca z urządzeniem:



Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się ze sposobem prawidłowej obsługi urządzenia oraz wszystki-

mi jego częściami. Zapewnij sobie możliwość natychmiastowego wyłączenia urządzenia w sytuacji awaryjnej. Niezgodne z przeznaczeniem i/lub nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

Osobiste wyposażenie ochronne chroni Twoje zdrowie i zdrowie innych oraz zapewnia bezproblemowe użytkowanie urządzenia.

- okulary ochronne i nauszniki. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na sobie otwarte sandały. Noś maskę na usta, gdy pracujesz w otoczeniu o dużym natężeniu pyłu. Zakładaj maskę przeciwpyłową.
- W bardzo suchych warunkach należy lekko nawilżyć powierzchnię, aby zmniejszyć pylenie.
- Regularnie zmieniać pozycję roboczą. Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zakłócenia ukrwienia dłoni na skutek drgań. Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak przedłużyć za pomocą odpowiednich rękawic lub regularnych przerw. Należy pamiętać, że osobiste skłonności do problemów z krążeniem, niskie temperatury zewnętrzne lub duże siły podczas chwytania skracają czas użytkowania.
- Nie zakładaj odzieży albo biżuterii, która może zostać wessana do wlotu powietrza. Jeżeli masz długie włosy, noś ochronne nakrycie głowy.
- Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie jest sprawne i nieuszkodzone, aby wykluczyć zagrożenia dla użytkownika.
- Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi, a przede wszystkim od dzieci, oraz zwierząt domowych.
- Należy zwracać uwagę na otwarte okna, dzieci, zwierzęta domowe itd. Przerwij pracę, jeżeli w pobliżu znajdują się dzieci i zwierzęta. Wydmuchiwany materiał może zostać wyrzucony w ich kierunku. Zachowuj wokół siebie odstęp bezpieczeństwa 5 m.
- Nie włączaj urządzenia, jeżeli trzymasz je w pozycji odwróconej lub jeżeli nie znajduje się ono w pozycji roboczej.
- Nie kieruj działającego urządzenia na inne osoby; pod żadnym pozorem nie kieruj strumienia powietrza na oczy i uszy.
- Zapoznaj się z otoczeniem i uważaj na możliwe zagrożenia, które można prześłyszeć podczas pracy.
- Podczas pracy uważaj na stabilne oparcie nóg i pewność pozycji, w szczególności na pochyłościach. Zawsze trzymaj urządzenie obydwoma rękami i pracuj przy prawidłowo ustawionym pasie do noszenia urządzenia.
- Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo oparzenia:
  - Układ wydechowy może być gorący.
  - Urządzenie należy trzymać wyłącznie po swojej prawej stronie.
  - Nie dotykać układu wydechowego, również odzieży.
- Starannie sprawdź oczyszczoną powierzchnię i usuń wszelkie druty, kamienie, puszkę i inne ciała obce.
- Noś odpowiednią odzież roboczą, jak mocne obuwie z nieślizgającą się podeszwą, wytrzymałe długie spodnie, rękawice,
- Palce i stopy trzymać daleko od otworu rury zasysającej i wirnika łopatkowego. Niebezpieczeństwo obrażeń.

- Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli odczuwasz zmęczenie i brak koncentracji, albo po spożyciu alkoholu lub przyjęciu tabletek. Rób dostatecznie wczesne przerwy w pracy. Pracuj rozsądnie. Poruszaj się powoli, nie biegnij.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu, przy złej pogodzie lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy sztucznym oświetleniu.
- Nie pracuj z uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan urządzenia.
- Używaj urządzenia w trybie ssania tylko z zamontowanym workiem na liście.
- Nie zasysaj żadnych palących się, żarzących się lub dymiących materiałów (np. papierosów, żaru itp.), oparów ani łatwopalnych, trujących czy wybuchowych substancji.
- Nie wsysaj wilgotnego ani mokrego materiału ani cieczy.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez nasze Centrum Serwisowe części zamiennych i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia w zamkniętych i źle przewietrzanych pomieszczeniach.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Osoba obsługująca lub użytkownik urządzenia odpowiada za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub stanowiącym własność tych osób rzeczom.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Obchodź się z urządzeniem ostrożnie. Przestrzegaj przepisów dotyczących jego konserwacji.
- Regularnie sprawdzaj, czy pojemnik na trawę nie jest wyrobiony lub uszkodzony.
- Utrzymuj wloty powietrza chłodzącego w czystości.
- Nie uruchamiaj silnika spalinowego w zamkniętych pomieszczeniach, w których może gromadzić się niebezpieczny tlenek węgla.
- Ostrzeżenie: Benzyna jest bardzo łatwopalna. Pożar lub wybuch mogą spowodować bardzo poważne obrażenia:
  - przechowuj benzynę tylko w przewidzianych do tego pojemnikach;
  - tankuj tylko na otwartej przestrzeni i nie pal podczas tankowania;
  - benzynę należy wlewać przed uruchomieniem silnika. Podczas pracy silnika i gdy silnik jest gorący nie wolno otwierać pokrywy zbiornika ani wlewać benzyny.
  - Jeśli benzyna przeleje się, nie wolno próbować uruchamiać silnika. Należy usunąć urządzenie ze strefy zanieczyszczonej benzyną. Należy zaniechać prób uruchamiania do czasu, gdy pary benzyny ulotnią się;
  - Ze względów bezpieczeństwa należy wymienić pokrywę zbiornika w razie jej uszkodzenia.
- Włącz silnik, zdejmij wtyk ze świecy zapłonowej i upewnij się, że ruchome części są unieruchomione:
  - przed usunięciem zablokować lub usunięciem zatkań w otworze wyrzutowym;
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem i pracy przy urządzeniu;
  - po natrafieniu na ciało obce. Przed ponownym uruchomieniem i rozpoczęciem pracy z urządzeniem wyszukaj usterki urządzenia i wykonaj niezbędne naprawy;
  - Jeżeli urządzenie zacznie nienormalnie silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola;
  - zanim odłożysz urządzenie;
  - przed ponownym tankowaniem.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Upewnij się, że wszystkie nakrętki, sworznie i śruby są dokręcone do oporu i urządzenie znajduje się w bezpiecznym stanie roboczym. Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji urządzeń.
- Nigdy nie przechowuj urządzenia z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary benzyny mogą wejść w kontakt z otwartym ogniem lub iskrami.
- Odczekaj na schłodzenie silnika przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Aby uniknąć pożaru, utrzymuj silnik, wydech i obszar wokół zbiornika paliwa w czystości, szczególnie nie dopuszczaj do zanieczyszczenia trawą, liśćmi lub wyciekającym olejem.
- Regularnie sprawdzaj worek pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
- Ze względów bezpieczeństwa wymieniaj zużyte lub uszkodzone części. Wymieniaj uszkodzone tłumiki hałasu.
- Jeżeli trzeba opróżnić zbiornik paliwa, rób to na otwartej przestrzeni.
- Starannie obchodź się z urządzeniem. Dla łatwiejszej i bardziej bezpiecznej pracy narzędzia muszą być ostre i czyste. Przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, chyba że masz odpowiednie umiejętności. Wszystkie prace, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez upoważnione przez nas punkty serwisowe.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzie-

ci. Maszyny w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.

## Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone tylko do wydmuchiwania i wysysania suchych, opadłych liści w prywatnych ogrodach przydomowych i hobbystycznych. Wszelkie inne, nie wymienione jednoznacznie w niniejszej instrukcji sposoby stosowania mogą prowadzić do uszkodzeń urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla jego użytkownika.

Urządzenia nie wolno stosować tam, gdzie występują szkodliwe dla zdrowia pyły, ani jako odkurzacza do mokrych i ciekłych substancji. Urządzenie jest przeznaczone do obsługi przez osoby dorosłe. Osoby nieletnie, które ukończyły 16 rok życia, mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem. Używanie urządzenia podczas deszczu lub w mokrym otoczeniu jest zabronione.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny

### Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne.

Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.

- obudowa silnika
- Dwuczęściowa rura ssąca
- Rura dmuchawy
- Dwie nasadki do wydmuchiwania
- Pas do przenoszenia
- Worek z rurą doprowadzającą
- Kanister do mieszania paliwa

- Materiały montażowe
- Klucz do prac konserwacyjnych
- Instrukcja obsługi

## Opis działania

Dmucharzka do liści jest wyposażona w mechanizm wydmuchowy wzgl. ssący do wydmuchiwania i wsysania liści. W trybie dmuchania liście można szybko zdmuchać w jedno miejsce albo wydmuchać z trudno dostępnych miejsc. W trybie ssania zassane liście są rozdrabniane w celu zmniejszenia ich objętości, wydmuchiwane przez kanał wyrzutowy i zbierane w worku.

Worek na liście posiada jednowarstwową powłokę wewnętrzną, zapobiegającą wydostaniu się pyłu drobnocząsteczkowego i wilgoci. Powłoka ta znajduje się po lewej stronie worka na liście i chroni odzież roboczą przed zabrudzeniem.

Przy pomocy płaskiej dyszy ssącej można wsysać suche liście i części liści na dużych powierzchniach. Dolny koniec rury jest wyposażony w rolki prowadzące, które ułatwiają prowadzenie rury przy ziemi.

**Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenia wolno używać tylko z całkowicie zamontowaną rurą nadmuchowo-ssawną.**

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Przeгляд

- A** 1a+b Oczka mocujące do pasa do przenoszenia
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Dźwignia gazu
- 4 Uchwyt
- 5 Obudowa silnika
- 6 Śruba mocująca korpusu kłapy ssania
- 7 Kłapa ssania
- 8 Otwór ssący (niewidoczny)

- 9 Wirnik łopatkowy i nóż siekający (niewidoczne)
- 10 Obszar wylotowy / kanał wyrzutowy
- 11 Wtyk świecy zapłonowej
- 12 Śruba mocująca rury wydmuchiwania / rury doprowadzającej do worka
- 13 Mankiet mocujący
- 14 Osłona wydechu
- 15 Uchwyt rury ssącej
- 16 Zbiornik paliwa
- 17 Pokrywa wlewu paliwa
- 18 Pompa paliwa (primer)
- 19 Dźwignia dławienia
- 20 Pokrywa filtra powietrza
- 21 Uchwyt startera i linka startowa
- 22 Hak z tworzywa sztucznego.
- 23a Górna rura ssąca
- 23b Dolna rura ssąca
- 24 Kółka
- 25 Rura dmuchawy
- 26 Standardowa nasadka dmuchawy
- 27 Płaska nasadka dmuchawy
- 28 Pas do przenoszenia
- 29 Rura doprowadzająca do worka
- 30 Worek z zamkiem błyskawicznym
- 31 Kanister do mieszania paliwa
- 32 Klucz do prac konserwacyjnych

- C** 33 Śruba i nakrętka do mocowania rury ssącej
- 34 Zawias sprężynowy
- 35 2 śruby mocujące

- K** 36 Mocowanie pokrywy filtra powietrza
- 37 Filtr powietrza

- L** 38 Świeca zapłonowa

## Funkcje bezpieczeństwa

A

### 2 Włącznik/wyłącznik

Za pomocą włącznika/wyłącznika wyłącza się silnik. Musi on znajdować się w położeniu „I”, by można było ponownie uruchomić silnik.

### 7 Kłapa ssania

operatora przed niezamierzonym dotknięciem narzędzia tnącego i uderzeniem przez wyrzucone ciała obce.

### 14 Osłona wydechu

Zapobiega zetknięciu się dłoni lub materiałów palnych z gorącym wydechem.

## Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia należy

- zamontować rurę dmuchawy lub ssącą,
- do zbierania liści zamontować worek,
- założyć pas do przenoszenia,
- napełnić zbiornik mieszanką paliwa z olejem.



**UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia! Przy montażu lub demontażu rury dmuchawy, rury ssącej lub worka silnik musi być wyłączony, włącznik/wyłącznik musi znajdować się w położeniu „0”, a ruchome części muszą być unieruchomione.**

B

### Montaż / demontaż rury dmuchawy i nasadki dmuchawy

1. Nakręć żądaną nasadkę dmuchawy (26/27) na rurę dmuchawy (25), obracając ją w prawo aż do wyraźnego zatrzaśnięcia.

2. Odkręć śrubę mocującą (12) na kołnierzu mocującym (13) obudowy silnika (5).
3. Wsuń rurę dmuchawy (25) do obszaru wylotowego (10). Wypust w rurze dmuchawy pasuje przy tym do wycięcia w obudowie silnika (położenie).
4. Przekręć rurę dmuchawy (25) w prawo, aż oba oznaczenia zrównają się (położenie). ▼ ▲
5. Następnie ponownie dokręć śrubę mocującą (12).
6. Wymontuj rurę dmuchawy i nasadkę dmuchawy w odwrotnej kolejności.

C

### Montaż / demontaż dwuczęściowej rury ssącej

1. Połącz obie rury ssące (23a + b).
2. Zamocuj części rur za pomocą dołączonej śruby i nakrętki (33).



Ze względów bezpieczeństwa nie wolno już rozłączać obu części rur.

3. Odkręć śrubę mocującą (6) kłapy ssania (7) i otwórz klapę.
4. W celu zamontowania górnej rury ssącej (23a) w obudowie silnika (5) umieść hak z tworzywa sztucznego (22) na zawiasie sprężynowym (34) kłapy ssania (7).
5. Wsuń dwuczęściową rurę ssącą (23) w otwór ssący (8) i zamocuj ją dołączonymi śrubami mocującymi (35).



Ze względów bezpieczeństwa urządzenie można włączyć tylko wtedy, gdy obie części rury są poprawnie zamontowane na obudowie silnika.

6. Zdemontuj rurę ssącą (23) w odwrotnej kolejności.

## D Montaż / demontaż worka



Urządzenie można eksploatować w trybie ssania tylko z zamontowanym workiem.

1. Zamocuj worek (30) za pomocą zapięcia na rzep wokół rury doprowadzającej (29).
2. W razie potrzeby wymontuj rurę dmuchawy (25) (patrz „Montaż / demontaż nasadki dmuchawy“).
3. Zamontuj rurę doprowadzającą (29) worka (30) w obszarze wylotu (10) na obudowie silnika (5), jak opisano w punkcie „Montaż / demontaż rury dmuchawy i nasadki dmuchawy“.



## E Mocowanie pasa do przenoszenia



Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze używać pasa do przenoszenia. Przed zdjęciem pasa do przenoszenia należy zawsze wyłączyć urządzenie. Istnieje ryzyko wypadku.

Zamocuj karabińczyk pasa do przenoszenia (28) do oczek mocujących (1a+b) na obudowie silnika (5).

## Tankowanie



Podczas pracy z paliwem należy zawsze zapewnić dokładną wentylację.

Podczas tankowania nie palić ani nie zbliżać się do jakichkolwiek źródeł ciepła. Nigdy nie tankować podczas pracy silnika ani wtedy, gdy silnik jest gorący. Otworzyć ostrożnie pokrywę wlewu paliwa tak, by powoli zlikwidować

mogące panować nadciśnienie. Nie uruchamiać urządzenia w pobliżu miejsca tankowania. Do przechowywania paliwa używać odpowiednich i dozwolonych pojemników.

Nieprzestrzeżenie powyższych zasad grozi pożarem lub wybuchem.



Stosować tylko mieszankę paliwową zalecaną w niniejszej instrukcji. Nie może ona być starsza niż 3 miesiące. Nieprzestrzeżenie tej zasady może być przyczyną uszkodzenia silnika oraz utraty praw użytkownika do roszczeń z tytułu gwarancji.



**Unikać bezpośredniego kontaktu benzyny ze skórą oraz wdychania oparów benzyny. Stanowi to zagrożenie dla zdrowia!**



Urządzenie jest zasilane mieszanką benzyny bezołowiowej i oleju do silników dwusuwowych (o jakości API TC) zmieszanych w stosunku 40:1.



Nigdy nie stosować nierozcieńczonego paliwa. Używać tylko oleju do silników dwusuwowych (nie stosować oleju do silników czterosuwowych ani do silników chłodzonych cieczą). Nieprzestrzeżenie tej zasady może być przyczyną uszkodzenia silnika oraz utraty praw użytkownika do roszczeń z tytułu gwarancji.

1. Zmieszaj benzynę i olej w dołączonym kanistrze do mieszania (31):
  - Wlej benzynę do oznaczenia „585,37“.



- Wlej olej do silników dwusuwowych do oznaczenia „600“.
  - Zamknij kanister i ostrożnie nim potrząśnij.
2. Odkręć pokrywę wlewu paliwa i nalać mieszankę paliwową do zbiornika. Wytrzeć pozostałości benzyny z powierzchni wokół wlewu i zamknąć pokrywę wlewu.

## Obsługa



Podczas prac z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież i rękawice robocze. Proszę upewnić się przed każdym użyciem, że urządzenie działa prawidłowo. Proszę upewnić się, że worek wyłapujący i rura są prawidłowo zamontowane i pasa do przenoszenia jest w celu wykonywania pracy poprawnie zapięty. Jeżeli wyłącznik jest uszkodzony, to urządzenie nie może być w dalszym ciągu eksploatowane. Proszę uważać, aby napięcie sieciowe było zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.



Po wyłączeniu silnika wirnik obraca się jeszcze przez pewien czas. Niebezpieczeństwo urazu ze względu na obracające się narzędzie.



Przestrzegaj przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i obowiązujących przepisów lokalnych.



### Uruchamianie silnika



Silnik uruchamiaj w odległości co najmniej 3 metrów od miejsca tankowania.



Proszę przed włączeniem zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie dotykało żadnych przyrządów. Proszę zwrócić uwagę na jego bezpieczne ustawienie.



Urządzenie można włączyć tylko po zamontowaniu kompletnej rury wydmuchowo-ssącej.

	ON/OFF switch Anz/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startersell ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2	X 5	3	

1. Ustaw urządzenie na wytrzymałym, równym podłożu.
2. Ustaw włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I“.
3. W przypadku rozruchu na zimno ustaw dźwignię dławika (19) w położeniu „START“ i naciśnij 5 razy pompę paliwa (18), aż wypłynie paliwo. W przypadku rozruchu na gorąco ustaw dźwignię dławika (19) w położeniu „RUN“.
4. Trzymaj mocno urządzenie jedną ręką za uchwyt (4). Drugą ręką pociągaj szybko linkę startową za uchwyt startera (21), aż silnik zaskoczy. Uwaga! Nie wyciągaj za daleko linki startowej – niebezpieczeństwo pęknięcia!
5. Pozwól silnikowi rozgrzać się przez 10 sekund.
6. Przesuń dźwignię dławika (19) do położenia „RUN“.



Jeżeli po dwóch próbach silnik nie uruchomi się, spróbuj uruchomić go bez dławika w położeniu „RUN“ (rozruch na gorąco). Jeśli i tym razem się nie uda, postępuj zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Wyszukiwanie usterek“.

## Zatrzymanie silnika

1. Zwolnij dźwignię gazu (3).
2. W celu wyłączenia silnika ustaw włącznik/wyłącznik (2) w położeniu „0”.

## Praca z dmucharką do liści



**Dmucharą do liści może być użytkowana tylko do wykonywania następujących zadań:**

- jako dmuchawa do gromadzenia suchych liści lub wydmuchania miejsc trudno dostępnych (np. spod samochodu)
  - jako urządzenie ssące do zasywania suchych, luźnych liści.
- W funkcji ssącej urządzenie działa także jako rozdrabniacz. Suche liście są rozdrabniane, ich objętość jest zredukowana, liście są przygotowane do ewentualnego kompostowania. Stopień rozdrobnienia jest uzależniony od wielkości liści i ich wilgotności końcowej. Jakiegokolwiek inne zastosowanie, niż opisane powyżej, może spowodować uszkodzenie maszyny i stanowić zagrożenie dla użytkownika.**



Podczas pracy uważaj, by nie uderzać urządzeniem w twarde przedmioty, które mogłyby spowodować uszkodzenia. Nie wysysaj żadnych ciał stałych, takich jak kamienie, gałęzie czy kawałki gałęzi, szyszki jodłowe i podobne, ponieważ mogłyby one uszkodzić urządzenie, a przede wszystkim jego mechanizm tnący.

**Naprawy uszkodzeń tego rodzaju nie są objęte zakresem gwarancji.**



Pracuj zawsze z możliwie najniższą prędkością obrotową silnika,

gdyż pozwala to zmniejszyć poziom hałasu oraz zużycie paliwa.



### Tryb pracy „dmuchanie“:



Ze względów bezpieczeństwa należy dopilnować, by kłapa ssąca była poprawnie zamknięta.

- Załóż pas do przenoszenia (28) i ustaw go tak, by rura dmuchawy miała odstęp od podłoża 5 - 10 cm.
- Trzymaj urządzenie po swojej prawej stronie i nie dotykaj wydechu. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- Standardowa nasadka dmuchawy (26) umożliwia większą dokładność przy wydmuchiowaniu; płaska nakładka dmuchawy (27) umożliwia wydmuchiowanie szerszym strumieniem powietrza.
- Zaczynaj pracę przy najwyższej mocy dmuchawy, aby szybko zebrać leżące dookoła liście. Mniejszą moc dmuchawy wybieraj, jeżeli chcesz zgęścić zebrane wcześniej stos liści.
- Liście przylegające do ziemi zluźniaj przed dmuchaniem przy pomocy miotły lub grabi.
- Kółka na końcu rury ułatwiają pracę na równych powierzchniach.



### Tryb pracy „wsysanie“:



Urządzenie można eksploatować w trybie ssania tylko z zamontowanym workiem.

- Załóż pas do przenoszenia (28) i ustaw go na optymalną długość.
- Podczas pracy zawsze trzymaj urządzenie mocno oburącz: lewą ręką za chwyt (4), prawą ręką za rurę ssącą (15).
- Aby wsysać pył i zanieczyszczenia z dużych powierzchni, załóż dostarczoną z urządzeniem dyszę płaską na króciec rury.



Kanał wyrzutowy zapewnia optymalne przenoszenie liści do worka. Poza tym zabezpiecza on użytkownika przed dotknięciem wirnika wentylatora podczas pracy urządzenia.



Aby zapobiec zniszczeniu worka na liście, należy unikać ciągnięcia worka podczas pracy po ziemi.



Jeżeli podczas pracy urządzenie nagle się zatrzyma i przestanie ssać, natychmiast wyłącz urządzenie. Wykonaj czynności opisane w rozdziale „Oczyszczanie i konserwacja”. Jeżeli urządzenie w ten sposób uruchomić, zwróć się do naszego Centrum Serwisowego.

### Opróżnianie worka na liście:

Przy pełnym worku moc ssania znacznie się redukuje; gdy worek na liście jest pełny lub jeżeli moc ssania urządzenia maleje, należy opróżnić worek.



**Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu zdjąć wtyk przewodu zapłonowego ze świecy zapłonowej.**

1. Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż wirnik łopatkowy zatrzyma się.
2. Rozłącz zapięcie na rzep i zdejmij worek (30) z rury doprowadzającej (29).
3. Uchwyt na worku ułatwia transport.
4. Otwórz zamek błyskawiczny worka na liście i dokładnie opróżnij worek.
5. Ponownie zamontuj opróżniony worek na liście.



Materiału nadającego się do kompostowania nie należy wyrzucać ze śmieciami domowymi!

## Oczyszczanie i konserwacja



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu zdjąć wtyk przewodu zapłonowego ze świecy zapłonowej.



**Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części.**

Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy dmucharka do liści nie wykazuje widocznych braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części, oraz czy śruby i inne części dmucharki są dobrze dokręcone względnie zamocowane. Uszkodzone części wymieniaj na nowe.

Regularnie sprawdzaj, czy worek na liście nie jest zużyty lub uszkodzony.

Wykonuj regularnie poniższe prace związane z konserwacją i oczyszczaniem urządzenia. Zapewni to długie, niezawodne użytkowanie urządzenia.

### Ogólne czyszczenie



Oczyszczaj urządzenie natychmiast po każdym użyciu; w innym razie brud i resztki liści twardnieją i spajają się, przez co ich usunięcie może być niemożliwe bez konieczności rozebrania obudowy silnika. **Takie prace związane z oczyszczaniem nie są objęte zakresem gwarancji.**



Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą atakować plastikowe elementy obudowy urządzenia.

- Regularnie oczyszczaj obudowę urządzenia, rurę i szczeliny wentylacyjne przy pomocy miękkiej szczotki lub ściereczki. Nigdy nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Po zakończeniu pracy zdejmij worek na liście, wywróć go na drugą stronę i starannie wyszczotkuj. W ten sposób zapobiegiesz powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.
- Oczyszczyć strefę wylotu z ewentualnych pozostałości rozdrobnionego materiału.

## I Usuwanie zatknięć i blokad

Liście i świeże fragmenty roślin mogą ewentualnie zatkać urządzenie.

### Czyszczenie wirnika łopatkowego:

1. Odkręć śrubę mocującą (6) kłapy ssania (7) i otwórz klapę.
2. Ostrożnie usuń złoże i resztki z wirnika łopatkowego (9).
3. Sprawdź, czy wirnik łopatkowy lekko się obraca i czy jest w nienagannym stanie. W razie uszkodzenia wirnika łopatkowego należy zlecić jego wymianę w naszym centrum serwisowym.
4. Ponownie dokręć do oporu klapę ssania.

### Czyszczenie strefy wylotowej:

1. Wymontuj worek (30) lub rurę nadmuchu (25).
2. Oczyszczyć zewnętrzną strefę wylotu (10) urządzenia.
3. Usunąć resztki zanieczyszczeń w wewnętrznej strefie wylotu za pomocą szczotki (np. szczotki do mycia butelek). Usunąć zaklinowane przedmioty tęym narzędziem.

### Czyszczenie rury ssącej

1. Wykręcić śruby mocujące (33) i ściągnąć rurę ssącą (23).

2. Ostukać wnętrze rury i w razie potrzeby oczyścić ją.

## K Czyszczenie filtra powietrza



**Nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza. W przeciwnym razie pył i zanieczyszczenia dostaną się do silnika i spowodują uszkodzenie maszyny. Filtr powietrza należy utrzymywać w czystości.**

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Naciśnij mocowania (36) na pokrywie filtra powietrza (20) i zdejmij pokrywę.
3. Wyjmij wkład filtra (37) z pokrywy filtra powietrza (20).
4. Umyć filtr (13) mydłem i wodą. Nigdy nie używać benzyny!
5. Osuszyć filtr na powietrzu.
6. Zmontować filtr w odwrotnej kolejności.



Regularnie czyść filtr powietrza (patrz „Terminy konserwacji“). Wymieniaj wkład filtra, gdy jest on zużyty, uszkodzony lub silnie zabrudzony. Zużyty, uszkodzony bądź silnie zanieczyszczony filtr powietrza wymienić na nowy.



## L Konserwacja świecy zapłonowej



Zużyte świece zapłonowe lub zbyt duża przerwa iskrowa są przyczyną zmniejszenia mocy silnika.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Zdejmij wtyk świecy (11) ze świecy zapłonowej (38).
3. Wykręć świecę (38), obracając ją w lewo za pomocą klucza do świec (klucz do prac konserwacyjnych 32).
4. Za pomocą szczelinomierza (można

kupić w specjalistycznych sklepach) sprawdzić odstęp między elektrodami. Odstęp między elektrodami musi wynosić 0,6-0,7 mm.

5. W razie potrzeby wyreguluj odstęp, lekko wyginając elektrodę masy świecy.
6. Oczyść świecę szczotką drucianą.
7. Oczyszczoną i wyregulowaną świecę zapłonową wkręć na miejsce lub wymień uszkodzoną świecę na nową (np. świecę „Torch L8RTC“ lub „Champion RCJ6Y“).
8. Ponownie załóż wtyk świecy zapłonowej (11).

Wymieniaj uszkodzone worki na liście. Stosuj tylko oryginalne worki na liście (zob. rozdz. „Części zamienne“). Stosowanie nieoryginalnych worków na liście powoduje utratę gwarancji.

### Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać wymienione w tabeli poniżej czynności konserwacyjne. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Uzyskasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

### Wymiana worka na liście

Element maszyny	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 godzinach pracy	Po 25 godzinach pracy
świecy zapłonowej	Sprawdzić			✓
świecy zapłonowej	Odwrócić			✓
świecy zapłonowej	Wymienić	w razie potrzeby		
Filtra powietrza	Sprawdzić	✓		
Filtra powietrza	Odwrócić *		✓	
Filtra powietrza	Wymienić	w razie potrzeby		

\* W warunkach silnego zapylenia filtr powietrza czyścić co 4 roboczogodziny.

### Przechowywanie

#### Ogólne informacje na temat składowania

- Przechowuj dmucharkę do liści w suchym, zabezpieczonym przed mrozem i absolutnie niedostępnym dla dzieci miejscu.

- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych; przechowuj go w ciemności lub półciemnym pomieszczeniu.
- Nie owijaj urządzenia workami nylonowymi, ponieważ może to prowadzić do powstawania wilgoci.
- Pod koniec sezonu ogrodowego i na zimę gruntowanie oczyść urządzenie.

Wyczyść worek na liście, zdejmując go, opróżniając i myjąc ciepłą wodą z mydłem o obojętnym odczynie. Wyszony worek na liście ponownie załóż na urządzenie.

- Upewnij się, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze dokręcone, co zapewnia bezpieczny i sprawny stan urządzenia.

## Składowanie w trakcie przerw w pracy



W razie nieprzestrzegania wskazówek w sprawie składowania, resztki paliwa w gaźniku mogą spowodować problemy z rozruchem lub trwałe szkody.

1. W dobrze wentylowanym miejscu opróżnij zbiornik paliwa.
2. Uruchom silnik i pozwól mu pracować na biegu jałowym, aż silnik zatrzyma się, a gaźnik będzie wolny od paliwa.
3. Oczekaj na schłodzenie silnika (ok. 5 minut)

## W razie przerw w pracy dłuższych niż 3 miesiące:

4. Za pomocą klucza do świec wykręć świecę zapłonową (patrz „Konserwacja świecy zapłonowej“).
5. Do komory spalania wlej łyżkę stołową czystego oleju do silników dwusuwowych i kilkakrotnie pociągnij powoli linkę startera, by rozprowadzić olej wewnątrz silnika.
6. Ponownie wkręć świecę zapłonową.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Zużytego oleju ani resztek paliwa nie wolno wylewać do kanalizacji ani do ścieków.

Zużyty olej i resztki benzyny należy usuwać w sposób bezpieczny dla środowiska – należy je dostarczyć do punktu zbiórki. Także urządzenie, osprzęt i opakowanie należy oddać do recyklingu.

Starannie opróżnij zbiornik paliwa i oddaj urządzenie do punktu zbiórki surowców do recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Dane techniczne

### Odkurzacz i dmuchawa do liści z silnikiem spalinowym..... BLSB 3030

Poj. skokowa .....	30 cm <sup>3</sup>
Moc silnika .....	1 KW (1,36 PS)
Miesz. paliwowa .....	40:1
Poj. zbiornika .....	500 ml
Max. pr. obr. silnika.....	9000 obr/min
świecy zapłonowej.....	Torch L8RTC
Moc ssania .....	max. 10,5 m <sup>3</sup> /min
Prędkość powietrza .....	max. 300 km/h
Pojemność worka na liście .....	40 l
Ciężar (wł. z przystawkami).....	6,5 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (L <sub>pA</sub> ).....	91 dB (A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
poziom mocy akustycznej (L <sub>WA</sub> ) zmierzony .....	105 dB (A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
gwarantowany .....	108 dB (A)
Wibracja (a <sub>h</sub> ) .....	20,6 m/s <sup>2</sup> ; K = 8,2 m/s <sup>2</sup>

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są

w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

## Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz „Service-Center”).

## Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Chodzi tu w szczególności o wirnik łopatkowy, worek, filtr powietrza i świecę zapłonową.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń silnika, spowodowanych zastosowaniem niewłaściwego paliwa lub niewłaściwej proporcji mieszanki.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.  
Warunkiem skorzystania ze świadcze-

nia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

## Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** Uszkodzonych urządzeń w żadnym przypadku nie wolno przesyłać z napełnionym zbiornikiem paliwa. Należy koniecznie opróżnić zbiornik. Za ewentualne szkody rzeczowe (wyciek oleju / benzyny, gdy urządzenie zostanie położone na boku lub do góry nogami) wzgl. szkody na skutek pożaru podczas transportu odpowiada materialnie nadawca przesyłki. Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Urządzenie nie uruchamia się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (2)	Naprawa realizowana przez serwis
	Rura ssąca (23) nieprawidłowo zamontowana	Zamontować poprawnie dwuczęściową rurę ssącą
	Stare paliwo lub niewłaściwa mieszanka	Opróżnić zbiornik paliwa i zatankować zgodnie z instrukcją
	Zbiornik paliwa (16) pusty	Zatankować do pełna
	Niewłaściwa kolejność rozruchu	Przestrzegać instrukcji rozruchu w tej instrukcji obsługi
	Silnik „zalany“	Przymknąć gaz, kilkakrotnie uruchomić, w razie potrzeby wymontować świecę rozdzielczą, oczyścić i wysuszyć
	Sadza na elektrodach świecy zapłonowej (38), niewłaściwy odstęp elektrod	Oczyścić, ustawić lub wymienić świecę zapłonową
	Uszkodzone złącze świecy, kabel zapłonowy	Wymienić
	Gaźnik, zabrudzone dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić serwisowi oczyszczenie i ustawienie gaźnika
Zatkany filtr paliwa	Oczyścić lub wymienić filtr paliwa	
Silnik nie daje pełnej mocy	Sadza na elektrodach świecy zapłonowej (38), niewłaściwy odstęp elektrod	Oczyścić, ustawić lub wymienić świecę zapłonową
	Zanieczyszczony filtr paliwa (37)	Oczyścić lub wymienić filtr paliwa
	Gaźnik, zabrudzone dysze gaźnika, źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić serwisowi oczyszczenie i ustawienie gaźnika
	Stare paliwo lub niewłaściwa mieszanka	Opróżnić zbiornik paliwa i zatankować zgodnie z instrukcją
Nadmierna ilość spalin / nadmierne dymienie	Źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić serwisowi ustawienie gaźnika
	Niewłaściwe proporcje mieszanki	Zatankować zgodnie z instrukcją
Słaba moc ssania lub jej brak	Worek (30) jest zapełniony	Opróżnić worek
	Worek (30) jest zanieczyszczony	Oczyścić worek
	Wirnik łopatkowy (9) lub rura ssąca (23) zatkane lub zablokowane	Usunąć zatkania i blokady



## Content

<b>Intended use</b> .....	<b>89</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>89</b>
Symbols used in the instructions.....	89
Symbols on the device.....	89
General notes on safety .....	90
<b>Intended purpose</b> .....	<b>93</b>
<b>General description</b> .....	<b>93</b>
Scope of delivery - Parts list.....	93
Function description .....	93
Overview .....	94
Safety features .....	94
<b>Initial start-up</b> .....	<b>94</b>
Installing/removing blower pipe and blower attachment.....	95
Installing/removing two-piece suction pipe .....	95
Installing/removing the collection bag	95
Attaching the neck strap.....	95
Fill with Fuel .....	95
<b>Operating the leaf blower</b> .....	<b>96</b>
Start the motor .....	96
Stopping the engine .....	97
Working with the leaf blower .....	97
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>99</b>
General cleaning.....	99
Removing obstructions and blockages .....	99
Clean the Air Filter.....	99
Spark plug maintenance .....	100
Replacing the collection bag .....	100
Service intervals.....	100
<b>Safekeeping</b> .....	<b>101</b>
General storage instructions .....	101
Storage when not in operation .....	101
<b>Disposal/environmental protection</b>	<b>101</b>
<b>Technical Data</b> .....	<b>102</b>
<b>Replacement parts/Accessories</b> .....	<b>102</b>
<b>Guarantee</b> .....	<b>103</b>
<b>Repair Service</b> .....	<b>103</b>
<b>Trouble shooting</b> .....	<b>104</b>
<b>Translation of the original</b>	
<b>EC declaration of conformity</b> .....	<b>171</b>
<b>Exploded Drawing</b> .....	<b>174</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>175</b>

## Intended use

A leaf blower is not intended for wet conditions! Avoid wet materials such as leaves and dirt, twigs, branches, pine needles, grass, earth, sand, mulch, cuttings, etc. Do not use on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality. The machine may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified service technician and is not covered by guarantee.

## Safety instructions



Caution! Follow all safety instructions when using the machine.

## Symbols used in the instructions



Hazard symbol (explanation of hazard partly instead of exclamation mark) with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution partly instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

## Symbols on the device



Caution, danger !  
Read through the operating manual carefully before using the device.



Danger due to materials blown out of machine! Remove persons in the vicinity from the danger area.



Caution.  
Rotating impeller wheel.  
Keep hands away.



For safety reasons, make sure that the intake hatch is closed properly.



For safety reasons, the device can be switched on only if both parts of the pipe are correctly installed on the motor housing.



Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, ear protection, safety helmet, cut-protection gloves, and cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.



Caution! Hot surface.  
Risk of burns.



Add petrol mix before attempting to start the engine.



Guaranteed sound power level

**Symbol on the choke lever**



Lever in cold start position (START)

Lever in warm start position (RUN)

**Start the engine:**

	ON/OFF switch An-/Aussschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startersaß ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3  X 5	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

**General notes on safety**

- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the associated dangers. Children must not play with the device.
- Do not stretch the body too far and ensure that balance is maintained.
- The device must not be operated by children. Laws and local regulations can determine a minimum age for use. Likewise, working with the device should never be allowed for persons who are not completely familiar with the operating instructions.
- The user is responsible for accidents and risks to other people and their property.

**Working with the device:**



Familiarise yourself with all the unit's parts and correct operation of the unit before you start working with it. Make sure that you can immediately switch off the unit in an emergency. Improper use of the unit may lead to serious injury.



CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

The personal protective equipment protects your own health and the health of others and ensures trouble-free operation of the device.

- Wear suitable working clothes such as robust footwear with anti-slip soles, rugged, long trousers, gloves, protective goggles and hearing protection. Do not use the device if you are barefoot or are wearing open sandals. Wear respiratory protection if you are working in a dusty environment. Wear a dust mask.
- In very dry conditions, dampen the surface slightly in order to reduce the strain from dust.
- Change position regularly while operating the device. Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks. Please note that a personal disposition to poor blood circulation, low outside temperatures, or strong grip forces while working may reduce your work capabilities.
- Refrain from wearing loose clothing or jewellery that could be drawn into the air intake nozzle. If you have long hair, use protective head covering.
- Check the operational serviceability and integrity of the device regularly in order to avoid danger to the operator.
- Keep the device away from persons, particularly children and domestic animals.
- Pay attention to open windows, children, pets, etc. Stop working if children and pets are nearby. The blown material may fly in their direction. Maintain a safety distance around you of 5 m.
- Do not turn on the device if it is upside down or is not in working position.
- Do not point the device when it is working at persons, in particular, do not point the airstream at eyes and ears.
- Make yourself familiar with your surroundings and pay attention to possible dangers which, under certain circumstances, can be missed while working.
- While working, make sure that you are standing in a firm position – especially when you are on a slope. Always hold the device with both hands and work only with correctly adjusted shoulder carrying strap.
- Caution! Hot surface. Risk of burns:
  - The exhaust pipe can become hot.
  - Hold the equipment only on your right hand side.
  - Do not touch the exhaust pipe – even with your clothing.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Keep fingers and feet away from the suction tube opening and impeller wheel. There is a danger of injury.
- Do not work with the device if you are tired or lack concentration or after the consumption of alcohol or tablets. Always take time out for a break. Work at a reasonable pace. Move slowly; do not run.
- Do not use the device in the rain, in bad weather or in a moist environment. Work in daylight or under good artificial lighting.
- Do not work with a device which is damaged, incomplete or altered without the approval of the manufacturer. Check the safety status of the device before use

- Employ the device in a completely assembled condition only.
- Employ the device suction operating mode only when the collection bag is attached.
- Do not intake any burning, smouldering or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), fumes or easily inflammable, poisonous or explosive materials.
- Do not intake any moist or wet material or any liquids.
- Only use the replacement parts that are supplied and recommended by our Service Centre.
- Do not use the device in closed or badly ventilated rooms. Do not use the device near inflammable liquids or gases. In case of non-observance of these directions, danger of fire or explosion exists.
- Keep the device in a dry location and out of reach of children.
- Keep all cooling air inlets clear of dirt.
- Never let the internal combustion engine run in a confined space, as dangerous carbon monoxide can accumulate.
- Warning: Petrol is highly flammable. Fire or explosions can lead to severe burns.
  - store petrol only in the specially provided containers;
  - refuel only in open areas and never smoke during the refuelling operation;
  - petrol has to be added before starting the engine. The fuel tank cap may not be opened and petrol may not be added while the engine is running or the device is still hot.
  - if there was an accidental petrol spill, do not attempt to start the engine. Instead, remove the device from the petrol contaminated surface. You must

not try to ignite the engine until all petrol vapours have evaporated.

- if the fuel tank cap is damaged, replace it for safety reasons.
- Shut off the engine, disconnect the spark plug connector and make sure that all movable parts have stopped moving:
  - before removing obstructions, or loosening blockages from the ejection opening;
  - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it;
  - when a foreign object has been hit. Check for damages to the device and perform any required repairs before starting and working with the machine again.
  - if the device starts to vibrate abnormally strong, an immediate inspection is required;
  - when leaving the device;
  - before refuelling.



**CAUTION!** The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Make sure that all nuts, bolts and screws are properly tightened, and that the device is in safe working order. Many accidents are the result of poorly maintained machinery.
- Never store the device with fuel in its tank inside a building, where fuel vapours may be coming in contact with fire or sparks.
- Give the engine time to cool off before you store the device in an enclosed space. Possible fire hazard.
- To avoid risk of fire, keep engine, exhaust and the area around the fuel tank free of grass, leaves, or leaking grease (oil).

- Check the collection bag regularly for wear or damages.
- Replace worn or damaged parts for safety reasons. Replace defective mufflers.
- If you need to drain the fuel tank, you must do so outside.
- Treat your device with care. Keep the tools sharpened and clean, in order to be able to work better and safer. Follow the maintenance instructions.
- Do not try to repair the device yourself, unless you have professional training. All work, not mentioned in these instructions, may only be performed by authorized service representatives commissioned by us.
- Store the device in a dry place and out of reach of children. Machines can be dangerous, if operated by inexperienced persons.

## Intended purpose

The device is designed only for the blowing and suction and of dry leaves in private households and as a hobby device in the garden. Every other utilization, which is not explicitly approved in these directions, can lead to damage to the device and represents a serious danger to the user.

The device must not be employed in areas where there is health endangering dusts or as a wet suction device.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years may use the device under supervision only. The use of the device in the rain or in a humid environment is forbidden.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property. The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

## General description

### Scope of delivery - Parts list

Unpack the device and check for completeness. Dispose of the packaging material properly.

- engine housing
- two-piece suction pipe
- blower pipe
- 2 blower attachments
- neck strap
- collection bag with feeder pipe
- fuel mixing canister
- mounting hardware
- service key
- instructions for use

### Function description

The garden vacuum has a blowing/ vacuuming unit for the blowing and suction functions. In blowing mode, you can quickly blow together fallen leaves or blown them out of places that are difficult to reach. In suction mode, the leaves are shredded to save space, and blown out of the ejector outlet into the collection bag. The collection bag is fitted with one-sided inner lining to prevent fine dust and wetness from penetrating the bag to the outside. This lining is located on the left-hand side of the bag to protect your working clothes from soiling.

You can vacuum up dry leaves and leaf parts on the flat with the flat suction nozzle. The guide rollers at the lower end of the tube make it easier to guide the tube along the ground. **For the protection of the user, the equipment is to be operated only with the two-part blow/suction pipe fully fitted.**

Refer to the following descriptions for instructions on how the operating controls work.

## Overview

- A** 1a+b fixing lugs for neck strap
- 2 On/off switch
- 3 throttle
- 4 handle
- 5 engine housing
- 6 fixing bolt for intake cover
- 7 intake cover
- 8 intake opening (not visible)
- 9 impeller and chopper knives (not visible)
- 10 discharge area / discharge chute
- 11 spark plug connector
- 12 bolt for fixing blower pipe/feeder pipe to collection bag
- 13 mounting collar
- 14 exhaust guard
- 15 suction pipe handle
- 16 fuel tank
- 17 tank cover
- 18 fuel pump (primer)
- 19 choke
- 20 air filter cover
- 21 starter handle with starter cable
- 22 plastic hook
- 23a upper suction pipe
- 23b lower suction pipe
- 24 wheels
- 25 blower pipe
- 26 standard blower attachment
- 27 flat blower attachment
- 28 neck strap
- 29 intake pipe for collection bag
- 30 zippered collection bag
- 31 fuel mixing canister
- 32 service key
  
- C** 33 bolt and nut for suction pipe attachment
- 34 spring hinge
- 35 2 fixing screws

- K** 36 locking devices at the air filter cover
- 37 air filter

- L** 38 spark plug

## Safety features

- A** 2 **On/off switch**  
The engine is shut off with the on/off switch. It will have to be on setting „I“ to restart the engine.
- 7 **Intake cover**  
protects the operator from unintentional contact with the cutting tools and from injury by ejected foreign objects..
- 14 **Exhaust guard**  
prevents hands or flammable materials from coming into contact with the hot exhaust.

## Initial start-up

Before operating the equipment, you must

- install the blower or suction pipes,
- install the collection bag for suctioning leaves,
- install the neck strap,
- fill with the fuel mixture



**Caution, Risk of Injury! During the assembly or disassembly of the blower pipe, suction pipe or collection bag, the engine must be turned off, the on/off switch set on „0“, and all moving parts must have come to a standstill.**

## B Installing/removing blower pipe and blower attachment

1. Screw on the desired blower attachment (26/27) clockwise onto the blower pipe (25), until the two parts snap firmly into place.
2. Loosen the fixing bolt (12) at the mounting collar (13) of the engine housing (5).
3. Slide the blower pipe (25) into the discharge chute (10). The lug on the blower pipe fits into the recess on the engine housing (position).
4. Turn the blower pipe (25) clockwise until the two marks show in a stacked (position). ▼ ▲
5. Retighten the fixing bolt (12).
6. Remove the blower pipe and blower attachment in reverse order.

## C Installing/removing two-piece suction pipe

1. Fit the two suction pipes (23a+b) together.
2. Attach the two pipe pieces with the supplied bolt and nut (33).



For security reason the two pipe pieces cannot be taken apart later.

3. Loosen the fixing bolt (6) of the intake cover (7) and open the intake cover.
4. To install the upper suction pipe (23a) in the engine housing (5), position the plastic hook (22) at the spring hinge (34) of the intake cover (7).
5. Slide the two-piece suction pipe (23) into the intake opening (8) and screw fasten it with the enclosed fixing screws (35).



As a safety precaution you can only turn on the device if both pipe parts have been correctly mounted on the engine housing.

6. Remove the suction pipe (23) in reverse order.

## D Installing/removing the collection bag



In suction mode the device can only be operated with the collection bag installed.

1. Attach the collection bag (30) to the intake pipe (29) using the Velcro strip.
2. If necessary, remove the blower pipe (25) (see „Installing/removing blower pipe and blower attachment“).
3. Mount the intake pipe (29) of the collection bag (30) at the discharge chute (10) on the engine housing (5) as described under „Installing/removing blower pipe and blower attachment“.

## E Attaching the neck strap



**Always wear a neck strap when operating the device. Always turn off the device, before removing the neck strap. Accident hazard.**

Attach the snap hook of the neck strap (28) to the fixing lugs (1a+b) on the engine housing (5).

## Fill with Fuel



Always ensure good ventilation when handling fuel. Do not smoke when refuelling and keep away from any heat sources. Never refuel with the motor running or hot.

Open the filler cap carefully, so any excess pressure that is present can escape slowly.


Do not start the equipment near the filling location.

Use suitable and authorised containers for storing the fuel.

There is a risk of fire or explosion in case of non-observance.

**i** Only use the fuel mix recommended in the instructions. This must not be older than 3 months. In case of non-observance, the motor may be damaged and the guarantee will be invalidated.

**!** Avoid direct skin contact with petrol and inhalation of petrol fumes. They are hazardous to health!

 **40:1** The equipment is run with a mix of unleaded petrol and two-stroke engine oil (quality API TC) in the ratio 40:1.

**!** Never use undiluted fuel. Use only two-stroke engine oil (no four-stroke engine oil or oil for water cooled motors). In case of non-observance, the motor may be damaged and the guarantee will be invalidated.

- Mix petrol and motor oil in the fuel mixing canister included with the supply (31):
  - fill petrol (Gas) up to the "585.37" mark.
  - fill two stroke cycle engine oil (Oil) up to the "600" mark.
  - close the container and carefully shake it.

- Unscrew the filler cap and pour the fuel mix into the petrol tank. Wipe off petrol residues around the filler cap and close the filler cap.

## Operating the leaf blower



**Danger of injury.**

**Wear suitable clothing and work gloves when working with the device. Make sure that the device is functioning properly before every use. Make sure that the collection bag and the tube are assembled correctly and the carrying strap is adjusted correctly for work.**



Note noise protection laws and local regulations.



**After switching off the device, the impeller wheel continues to rotate for some time. Danger of injury due to rotating tool.**



### Start the motor



**Start the engine at least three meters from where you refuelled.**



Before switching on device, make sure it is not in contact with any objects. Ensure stable positioning.



The device can only be switched on if the entire blower / suction tube is correctly mounted.

	ON/OFF switch Anr/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startersseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3  X 5	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	



1. Place the device on a stable, level surface.
2. Switch the on/off switch (2) to „I“.
3. For a cold start set the choke lever (19) to the „START“ position and press 5 x on the fuel pump (18), until you see fuel flowing.  
For a warm start leave the choke lever (19) in the „RUN“ position.
4. Firmly hold the device with one hand at the handle (4). With the other hand pull the starter cable at the starter handle (21) quickly several times in succession until the engine starts. Caution! Do not pull the stater cable out too far- DANGER OF BREAKAGE!
5. Let the engine warm up for about 10 seconds.
6. Slide the choke lever (19) to the „RUN“ position .



If the engine has not started after two attempts, try a warm start without the choke in the „RUN“ position. If this is not successful, follow the instructions in the „Troubleshooting“ section.

## Stopping the engine

1. Release the fuel lever (3).
2. Set the on/off switch (2) to „0“ to stop the engine.

## Working with the leaf blower



**The leaf blower may only be used for the following purposes:**

- As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars)
- As a suction device to suck up dry leaf material. The device

**also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.**

**Uses other than those described here may damage the machine and put the operator at risk.**



During work, ensure that the device is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the device, in particular the shredding mechanism. **Repairs of this type are not covered by the guarantee.**



You should always work with the lowest possible engine rpms, since with reduced engine power the noise level and fuel consumption will be reduced as well.



**Blowing operating mode:**



For safety reasons, make sure the intake cover is properly closed.

- Put on the neck strap (28) and adjust the strap in such a way that the blower pipe is at a distance of 5 - 10 cm from the ground.
- Hold the device on your right hand side and do not touch the exhaust. Risk of burn injury.

- The standard blower attachment (26) allows for greater accuracy in blowing; The flat blower attachment (27) facilitates blowing a broad stream of air.
- Begin work with the highest blowing power, in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- The guide rollers at the end of the tube make it easier to work on flat surfaces.

### **H** Suction operating mode:

- ! In suction mode the device must only be operated with the collection bag mounted.
- Put on the neck strap (28) and adjust it to the optimal length.
- Always hold the device with both hands during operation: with your left hand at the handle (4), with the right hand at the suction pipe handle (15).
- Make sure the volumes of leaf material sucked in at one time are not too large. This will avoid clogging of the blower / suction tube and blockage of the impeller wheel.
- For ground suction of leaves or leaf residues, place the enclosed flat nozzle onto the end of the tube.

**i** The ejection nozzle ensures ideal transport of leaves into the leaf bag. Additionally, it serves your safety by preventing contact with the fan during operation.

! To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.

! If the device stops suddenly during operation and does not produce any suction, then it is to be switched off immediately. Make sure that no material is wedged in between the shredder impeller and the casing. Carry out the work as described in the chapter "Cleaning and Maintenance". If the appliance will not start, consult our Service Centre.

### **Emptying the collection bag:**

With full collection bag, the suction pumping capacity decreases considerably and the collection bag must be emptied when the bag is full or interferes with the suction capacity of the device.

! Disconnect the spark plug terminal before carrying out any work on the equipment.

1. Turn off the device and wait until the impeller has stopped.
2. Release the Velcro latch and remove the collection bag (30) from the intake pipe (29).
3. The carrying handle on the collection bag makes it easier to transport the bag.
4. Open the zip-fastener on the collection bag and empty it completely.
5. Mount the emptied collection bag again.

**i** Composting material does not belong with domestic waste!

## Cleaning and maintenance



Disconnect the spark plug terminal before carrying out any work on the equipment.



**Leave all work not described in this manual to our Service Centre. Only use original parts.**

Before every use, check the leaf blower for obvious deficiencies, such as loose, worn or damaged parts and for correct seating of the parts. Replace damaged parts. Check the bag regularly for wear and tear.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. By this means, a long and reliable life is guaranteed.

### General cleaning



Clean the device in each case immediately after working, since otherwise mud with leaf residues **hardens and sets** and can possibly no longer be removed without dismantling the motor casing.

**Such cleaning work is not covered by the guarantee.**



Do not employ any cleaning agents or solvents. They can irreparably damage the device. Chemical substances can attack the plastic parts of the device.

- Clean the device casing, the tube and the ventilation slots regularly with a soft brush or a cloth. Never clean the device under running water.
- Take off the collection bag after finishing work, turn it inside out and brush it thoroughly. In this way, you avoid the

generation of mold and unpleasant odours.

- Free the outlet area from possible shredded residues.



### Removing obstructions and blockages

Leaves and fresh plant cuttings may obstruct the device

#### Cleaning the impeller:

1. Loosen the fixing bolt (6) of the intake cover (7) and open the intake cover.
2. Carefully remove debris or obstructions from the impeller (9).
3. Check that the impeller rotates easily and is in perfect condition. Replace a defective impeller at our service centre.
4. Refasten the intake cover.

#### Cleaning the discharge chute:

1. Remove the collection bag (30) or the blower pipe (25).
2. Clean the outer area of the device discharge chute (10).
3. Remove dirt remnants on the inside of the discharge chute with a brush (e.g. bottle brush). Remove bulky items with a blunt and dull tool.

#### Cleaning the suction pipe

1. Loosen the fixing screws (33) and remove the suction pipe (23).
2. Tap the suction pipe and clean out the inside if necessary.



### Clean the Air Filter



Never operate the equipment without an air filter, otherwise dust and dirt will get into the motor and result in damage to the machine. Keep the air filter clean.

1. Switch off the equipment.
2. Press the locking devices (36) at the air filter cover (20) and remove the air filter cover.
3. Remove the air filter (37) from the air filter cover (20).
4. Clean the air filter (13) with soap and water.  
Never use petrol!
5. Allow the filter to dry in the air.
6. Reinsert the filter in reverse order.

**i** Clean the air filter regularly (see “Service intervals”). Replace the air filter if it is worn, damaged or dirty. Replace the air filter if it is worn, damaged or heavily soiled.

## **L Spark plug maintenance**

**i** Worn spark plugs or a spark gap that is too large will result in a reduction of motor power.

1. Turn off the device.
2. Pull the spark plug connectors (11) from the spark plugs (38).
3. Unscrew the spark plug (38) counter clockwise with a spark plug wrench (Service key 32).

4. Check the spark plug gap with the help of a feeler gauge (available from specialised dealers). The electrode air gap must be 0.6-0.7 mm.
5. Reset the gap if necessary, by carefully bending the ground/side electrode of the spark plug.
6. Clean the spark plug with a wire brush.
7. Reinsert the cleaned and reset spark plug or replace any damaged spark plugs with a new one (e.g. “Torch L8RTC or Champion RCJ6Y“ spark plug).
8. Replace the spark plug connector (11).

## **Replacing the collection bag**

Replace a defective collection bag. Employ only original collection bags (see chapters “Spare Parts”), otherwise the guarantee claim is invalid.

## **Service intervals**

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your unit will extend the life of your equipment. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation	After 25 hours of operation
Spark plug	Check			✓
Spark plug	Clean			✓
Spark plug	Replace	if required		
Airfilter	Check	✓		
Airfilter	Clean *		✓	
Airfilter	Replace	if required		

\* in a high dust environment, clean the air filter after every 4 operating hours

## Safekeeping

- Keep the leaf blower in a dry, frost-free location, which is inaccessible to children.
- Do not store the device in direct sunlight; store it in dark or in reduced light conditions.
- Do not cover the device with nylon bags, since moisture can form.
- Clean the device thoroughly at the season end and for storage during wintering. Clean the collection bag by removing it, emptying it and washing with warm water and neutral soap. Re-attach the dried bag again.
- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened so the equipment is in safe, functional condition.

## General storage instructions

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Storage when not in operation



Failure to follow the storage instructions may leave fuel remnants in the carburettor, which in turn can cause start-up problems or permanent damage.

1. Drain the fuel tank in a well-ventilated place.
2. Start the engine, allowing it to idle until the engine stops and the carburettor is free of fuel.
3. Let the engine cool off (about 5 minutes).

### For operational breaks of more than three months:

4. Loosen the spark plug with a spark plug wrench (see „Spark plug maintenance“).
5. Fill a teaspoon with pure 2-cycle motor oil into the combustion chamber and pull the starter cable several times slowly to distribute the oil in the engine interior.
6. Put the spark plug back in.

## Disposal/environmental protection

Do not dispose of waste oil and fuel remnants in the sewer or your drain system. Dispose of waste oil and petrol remnants in an environmentally friendly way - take them to your local recycling centre. The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Drain the fuel tank carefully and drop the device off at a recycling centre. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled.



## Technical Data

### Petrol-powered leaf vacuum

and blower.....**BLSB 3030**

Engine size.....30 cm<sup>3</sup>

Engine power.....1 KW (1,36 PS)

Engine speed.....9000 min<sup>-1</sup>

Fuel mixture.....40:1

Tank volume, max.....500 ml

Spark plug ..... Torch L8RTC

Suction power/throughput

..... max. 10,5 m<sup>3</sup>/min

Air speed ..... max. 300 km/h

Content of the collection bag ..... 40 l

Weight (incl. accessories kit) ..... 6,5 kg

Sound pressure level

(L<sub>pA</sub>)..... 91 dB(A); K<sub>pA</sub>=3 dB(A)

Sound power level

Measured (L<sub>WA</sub>) .... 105 dB(A); K<sub>WA</sub>=3 dB(A)

Guaranteed .....108,0 dB(A)

Vibration at the handle (a<sub>n</sub>)

.....20,6 m/s<sup>2</sup>; K= 8,2 m/s<sup>2</sup>

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations designated in the Declaration of Conformity.

Technical and optical changes can be carried out in the course of the further development without announcement. All measures, references and information contained in this operating manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the operating manual, cannot be considered.

## Replacement parts/ Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see "Service-Center").

## Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: impeller, collection bag, air filter and spark plug.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

## Repair Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.  
**Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	On/off switch (2) may be defective	Repair by Customer Care
	Suction pipe (23) is not properly installed	Install two-piece suction pipe correctly, as directed
	Old or incorrect fuel mixture	Empty fuel tank and refuel according to directions
	Fuel tank (16) empty	Refuel
	Incorrect starting sequence	Follow directions on how to start the engine as described in these instructions
	Engine is flooded	Let off throttle, start engine several times, remove, clean and dry the spark plug if necessary
	Sooty spark plug (38), incorrect spark plug gap	Clean spark plug, reset or replace it
	Spark plug connection, wires faulty	Replace
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the carburettor cleaned and reset by a specialist workshop
Engine will not run at expected maximum power	Clogged fuel filter	Clean or replace the fuel filter
	Sooty spark plug (38), incorrect spark plug gap	Clean spark plug, reset or replace it
	Dirty air filter (37)	Clean or replace air filter
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the carburettor cleaned and reset by a specialist workshop
Excessive formation of exhaust fumes/ smoke	Old or incorrect fuel mixture	Empty fuel tank and refuel according to directions
	Incorrectly set carburettor-mix	Have a specialist workshop reset the carburettor
Weak or no suction power/ throughput	Incorrect fuel mixture	Refuel according to directions
	Collection bag (30) is full	Empty collection bag
	Collection bag is dirty	Clean collection bag
	Impeller (9) or suction pipe (23) is clogged or blocked	Remove obstructions or blockages



## Obsah

<b>Používání předurčeným způsobem</b>	<b>105</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>105</b>
Symboly v návodu.....	105
Obrázkové znaky na přístroji.....	105
Všeobecné bezpečnostní pokyny ...	106
<b>Účel použití</b> .....	<b>109</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>109</b>
Rozsah dodávky.....	109
Popis funkce.....	109
Přehled.....	109
Bezpečnostní funkce .....	110
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>110</b>
Montáž/demontáž foukací trubice a foukacího nástavce .....	110
Montáž/demontáž dvoudílné sací trubice .....	111
Montáž/demontáž záchytného pytle	111
Upevnění nosného popruhu.....	111
Doplňování paliva.....	111
<b>Obsluha</b> .....	<b>112</b>
Spuštění motoru.....	112
Zastavení motoru .....	113
Práce s přístrojem .....	113
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>114</b>
Čištění .....	115
Odstranění ucpání a zablokování ....	115
Čištění vzduchového filtru .....	115
Intervaly údržby.....	116
Údržba zapalovací svíčky .....	116
Výměna záchytného vaku .....	116
<b>Uskladnění</b> .....	<b>117</b>
Obecné skladovací pokyny .....	117
Skladování během provozních přestávek.....	117
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>117</b>
<b>Technická data</b> .....	<b>117</b>
<b>Náhradní díly</b> .....	<b>118</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>118</b>
<b>Opravy Služby</b> .....	<b>118</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>119</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>172</b>
<b>Rozvinuté náčrtky</b> .....	<b>174</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>175</b>

## Používání předurčeným způsobem

Odfukovač listí není vysavač za mokra! Vyhněte se proto nasávání vlhkých materiálů (listí a nečistot, jakož i větvi, haluzí, šišek, trávy, zeminy, písku, mulčovací kůry/řezanky atd.). Nevysávejte vlhké anebo mokré plochy travníků, trávy anebo luk. Nesprávné použití může dle okolností vést k ucpání řezací komory a tím k následnému snížení výkonnosti. Přístroj se pak musí dle případu úplně rozebrat a vyčistit. Tato práce musí být provedena a nepodléhá záruce.

## Bezpečnostní pokyny



Pozor! Při používání zařízení je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny.

## Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Obrázkové znaky na přístroji



Pozor, nebezpečí! Před použitím přístroje pozorně přečtěte návod pro obsluhu.



Nebezpečí poranění odmrštěným dílů! Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Pozor.  
Rotující lopatkové kolo.  
Nepřibližovat ruce.



Z bezpečnostních důvodů dbejte na to, aby sací klapka byla vždy správně zavřená!



Z bezpečnostních důvodů lze přístroj zapnout jen v případě, že budou oba trubkové díly správně namontovány na krytu motoru!



Noste osobní ochranné prostředky.  
Noste zásadně ochranné brýle nebo obličejovou ochranu, ochranu sluchu a ochrannou helmu.



Noste rukavice chránící před pořením.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte sít' ku na vlasy.



Pozor! Horký povrch.  
Hrozí nebezpečí popálení.



Před nastartováním přidejte směs benzínu.



Zaručená úroveň akustického výkonu

### Symbol na páce sytiče:



Páka v poloze pro studený start (START)  
Páka v provozní poloze (RUN)

### Nastartování motoru:

	ON/OFF switch Anz/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterschlüssel ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3  X 5	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj smí používat použít osoba s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Přístroj nesmí být používán dětmi.
- Zákony a místní předpisy mohou předepisovat minimální stáří uživatelů. Rovněž osobám, které dokonale neznají návod k obsluze, není práce s přístrojem dovolena.
- Uživatel je zodpovědný za nehody a vyskytující se ohrožení vůči jiným osobám anebo jejich majetku.

### Práce s nástrojem:



Před započítím práce se seznamte se všemi částmi přístroje a s jeho správnou obsluhou. Zabezpečte se tak, abyste v případě nouze mohli přístroj ihned zastavit. Nesprávné použití může vést k těžkým zraněním.



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

Osobní ochranná výstroj chrání vaše vlastní zdraví i zdraví ostatních a zajišťuje bezpečný provoz přístroje.

- Noste vhodné pracovní oblečení, jako jsou pevné boty s neklouzavou podrážkou, pevné dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a chrániče sluchu. Přístroj nepoužívejte, jestliže jste naboso nebo máte obuty otevřené sandály. Noste ochrannou masku proti prachu.
- Při velmi suchých podmínkách lehce navlhčete povrch ke snížení zatížení atmosféry prachem.
- Pravidelně měňte svou pracovní pozici. Dlouhodobé používání zařízení může vést k poruchám prokrvení rukou, vyvolaných vibracemi. Dobu používání můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Mějte však na paměti, že osobní náchylnost ke špatnému prokrvení, nízké vnější teploty nebo vysoké síly záběru při práci snižují dobu použití.
- Nenoste oděvy anebo šperky, které by mohly být nasáty do vstupu vzduchu. Jestliže máte dlouhé vlasy, používejte ochrannou pokrývku hlavy.
- Pravidelně kontrolujte funkční schopnost a stav neporušenosti přístroje, abyste zamezili rizikům pro obsluhu.
- Nedovolte, aby se osoby, a to především děti a domácí zvířata, k přístroji přibližovaly.
- Dávejte pozor na otevřená okna, děti, domácí zvířata atd. Práci přerušete, jestliže se v blízkosti zdržují děti a domácí zvířata. Výfukovaný materiál může být vymršten v jejich směru. Udržujte kolem sebe bezpečnostní vzdálenost 5 m.
- Přístroj nezapínejte, jestliže jej držíte obráceně nebo jestliže se nenachází v pracovní pozici.
- Nemiřte přístrojem během provozu na osoby, a to zejména nemiřte proudem vzduchu na oči nebo uši.
- Seznamte se se svým okolím a dbejte na možná nebezpečí, která by mohla být během práce dle okolností přeslechnuta.
- Při práci dbejte na bezpečný postoj, a to zejména na svazích. Přidržujte přístroj vždy pevně oběma rukama a pracujte pouze se správně nastaveným nosným popruhem.
- Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení:
  - Výfuk může být horký.
  - Přístroj držte výhradně po své pravé straně.
  - Nedotýkejte se výfuku, ani svým oblečením.
- Pečlivě prohlédněte čištěnou plochu a odstraňte veškeré dráty, kameny, plechovky a jiné cizí předměty.
- Nepřibližujte prsty a nohy k otvoru vysávací trubice potrubí a lopatkovému kolu. Hrozí nebezpečí poranění.
- Nepracujte s přístrojem, jestliže jste unavení nebo ne soustředění, anebo v případě požití alkoholu nebo tablet. Vždy si zavčas udělejte pracovní přestávku. Pracujte s rozmyslem. Pohybujte se pomalu, neběhejte.
- Nepoužívejte přístroj za deště, za špatného počasí anebo ve vlhkém prostředí. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným nebo bez souhlasu výrobce přestavěným přístrojem. Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav přístroje.
- Používejte přístroj pouze tehdy, jestliže je úplně smontován.
- V provozním stavu vysávání používejte přístroj jen tehdy, jestliže je namontován zachytý vak.
- Nevysávejte hořící, žhavé anebo kouřící materiály (např. cigarety, žhavé uhlí a pod.), páry nebo lehce vznětlivé, jedovaté nebo výbušné látky.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství, dodávané a doporučené naším servisním střediskem.

- Nepoužívejte přístroj v uzavřených, špatně větraných místnostech.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržení těchto předpisů hrozí požár nebo výbuch.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Zkontrolujte pravidelně záchytný vak ohledně opotřebením anebo poškozením.
- Udržujte všechny vstupy pro chladicí vzduch bez nečistot.
- Nenechávejte běžet spalovací motor v uzavřených prostorách, v nichž může dojít k nahromadění nebezpečného oxidu uhelnatého.
- Výstraha: Benzín je vysoce vznětlivý. Požár nebo výbuchy mohou způsobit vážné popáleniny:
  - skladujte benzín pouze ve vhodných nádobách;
  - tankujte palivo pouze venku a při plnění paliva nekuřte;
  - před nastartováním motoru doplňte benzín. Během chodu motoru nebo pokud je zařízení horké, se nesmí otevírat víko palivové nádrže ani doplňovat benzín.
  - Pokud benzín přetekl, se nepokoušejte nastartovat motor. Místo toho se zařízení musí odstranit z benzínem kontaminovaného prostoru. Je třeba se vyhnout jakémukoli pokusu zapálení, dokud se nevypaří benzínové výpary;
  - z bezpečnostních důvodů je v případě poškození nutné vyměnit víko palivové nádrže.
- Vypněte motor, vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky a zkontrolujte, zda se všechny pohyblivé díly zastavily.
- před uvolněním zablokování nebo odstranění ucpání ve vyhazovacím otvoru;
- před kontrolou, čištěním nebo prací na zařízení;

- pokud bylo zasaženo cizí těleso. Zkontrolujte vizuálně škody na zařízení a proveďte nezbytné opravy ještě před opětovným použitím zařízení;
- pokud zařízení začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola;
- při opuštění zařízení;
- před dotankováním.



**Pozor!** Taktο zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímυ poškození zdraví osob:

- Dbejte na to, aby všechny matice a šrouby byly pevně utažené a zařízení bylo v bezpečném provozním stavu. Mnoho nehod je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaného zařízení.
- Nikdy neskladujte zařízení s benzínem v nádrži uvnitř budovy, ve které by benzínové výpary mohly přijít do styku s otevřeným plamenem nebo jiskrami.
- Před uskladněním zařízení v uzavřených prostorách nechte motor vychladnout. Hrozí nebezpečím požáru.
- K zabránění nebezpečím požáru udržujte motor, výfuk a oblast kolem palivové nádrže mimo dosah trávy, listů nebo unklého tukového maziva (oleje).
- Zkontrolujte záchytný pytel pravidelně na opotřebením nebo poškozením.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebenované nebo poškozené díly. Vyměňte vadné tlumiče.
- Pokud je třeba vyprázdnit palivovou nádrž, mělo by se toto provádět venku.
- Zacházejte s vaším zařízením s pečlivostí. Pro lepší a bezpečnější práci udržujte nástroje ostré a v čistém. Postupujte podle předpisů pro údržbu.
- Nepokoušejte se zařízení opravit sami, ledaže máte k tomuto účelu potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, neuvedené v tomto návodu, smí provádět pouze

námi autorizovaný servis pro služby zákazníkům.

- Skladujte zařízení na suchém místě a mimo dosah dětí. Stroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.

## Účel použití

Přístroj má sloužit pouze k foukání a vysávání suchého listí v soukromých zahradách a zahrádkářských zařízeních. Jakékoliv jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno, může mít za následek poškození přístroje a znamenat vážné nebezpečí pro uživatele.

Přístroj nesmí být používán v oblastech se zdravím škodlivým prachem nebo jako mokřý vysavač.

Přístroj je určen pro dospělé uživatele.

Mladiství nad 16 let mohou přístroj užívat pouze pod dohledem. Užívání přístroje za deště nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno.

Obsluha nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nepředpisovým použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis

### Rozsah dodávky

Vybalte zařízení a zkontrolujte, zda je kompletné. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- kryt motoru
- dvoudílná sací trubka
- foukací trubice
- 2 foukací nástavce
- nosný popruh
- záchytný pytel s přívodní trubicí
- kanystř na míšení paliva

- montážní materiál
- údržbářský klíč
- návod k obsluze

## Popis funkce

Přístroj je vybaven dmychadlem, příp. zařízením na vysávání listí s funkcemi foukání a vysávání. V režimu foukání lze listí rychle sfoukat na hromadu nebo vyfoukat z těžce přístupných míst. V režimu vysávání se nasáté listí za účelem snížení objemu rozmělní, vyfoukne vyfukovacím kanálem a shromáždí v záchytném vaku. Záchytný vak je opatřen vnitřní, jednostrannou vrstvou proti pronikání jemného prachu a vlhkosti směrem ven. Tento povlak se nachází na levé straně záchytného vaku a slouží k ochraně proti znečištění Vašeho pracovního oděvu.

Za pomoci ploché sací trysky je možno plošně vysávat suché listí nebo jeho části. K ulehčení vedení trubky po zemi slouží vodící kladky na spodním konci trubky.

**Z důvodu ochrany obsluhy smíte přístroj používat pouze s kompletně namontovaným dvoudílným foukacím/sacím potrubím.**

Funkce ovládacích dílů je popsána v následující části.

## Přehled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1a+b upevňovací oka na nosný popruh        |
|          | 2 zapínač/vypínač                          |
|          | 3 plynová páka                             |
|          | 4 rukojeť                                  |
|          | 5 kryt motoru                              |
|          | 6 upevňovací šroub nasávací klapky         |
|          | 7 nasávací klapka                          |
|          | 8 nasávací otvor (není vidět)              |
|          | 9 lopátkové kolo a řezací nůž (není vidět) |

- 10 výstupní oblast/vyhazovací kanál
- 11 nástrčka zapalovací svíčky
- 12 upevňovací šroub foukací trubice/přívodní trubice záchytného pytle
- 13 upevňovací mažeta
- 14 ochrana výfuku
- 15 držadlo sací trubky
- 16 palivová nádrž
- 17 víko nádrže
- 18 palivové čerpadlo (Primer)
- 19 páčka sytiče
- 20 víko vzduchového filtru
- 21 rukojeť startéru se startovacím lankem
- 22 plastové háčky
- 23a horní sací trubka
- 23b dolní sací trubka
- 24 oběžná kola
- 25 foukací trubice
- 26 standardní foukací nástavec
- 27 plochý foukací nástavec
- 28 nosný popruh
- 29 přívodní trubice záchytného pytle
- 30 záchytný pytel se zipem
- 31 kanystr na míšení paliva
- 32 údržbářský klíč

- C**
- 33 šroub a matice upevnění sací trubice
  - 34 pružný závěs
  - 35 2 upevňovací šrouby

- K**
- 36 aretace na víko vzduchového filtru
  - 37 vzduchový filtr

- L**
- 38 zapalovací svíčka

## Bezpečnostní funkce

- A**
- 2 **Zapínač/vypínač**  
Zapínačem/vypínačem se motor vypne. Pro opětovné spuštění motoru musí být tento v poloze „I“.

- 7 **Nasávacíklapka**  
chrání obsluhu proti náhodnému kontaktu s řezným nástrojem a odhozenými cizími tělesy..

- 14 **Ochrana výfuku**  
chrání ruce nebo hořlavé materiály před kontaktem s horkým výfukem.

## Uvedení do provozu

Před uvedením zařízení do provozu, je nutné, abyste

- namontovali foukací nebo sací trubice,
- pro odsávání listů namontovali záchytný pytel,
- si přiložili nosný popruh,
- doplnili palivovou směs





### Pozor Nebezpečí poranění!

**Při montáži nebo demontáži foukací trubice, sací trubice nebo záchytného pytle musí být motor vypnutý, zapínač/vypínač musí být v poloze „0“ a pohyblivé díly musí být v klidu.**

## B


### Montáž/demontáž foukací trubice a foukacího nástavce

1. Našroubujte požadovaný foukací nástavec (26/27) ve směru hodinových ručiček na foukací trubici (25), dokud obě části citelně nezaklapnou.
2. Povolte upevňovací šroub (12) na upevňovací manžetě (13) krytu motoru (5).
3. Zasuňte foukací trubici (25) do výstupní oblasti (10). Nos na foukací trubici zapadá přitom do vyhloubeniny na krytu motoru ▼ (poloha )
4. Otáčejte foukací trubici (25) ve směru hodinových ručiček, dokud se nepřekrývají obě značky (poloha ). ▲


5. Poté opět dotáhněte upevňovací šroub (12).
6. Foukací trubici a foukací nástavec odmontujte v opačném pořadí.

## **C** Montáž/demontáž dvoudílné sací trubice

1. Zastrčte do sebe obě sací trubice (23a+b).
2. Upevněte trubky spoludodaným šroubem a maticí (33).


 Z bezpečnostních důvodů nelze obě trubky již více rozšroubovat od sebe.

3. Odšroubujte upevňovací šroub (6) nasávací klapky (7) a nasávací klapku odklopte.
4. Kmontáži horní sací trubice (23a) v krytu motoru (5) umístěte plastový háček (22) na pružném závěsu (34) nasávací klapky (7).
5. Zasuňte dvoudílnou sací trubici (23) do nasávacího otvoru (8) a sešroubujte ji pevně přiloženými upevňovacími šrouby (35).

 Z bezpečnostních důvodů lze zařízení zapnout pouze tehdy, když jsou obě části trubky správně namontované na krytu motoru.

6. Sací trubici (23) odmontujte v opačném pořadí.

## **D** Montáž/demontáž záchytného pytle

 Zařízení se smí používat v sacím provozu pouze s namontovaným záchytným pytlím.

1. Upevněte záchytný pytel (30) pomocí suchého zipu na přívodní trubici (29).
2. Sejměte příp. foukací trubici (25) (viz „Montáž/demontáž foukací trubice a foukacího nástavce“).
3. Namontujte přívodní trubici (29) záchytného pytle (30) do výstupní oblasti (10) na krytu motoru (5), jak je popsáno v bodě „Montáž/demontáž foukací trubice a foukacího nástavce“.

## **E** Upevnění nosného popruhu



**Při práci se zařízením noste vždy nosný popruh. Před sejmutím nosného popruhu zařízení vždy vypněte. Hrozí nebezpečí úrazu.**

Zavěšte karabinky nosného popruhu (28) za upevňovací oka (1a+b) na krytu motoru (5).

## **Doplňování paliva**



Při manipulaci s palivem vždy zajistěte dostatečné větrání.

Při tankování nekuřte a nepřibližujte se s žádnými tepelnými zdroji.

Nikdy netankujte se zapnutým nebo horkým motorem.

Uzávěr palivové nádrže otvírejte opatrně, tak aby se mohl pomalu snížit případný přetlak.

Přístroj nespouštějte poblíž místa tankování.

Pro uskladnění paliva použijte vhodné a přípustné nádoby.

V případě nedodržení upozornění hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.



Používejte pouze směs paliva doporučenou v návodu. Směs nesmí být starší než tři měsíce. Při nedodržení upozornění může dojít k poškození motoru a vy ztrácíte nárok na záruku.



Zabraňte přímému kontaktu benzínu s pokožkou a vdechování benzínových výparů. Hrozí nebezpečí poškození zdraví!



**40:1** Přístroj je poháněn směsí z bezolovnatého benzínu a oleje pro dvoutaktní motory (kvalita API TC) v poměru 40:1.



Nikdy nepoužívejte nezředěné palivo. Používejte pouze olej pro dvoutaktní motory (nikoliv olej pro čtyřtaktní motory ani olej pro motory s vodním chlazením). Při nedodržení upozornění může dojít k poškození motoru a vy ztrácíte nárok na záruku.

- Smíchejte benzín a olej v kanystru na míšení paliva (31), který je obsahem dodávky :
  - Doplníte benzín (plyn) až po značku „585,37“.
  - Dolijte dvoutaktní motorový olej (olej) až po značku „600“.
  - Uzavřete nádobu a opatrně protřepejte.
- Odšroubujte uzávěr palivové nádrže a nalijte do nádrže směs paliva. Kolem uzávěru setřete zbytky benzínu a uzávěr palivové nádrže opět zavřete.

## Obsluha



**Pozor nebezpečí zranění!**  
Při práci s přístrojem noste

vhodný oděv a pracovní rukavice . Před každým použitím se přesvědčte, zda je přístroj v dobrém funkčním stavu. Ujistěte se, zda jsou zachytňý vak a trubka namontovány a zda je nosný popruh pro práci správně nastaven. V případě poškozeného spínače se s přístrojem nesmí pracovat. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s typovým štítkem na přístroji.



Po vypnutí přístroje se lopatkové kolo ještě nějaký čas otáčí. Nebezpečí zranění otáčejícím se nástrojem.



Mějte na paměti ochranu proti hluku a místní předpisy.



## Spuštění motoru



Nastartujte motor ve vzdálenosti nejméně tři metry od místa plnění.



Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal jakýchkoliv předmětů. Dbejte na bezpečný postoj.



Přístroj je možné aktivovat pouze za předpokladu, že je správně namontovaná kompletní foukací/sací trubka.

	ON/OFF switch Anr/Ausschdler	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken X 5	Pull cord handle Startersaß ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

- Postavte zařízení na stabilní a rovný podklad.
- Zapínač/vypínač (2) nastavte do polohy „I“.



3. V případě studeného startu nastavte páčku sytiče (19) do polohy „START“ a stiskněte 5 x palivové čerpadlo (18), dokud nevyteče palivo.  
V případě teplého startu nechte páčku sytiče (19) v pozici „RUN“ .
4. Držte zařízení jednou rukou pevně za rukojeť (4). Druhou rukou zatáhněte několikrát rychle za startovací lanko na rukojeti startéru (21), dokud motor nenastartuje.  
Pozor! Startovací lanko nevytahujte příliš ven - nebezpečí zlomu!
5. Nechte motor zahřát po dobu 10 sekund.
6. Posuňte páčku sytiče (19) do polohy „RUN“ .



Pokud motor nenastartuje po dvou pokusech, zkuste jej spustit bez sytiče v poloze „RUN“ (teplý start) . Pokud se to nezdaří, postupujte podle pokynů v kapitole „Hledání chyb“.

## Zastavení motoru

1. Pusťte plynovou páku (3).
2. K vypnutí motoru nastavte zapínač/vypínač (2) na „0“.

## Práce s přístrojem



**Přístroj smí být používán pouze pro následující účely:**

- Jako dmychadlo pro hromadění suchého listí nebo k vyfukování z obtížně přístupných míst (např. zespod automobilů).
- Jako vysavač pro vysávání suchého, zeschlého listí. V případě sací funkce slouží přístroj také jako sekací zařízení. Suché listí se rozmělní, jeho objem se

**zmenší a připraví se pro případné kompostování. Intenzita rozmělnění závisí na velikosti listí a na obsahu zbytkové vlhkosti.**

**Jakékoli jiné použití, než je popsáno výše, může vést k poruchám stroje a představovat nebezpečí pro uživatele.**



Při práci dbejte na to, abyste přístrojem nenaráželi na tvrdé předměty, které by jej mohly poškodit. Nenasávejte pevné předměty, jako kameny, silné větve anebo odřezky větví, šišky anebo podobné předměty, poněvadž tyto by mohly poškodit přístroj, zejména však sekací zařízení. **Opravy těchto škod nepodléhají záruce.**



Pracujte vždy podle možnosti s co nejnižším počtem otáček, protože s výkonem motoru se současně snižuje hladina hluku a spotřeba paliva.



### Režim foukání:




Z bezpečnostních důvodů dbejte na to, aby sací klapka byla vždy správně zavřená.

- Zapněte si nosný popruh (28) a nastavte popruh tak, aby foukací trubice měla vzdálenost od země 5 - 10 cm.
- Držte zařízení na vaší pravé straně a nedotýkejte se výfuku. Nebezpečí popálení.
- Standardní foukací nástavec (26) umožňuje větší přesnost při foukání; Plochý foukací nástavec (27) umožňuje foukání se širokým proudem vzduchu.
- Práci započnete s nejvyšším foukacím výkonem, aby se roztroušené listí rychle posbíralo.


Nízký foukací výkon zvolte ke zhuštění hromady listí, kterou jste před tím nafoukali.


- Před foukáním odstraňte kartáčem nebo hráběmi listí, které přilnulo k podkladu.
- Vodicí kladky na konci trubky slouží k usnadnění práce na rovných plochách.


## **H** Režim vysávání:

 Zařízení se smí používat v sacím provozu pouze s namontovaným záchytným pytle.

- Zapněte si nosný popruh (28) a nastavte jej na optimální délku.
- Při práci držte zařízení vždy pevně oběma rukama: levou rukou za rukojeť (4), pravou rukou za držadlo sací trubice (15).
- Dbějte na to, abyste současně nevysávali příliš velké množství listí. Tím zabráníte tomu, aby se foukací/vysávací trubka ucpala aablokovalo se lopatkové kolo.
- Za účelem plošného vysávání suchého listí nebo jeho zbytků nasadte na konec trubky přiloženou plochou sací trysku.

 Výstupní kanál zajišťuje optimální dopravu listí do záchytného vaku. Navíc slouží k vaší bezpečnosti tím, že znemožňuje během provozu dotyk s lopatkovým kolem.

 Aby se záchytný vak zbytečně příliš neopotřeboval, netahejte jej během práce po zemi.

 Jestliže přístroj během provozu náhle zastaví a nevysává, je nutno jej ihned vypnout.

Provedte práce tak, jak je uvedeno v kapitole „Čištění a údržba“. Jestliže poté přístroj nespustí, obraťte se na naše servisní středisko.

## **Vyprazdňování záchytného vaku:**

Jestliže je záchytný vak plný, sníží se značně sací výkon. Pokud je sáček plný nebo poklesne sací výkon přístroje, je třeba záchytný vak vyprázdnit.



Před zahájením veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky.

1. Vypněte zařízení a počkejte, dokud se lopatkové kolo nezastaví.
2. Uvolněte suchý zip a sejměte záchytný pytel (30) z přívodní trubice (29).
3. Nosné držadlo na záchytném pytli Vám ulehčí přepravu.
4. Otevřete zhrhovadlo záchytného vaku a celý jej vyprázdněte.
5. Vyprázdněný záchytný vak opět namontujte.



Kompostovatelný materiál nepatří do domácího odpadu!

## **Čištění a údržba**



Před zahájením veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky.



**Práce, které v tomto návodu nejsou popsány, nechte provést v našem servisním středisku. Používejte pouze originální náhradní díly.**

Před každým použitím kontrolujte odfukovač listí na očividné závady, jako uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly a

na správné utažení šroubů jakož i jiných dílů. Vyměňte poškozené díly. Pravidelně kontrolujte opotřebením anebo poškození záchytného vaku. Následující údržbářské a čisticí práce provádějte pravidelně. Tím zajistíte dlouhou a spolehlivou životnost přístroje.

## Čištění



Provádějte čištění ihned po práci, jinak dojde ke **ztvrdnutí a usazení** špíny a zbytků listů, které případně již nelze odstranit bez demontáže motorové skříně. **Tyto čisticí práce nepodléhají záruce.**



Nepoužívejte čisticích prostředků anebo rozpouštědel. Mohli byste tím přístroj nevratně poškodit. Chemické látky mohou díly přístroje z plastu rozleptat.

- Pravidelně čistěte skříň přístroje, trubku a větrací otvory měkým kartáčem anebo hadrem. Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou.
- Po skončení práce sejměte záchytný vak, převraťte jej naruby a pořádně jej vykartáčujte. Takto zabráníte vzniku plísně a nepříjemného zápachu.
- Z výfukové části odstraňte případné zbytky rozsekaného listů.

## I Odstranění ucpání a zablokování

Listů a čerstvých odřezky rostlin mohou případně ucpat zařízení.

### Čištění lopatkového kola:

1. Odšroubujte upevňovací šroub (6) nasávací klapky (7) a nasávací klapku odklopte.
2. Opatrně odstraňte zbytky nebo ucpání na lopatkovém kole (9).

3. Zkontrolujte, zda se lopatkové kolo snadno otáčí a zda je v perfektním stavu. Vadné lopatkové kolo nechte vyměnit našim servisním střediskem.
4. Poté opět našroubujte pevně nasávací klapku.

### Vyčištění výstupní oblasti:

1. Sejměte záchytný pytel (30) nebo foukací trubici (25).
2. Vyčistěte vnější výstupní oblast (10) na zařízení.
3. Odstraňte zbytky nečistot uvnitř výstupní oblasti kartáčem (např. kartáčem na láhve). Odstraňte velké předměty tupým nástrojem.

### Vyčištění sací trubice

1. Povolte upevňovací šrouby (33) a vytáhněte sací trubici (23).
2. Vyklepejte vnitřek sací trubice a podle potřeby ji vyčistěte.



## Čištění vzduchového filtru

Přístroj nikdy nepoužívejte bez vzduchového filtru. Jinak se do motoru může dostat prach a nečistoty, což vede k poškození stroje. Vzduchový filtr udržujte v čistotě.

1. Přístroj vypněte.
2. Zatlačte aretace (36) na víku vzduchového filtru (20) a sejměte víko vzduchového filtru.
3. Vyjměte vzduchový filtr (37) z víka vzduchového filtru (20).
4. Filtr vyčistěte mýdlem a vodou.  
Nikdy nepoužívejte benzín!
5. Nechejte filtr vysušit na vzduchu.
6. Filtr opět nasadte v opačném pořadí.



Čistěte vzduchový filtr pravidelně (viz „Intervaly údržby“). Vyměňte vzduchový filtr v případě opotřebení, poškození nebo silného znečištění. Vzduchový filtr vyměňte, jestliže je opotřebovaný, poškozený nebo silně znečištěný.



## Údržba zapalovací svíčky



Opotřebované zapalovací svíčky nebo příliš velký interval zapalování vede k snížení výkonu motoru.

1. Vypněte zařízení.
2. Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky (11) ze zapalovací svíčky (38).
3. Vyšroubujte zapalovací svíčku (38) v proti směru hodinových ručiček klíčem na zapalovací svíčky (údržbářský klíč 32).

4. Měrnými lístky zkontrolujte odstup zápalu (k dostání ve speciálním obchodě). Odstup elektrod musí být 0,6-0,7 mm.
5. Podle potřeby nastavte opatrně odstup ohnutím zemnicí elektrody zapalovací svíčky.
6. Zapalovací svíčku očistěte drátěným kartáčem.
7. Vyčištěné a nastavené zapalovací svíčky opět našroubujte nebo vyměňte poškozené zapalovací svíčky za nové (např. zapalovací svíčky „Torch L8RTC nebo Champion RCJ6Y“).
8. Opět zastrčte nástrčku zapalovací svíčky (11).

## Výměna záchytného vaku

Poškozený záchytný vak vyměňte. Použijte pouze originální záchytný vak (viz kapitola „Náhradní díly“), jinak zanikne nárok na záruku.

## Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimální rezný výkon a přejdete nehodám.

Strojní součást	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách	Po 25 provozních hodinách
Zapalovací svíčky	Kontrolovat			✓
Zapalovací svíčky	Otočit			✓
Zapalovací svíčky	Nahradit	v případě potřeby		
Vzduchového filtru	Kontrolovat	✓		
Vzduchového filtru	Otočit *		✓	
Vzduchového filtru	Nahradit	v případě potřeby		

\* v případě vysokého vzniku prachu vyčistěte vzduchový filtr každé 4 provozní hodiny.

## Uskladnění

### Obecné skladovací pokyny

- Příklad skladujte na suchém místě, chráněném před mrazem, ke kterému nemají přístup děti.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu světlu, skladujte jej v temnotě nebo v pološeru .
- Neobalujte přístroj nylonovými pytlí, poněvadž by se mohla tvořit vlhkost.
- Na konci sezóny a pro přezimování přístroj řádně vyčistěte. Vyčistěte zachytaný vak tím způsobem, že jej sejmete, vyprázdníte a vyperete ve vlažné vodě za použití neutrálního mýdla. Usušený vak opět připevněte.
- Přesvědčte se o tom, že jsou všechny matice, svorníky, a šrouby pevně utažené, aby tento nástroj byl v bezpečném stavu, schopném k provozu.

### Skladování během provozních přestávek



Nedodržení skladovacích pokynů může vést k problémům při startování nebo trvalému poškození v důsledku zbytkového paliva v karburátoru.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž na dobře větraném místě.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet na volnoběh, dokud se motor nezastaví a karburátor je bez paliva.
3. Nechte motor vychladnout (cca 5 minut).

### V případě zastavení provozu po dobu delší než 3 měsíce:

4. Odšroubujte zapalovací svíčku klíčem na zapalovací svíčky (viz „Údržba zapalovací svíčky“).

5. Kávovou lžičkou dolijte čistý 2-taktní olej do spalovací komory a zatáhněte několikrát pomalu za startovací lanko, aby se olej mohl rozmístit uvnitř motoru.
6. Poté opět vložte zapalovací svíčku.

## Odklizení a ochrana okolí

Nevylévejte olej ani zbytky paliva do kanalizace nebo do odtoku. Zlikvidujte starý olej a zbytky benzínu ekologicky - odevzdejte tyto do sběrný. Zařízení, příslušenství a balení zneškodněte ekologickou recyklací.

Vyprázdněte pečlivě palivovou nádrž a odevzdejte vaše zařízení do recyklačního centra. Použitá plastová a kovová částí lze oddělit a vytřídit pro recyklaci.

## Technická data

<b>Benzínový vysavač listů a enzinový dmychadlo.....</b>	<b>BLSB 3030</b>
Zdvih motoru.....	30 cm <sup>3</sup>
Maximální výkon motoru ..	1 kW (1,36 PS)
Počet otáček motoru ve volnoběhu .....	9000 min <sup>-1</sup>
Palivová směs .....	40:1
Objem nádrže, max. ....	500 ml
Zapalovací svíčky .....	Torch L8RTC
Sací výkon.....	max. 10,5 m <sup>3</sup> /min
Rychlost vzduchu .....	max. 300 km/h
Objem zachytaného vaku .....	40 l
Hmotnost (včetně příslušenství) .....	6,5 kg
Hladina akustického tlaku (L <sub>PA</sub> ) .....	91 dB (A); K <sub>PA</sub> =3 dB
úroveň akustického výkonu (L <sub>WA</sub> ) .....	105 dB (A); K <sub>WA</sub> =3 dB
Zaručená úroveň akustického výkonu .....	108 dB (A)
Vibrace (a <sub>h</sub> ).....	20,6 m/s <sup>2</sup> ; K=8,2 m/s <sup>2</sup>

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

## Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz „Service-Center“).

## Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: lopatkové kolo, záchytný pytel, vzduchový filtr a zapalovací svíčky.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

## Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.  
**Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.**
- Likvidaci vašich zasláných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení nenastartuje	Zapínač/vypínač (2) je vadný	Oprava prostřednictvím služby zákazníkům
	Sací trubice (23) není správně namontovaná	Dvoudílnou sací trubicí správně namontujte
	Stará nebo nesprávná palivová směs	Vyprázdněte palivovou nádrž a podle pokynů natankujte
	Palivová nádrž (16) prázdná	Natankovat naplno
	Nesprávné pořadí nastartování	Dodržujte pokyny k nastartování stroje, uvedené v tomto návodu
	Motor „zamokřen“	Stáhnout plyn, několikrát nastartovat, podle potřeby vymontovat zapalovací svíčku, vyčistit a osušit
	Znečištěná zapalovací svíčka (38), nesprávný odstup zápalu	Zapalovací svíčku vyčistit, nastavit nebo vyměnit
	Připojení svíčky, zápalný kabel od zapalovací svíčky vadné	Vyměnit
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Karburátor nechat vyčistit a nastavit v odborné dílně
Ucpaný palivový filtr	Vyčistit nebo vyměnit palivový filtr	
Motor nepodává maximální výkon	Znečištěná zapalovací svíčka (38), nesprávný odstup zápalu	Zapalovací svíčku vyčistit, nastavit nebo vyměnit
	Znečištěný vzduchový filtr (37)	Vyčistit nebo vyměnit vzduchový filtr
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Karburátor nechat vyčistit a nastavit v odborné dílně
	Stará nebo nesprávná palivová směs	Vyprázdněte palivovou nádrž a podle pokynů natankujte
Nadměrná tvorba odpadních plynů/dým	Nesprávně nastavená směskarburátoru	Nechat nastavit karburátor v odborné dílně
	Nesprávná palivová směs	Natankovat podle návodu
Nízký nebo chybějící sací výkon	Záchytný pytel (30) je plný	Vyprázdnit záchytný pytel
	Záchytný pytel (30) je znečištěný	Vyčistit záchytný pytel
	Lopatkové kolo (9) nebo sací trubice (23) ucpané nebo zablokované	Odstranit ucpaní nebo zablokování

## Turinys

<b>Naudojimas pagal paskirtį</b> .....	<b>120</b>
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>120</b>
Instrukcijoje naudojami simboliai.....	120
Paveikslėliai ant prietaiso.....	121
Bendrieji saugos reikalavimai.....	121
<b>Paskirtis</b> .....	<b>124</b>
<b>Bendrasis aprašymas</b> .....	<b>124</b>
Prietaiso pristatymas.....	124
Veikimo aprašymas.....	124
Apžvalga.....	125
Apsauginės funkcijos.....	125
<b>Eksploatavimo pradžia</b> .....	<b>125</b>
Surinkti / išardyti pūtimo vamzdį ir pūtimo antgalį.....	126
Surinkti / išardyti dviejų dalių siurbimo vamzdį.....	126
Lapų surinkimo maišo surinkimas / išardymas.....	126
Pritvirtinti nešiojimo diržą.....	126
Įpilti degalų.....	126
<b>Valdymas</b> .....	<b>127</b>
Paleisti variklį.....	127
Sustabdyti variklį.....	128
Darbas su prietaisu.....	128
<b>Valymas ir techninė priežiūra</b> .....	<b>129</b>
Bendrieji valymo darbai.....	130
Užsikimšimų ir užstrigimų šalinimas..	130
Valyti oro filtrą.....	130
Uždegamosios žvakės techninė priežiūra.....	131
Pakeisti lapų surinkimo maišą.....	131
Techninės priežiūros intervalai.....	131
<b>Sandėliavimas</b> .....	<b>132</b>
Bendrieji sandėliavimo nurodymai ..	132
Sandėliavimas eksploatavimo pertraukų metu.....	132
<b>Šalinimas / Aplinkosauga</b> .....	<b>133</b>
<b>Techniniai duomenys</b> .....	<b>133</b>
<b>Atsarginės dalys/Priedai</b> .....	<b>133</b>
<b>Garantija</b> .....	<b>134</b>
<b>Remonto paslaugos</b> .....	<b>134</b>
<b>Klaidų paieška</b> .....	<b>135</b>
<b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas</b> .....	<b>172</b>

<b>Trimatis vaizdas</b> .....	<b>174</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>175</b>

## Naudojimas pagal paskirtį

Lapų pūstuvo negalima naudoti šlaipioms medžiagoms siurbti! Stenkitės neįsiurbti šlapių medžiagų (lapų, nešvarumų, o taip pat šakelių, šakų, eglės kankorėžių, žolės, žemių, smėlio, smulkintos žievės (šakelių) ir t. t.). Nesiurbkite šlapiose vejose, žolynuose arba pievose. Neteisingai naudojant gali užsikimšti smulkinimo kamera ir dėl to sumažėti prietaiso galia. Tokiu atveju prietaisą reikia išardyti ir išvalyti. Šį darbą turi atlikti kvalifikuotas specialistas; tai nėra numatyta garantinėse sąlygose.

## Saugos nurodymai



Dėmesio! Naudojant prietaisą reikia laikytis saugos nurodymų.

## Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmėnėms ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.



## Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas! Perskaityti naudojimo instrukciją.



Laikykitės atokiai nuo kitų žmonių. Juos gali sužeisti išskriejančys pašaliniai daiktai.



Dėmesio.  
Besisukantis ventilatorius.  
Nekišti rankų



Saugos sumetimais atkreipkite dėmesį, kad siurbimo dangtelis būtų teisingai uždarytas!



Saugos sumetimais prietaisas įsijungia tik tada, kai prie variklio korpuso teisingai sumontuotos abi vamzdžio dalys!



Dėvėkite asmenines apsaugos priemones. Dėvėkite apsauginius akinius arba veido apsaugą, klausos apsaugą ir apsauginį šalną.



Mūvėkite atsparias pjovimui pirštines.



Dėvėkite apsauginius batus su neslystančiais padais.



Apsaugokite ilgus plaukus. Naudokite galvos apdangalą.



Dėmesio, paviršiai karšti, pavojus nusideginti!



Prieš paleidžiant pripilkite benzino mišinio. **40:1**



Garso galios lygio Lwa nurodymas dB.

## Simboliai ant droselinės svirties:



Svirtis šalto paleidimo padėtyje (START)

Svirtis karšto paleidimo padėtyje (RUN)

## Paleisti variklį:

	ON/OFF switch Anz/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startersseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

## Bendrieji saugos reikalavimai

- Šį įrenginį leidžiama naudoti ribotų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar nepakankamai patirties ir žinių turintiems asmenims, jei jie yra prižiūrimi ir buvo instrukuoti, kaip saugiai naudotis įrenginiu, bei suvokia su tuo susijusius pavojus. Žaisti su įrenginiu vaikams draudžiama.
- Laikykitės prietaisą atokiau nuo žmonių, ypač nuo vaikų, ir naminių gyvūnų.
- Šiuo prietaisu negali naudotis vaikai. Įstatymais ir vietos nuostatomis gali būti nustatytas mažiausias amžius, nuo kurio leidžiama naudotis prietaisu. Be to, dirbti su prietaisu draudžiama asmenims, kurie nėra gerai susipažinę su naudojimosi instrukcijomis.
- Naudotojas atsako dėl nelaimingų atsitikimų ir kitiems asmenims ar jų turtui keliamo pavojaus.

## Darbas su lapų pūstuvu:



Prieš pradėdami darbą, susipažinkite su visomis prietaiso dalimis ir tinkamo prietaiso naudojimo rei-

kalavimais. Įsitinkinkite, kad, iškilus būtinybei, prietaisą galėsite iškart išjungti. Netinkamai jį naudojant, galima sunkiai susižeisti.



Atsargiai: Taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

Asmeninės apsaugos priemonės skirtos apsaugoti Jūsų ir kitų asmenų sveikatą bei užtikrinti, kad prietaisas veiktų sklandžiai.

- Dėvėkite tinkamus drabužius, pavyzdžiui, tvirtus batus neslidžiais padais, patvarias ilgas kelnes, pirštines, apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones. Nenaudokite prietaiso basi arba avėdami atvirą avalynę. Užsidėkite respiratorių nuo dulkių.
- Labai sausomis sąlygomis šiek tiek sudrėkinkite paviršių, kad kiltų mažiau dulkių.
- Reguliariai keiskite savo darbinę padėtį. Ilgai naudojant prietaisą dėl vibracijos gali sutrikti rankų kraujotaka. Vis dėlto darbo trukmę galite pailginti naudodami tinkamas apsaugines pirštines arba darydami reguliarias pertraukas. Atkreipkite dėmesį, kad asmeninis blogos kraujotakos paveldimumas, žemos lauko temperatūros arba didelės griebimo jėgos darbo metu sutrumpina darbo trukmę.
- Nedėvėkite drabužių ar papuošalų, kuriuos prietaisas galėtų įsiurbti. Ilgus plaukus uždenkite apsauginiu galvos apdangalu.
- Siekdami išvengti pavojaus dirbančiam, reguliariai tikrinkite, ar prietaisas tinkamas naudoti ir nėra pažeidimų.
- Neleiskite liesti prietaiso ar ilginamojo laido kitiems asmenims. Laikykite prietaisą atokiau nuo žmonių, ypač nuo vaikų, ir naminių gyvūnų.

- Atkreipkite dėmesį į atvirus langus, vaikus, naminius gyvūnus ir pan. jei arti yra vaikų arba naminių gyvūnų, darbą nutraukite. Pučiama medžiaga gali būti nusviesta jų link. Laikykitės saugaus 5 metrų atstumo nuo kitų objektų.
- Nejunkite prietaiso, jei jis laikomas apsuktas arba ne darbinėje padėtyje.
- Nenukreipkite veikiančio prietaiso į žmones, ypač oro srauto į akis ir ausis.
- Susipažinkite su savo aplinka ir atkreipkite dėmesį į galimus pavojus, kurių tam tikromis aplinkybėmis dirbdami galite neišgirsti.
- Pasirūpinkite, kad dirbdami, ypač šlaituose, stovėtumėte tvirtai. Laikykite prietaisą abiem rankomis ir dirbkite tik tinkamai sureguliuavę nešiojimo diržą.
- Rūpestingai patikrinkite plotą, kurį reikia išvalyti, ir pašalinkite visas vielas, akmenis, skardines bei kitas šiukšles.
- Nekiškite pirštų ir pėdų prie siurbimo vamzdžio angos ir ventiliatoriaus. Yra pavojus susižaloti.
- Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargęs ar išsiblaškęs arba vartojote alkoholį ar vaistus. Kas kartą laiku darykite pertraukas. Darbo metu elkitės tinkamai. Dirbdami judėkite lėtai, nebėkite.
- Nenaudokite prietaiso per liety, blogu oru arba drėgnoje aplinkoje. Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Nenaudokite prietaiso, kuris yra pažeistas, nėra visiškai sumontuotas arba buvo perdarytas be gamintojo patvirtinimo. Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite jo saugumo būklę, ypač maitinimo laidą ir jungiklį.
- Prietaisą naudokite tik tada, kai jis visiškai surinktas.
- Naudokite prietaisą siurbimo režimu tik jei pritvirtintas lapų surinkimo maišas.

- Nesiurbkite degančių, rusenančių ar rūkstančių medžiagų (pvz., cigarečių, žarijų ir t. t.), garų arba degių, nuodintų ar sprogstamųjų medžiagų.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir reikmenis, kuriuos tiekia arba rekomenduoja mūsų techninio aptarnavimo centras.
- Ištraukite kištuką iš elektros lizdo, jei:
  - prietaiso nenaudojate, jį gabenate arba paliekate be priežiūros;
  - prietaisą tikrinate, valote arba šalinatė užstrigimus;
  - jei atliekate valymo arba techninės priežiūros darbus arba keičiate reikmenis;
  - jeigu apgadintas elektros arba ilginamasis laidas;
  - prisilietus prie svetimkūnio arba atsirusus neįprastai vibracijai.
- Nenešikite prietaiso paėmę už laido. Netraukite už laido, kad ištrauktumėte kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių kraštų.
- Nenaudokite prietaiso uždaroje, blogai vėdinamose patalpose.
- Nenaudokite prietaiso, jei arti yra degių skysčių arba dujų. To nesilaikant kyla gaisro arba sprogo pavojus.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.
- Nepaleiskite vidaus degimo variklio uždaroje patalpose, kur gali susikaupiti pavojingas anglies monoksidas.
- Reguliariai tikrinkite, ar lapų surinkimo maišas nesusidėvėjo ir nebuvo pažeistas.
- Visas vėdinimo angas saugokite nuo šiukšlių.
- Įspėjimas: Benzinas yra labai degus. Ugnis ir sprogoimai gali sukelti sunkius nudegimus:
  - laikykite benziną tik tam skirtose talpyklose;
  - pildykite benzinu tik lauke ir nerūkykite pildymo metu;
  - benzino reikia pripilti prieš paleidžiant variklį. Negalima atidaryti bakelio dangtelio ir pripilti benzino, kai veikia variklis arba prietaisas yra karštas.
  - Jei benzinas išsiliejo per kraštus, draudžiama bandyti įjungti variklį. Vietoj to, prietaisą reikia patraukti iš benzino užteršto ploto. Negalima bandyti užvesti, kol benzino garai neišsiskleidė.
  - Saugos sumetimais sugadintą bakelio dangtelį reikia pakeisti.
- Išjunkite variklį, ištraukite uždegamosios žvakės kištuką ir įsitinkinkite, kad visos besisukančios dalys yra sustoję:
  - prieš pašalindami užstrigimus ir užsikimšimus išmetimo angoje;
  - prieš patikrindami ir valydami prietaisą arba atlikdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus;
  - jei kliudėte pašalinį daiktą. Prieš iš naujo paleisdami prietaisą ir su juo dirbdami, patikrinkite prietaisą, ar nebuvo pažeistas, ir atlikite būtinus remonto darbus;
  - jei prietaisas pradeda neįprastai vibruoti, būtina jį iškart patikrinti;
  - jei paliekate prietaisą,
  - prieš pripildydami degalais.



Atsargiai! Taip apsaugosite prietaisą nuo sugadinimo ir išvengsite galbūt sukeliama pavojaus žmonėms:

- Pasirūpinkite, kad būtų priveržtos visos veržlės, sraigčiai ir varžtai ir prietaisas būtų saugus bei parengtas darbui. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrėti prietaisai.
- Nelaikykite prietaiso su pilnu benzinu bakeliu pastate, kuriame benzino garai

gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštimis.

Prieš padėdami prietaisą į uždaras patalpas, leiskite atvėsti varikliui. Gresia gaisro pavojus.

- Kad nekiltų gaisras, laikykite variklį, išmetamųjų dujų vamzdį ir sritį aplink degalų bakelį švarius nuo žolės, lapų arba išsiskiriančių tepalų (alyvos).
- Reguliariai tikrinkite, ar lapų surinkimo maišas nesusidėvėjo ir nebuvo pažeistas.
- Saugos sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias arba sugadintas dalis. Pakeiskite sugadintus duslintuvus.
- Jei bakelį reikia ištuštinti, tai darykite lauke.
- Rūpestingai prižiūrėkite savo prietaisą. Kad būtų užtikrintas geresnis ir saugesnis darbas, įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Laikykites techninės priežiūros reikalavimų.
- Nebandykite remontuoti prietaiso savarankiškai, jei neturite atitinkamos kvalifikacijos. Bet kokie darbai, kurie nėra nurodyti šioje instrukcijoje, gali būti atliekami tik mūsų įgaliotose dirbtuvėse.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai. Prietaisai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.

## Paskirtis

Prietaisas skirtas tik pūsti ir siurbti sausus lapus privačių namų ir mėgėjiškuose soduose. Naudojant prietaisą bet kokiais kitais, išskyrus aiškiai leidžiamais pagal šią instrukciją, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui.

Prietaiso negalima naudoti ten, kur yra pavojingų sveikatai dulkių arba siurbti su juo šlapių medžiagų.

Draudžiama naudoti prietaisą per lietu arba drėgnoje aplinkoje.

Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant prietaisą.

## Bendrasis aprašymas

### Prietaiso pristatymas

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos dalys.

Išmeskite pakavimo medžiagas, kaip nurodyta taisyklėse.

- Variklio korpusas
- Dviejų dalių siurbimo vamzdis
- Pūtimo vamzdis
- 2 pūtimo antgaliai
- Nešiojimo diržas
- Lapų surinkimo maišas su tiekimo vamzdžiu
- Degalų maišymo kanistras
- Montavimo medžiagos
- Techninės priežiūros raktas
- Eksploatavimo instrukcija

### Veikimo aprašymas

Lapų pūstuve yra orpūtė ar lapų siurblys, veikiantis pūtimo arba siurbimo režimu.

Naudojant prietaisą pūtimo režimu, lapus galima greitai supūsti į krūvą arba išpūsti iš sunkiai pasiekiamų vietų.

Naudojant prietaisą siurbimo režimu, susiurbti lapai susmulkinami, kad sumažėtų jų tūris, išpučiami per išmetimo kanalą ir surenkami į lapų surinkimo maišą.

Tam, kad būtų lengviau slinkti vamzdį palei žemę, apatiniame siurbimo vamzdžio gale įtaisyti kreipiamieji ratukai.

Prietaiso valdymo priemonių funkcijos aprašomos toliau.

## Apžvalga

- A** 1a+b Nešiojimo diržo tvirtinimo kilpos
- 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis
  - 3 Greičio svirtis
  - 4 Rankena
  - 5 Variklio korpusas
  - 6 Įsiurbimo dangtelio tvirtinimo varžtas
  - 7 Įsiurbimo dangtelis
  - 8 Įsiurbimo anga (nesimato)
  - 9 Sparnuotė ir smulkinimo peilis (nesimato)
  - 10 Išleidimo sritis / Išmetimo kanalas
  - 11 Uždegamosios žvakės kištukas
  - 12 Pūtimo vamzdžio / tiekimo vamzdžio į lapų surinkimo maišą tvirtinimo varžtas
  - 13 Tvirtinimo apkaba
  - 14 Išmetamųjų dujų vamzdžio apsauga
  - 15 Siurbimo vamzdžio rankena
  - 16 Degalų bakelis
  - 17 Bakelio dangtelis
  - 18 Degalų siurblys („Primer“)
  - 19 Droselinė svirtis
  - 20 Oro filtro dangtelis
  - 21 Starterio rankena su starterio virve
  - 22 Plastikinis kablys
  - 23a Viršutinis siurbimo vamzdis
  - 23b Apatinis siurbimo vamzdis
  - 24 Ratukai
  - 25 Pūtimo vamzdis
  - 26 Standartinis pūtimo antgalis
  - 27 Plokščias pūtimo antgalis
  - 28 Nešiojimo diržas
  - 29 Tiekimo vamzdis į lapų surinkimo maišą
  - 30 Lapų surinkimo maišas su užtrauktuku
  - 31 Degalų maišymo kanistras
  - 32 Techninės priežiūros raktas

- C** 33 Varžtas su veržle siurbimo vamzdžiui tvirtinti
- 34 Spyruoklinis lankstas
  - 35 2 tvirtinimo varžtai

- K** 36 Oro filtro dangtelio fiksatoriai
- 37 Oro filtras

- L** 38 Uždegamoji žvakė

## Apsauginės funkcijos

- A** 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis Įjungimo / išjungimo jungikliu išjungiamas variklis. Jis turi būti „I“ padėtyje, kad būtų galima iš naujo paleisti variklį.
- 7 Įsiurbimo dangtelis apsaugo naudotoją nuo atsitiktinio prisilietimo prie pjovimo įrankio ir sviedžiamų pašalinių daiktų.
- 14 Išmetamųjų dujų vamzdžio apsauga neleidžia, kad rankos ir degios medžiagos liestųsi su karštu išmetamųjų dujų vamzdžiu.

## Eksploatavimo pradžia



Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą, turite

- surinkti pūtimo arba siurbimo vamzdžius,
- surinkti lapų surinkimo maišą, jei siurbiate lapus,
- uždėti nešiojimo diržą,
- pripilti degalų mišinio



**Dėmesio, sužeidimo pavojus!** Surenkant arba išardant pūtimo vamzdį, siurbimo vamzdį arba lapų surinkimo maišą, variklis turi būti išjungtas, įjungimo / išjungimo jungiklis turi būti „0“ padėtyje, o besisukančios dalys - sustoję.

## B Surinkti / išardyti pūtimo vamzdį ir pūtimo antgalį

1. Pagal laikrodžio rodyklę užsukite norimą pūtimo antgalį (26 / 27) ant pūtimo vamzdžio (25), kol abi dalys aiškiai užsifiksuos.
2. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (12) ant variklio (5) tvirtinimo apkabos (13).
3. Įstumkite pūtimo vamzdį (25) į išleidimo sritį (10). Pūtimo vamzdžio snapelis telpa į variklio korpuso griovelį ▼ (padėtis ).
4. Pagal laikrodžio rodyklę pasukite pūtimo vamzdį (25), kol abi žymės bus ▼ viena prieš kitą (padėtis ).
5. Vėl priveržkite tvirtinimo varžtą ▲ (12).
6. Išardykite pūtimo vamzdį ir pūtimo antgalį atvirkštine tvarka.

## C Surinkti / išardyti dviejų dalių siurbimo vamzdį

1. Įkiškite abu siurbimo vamzdžius (23a+b) vienas į kitą.
2. Pritvirtinkite vamzdžio dalis pristatytu varžtu ir varžle (33).



Saugumo sumetimais nebegalima atsukti abiejų vamzdžio dalių.

3. Atsukite įsiurbimo dangtelio (7) tvirtinimo varžtą (6) ir atlenkite įsiurbimo dangtelį.
4. Kad primontuotumėte viršutinį siurbimo vamzdį (23a) prie variklio korpuso (5), nustatykite plastikinį kablį (22) ties įsiurbimo dangtelio (7) spyruokliniu lankstu (34).
5. Įstumkite dviejų dalių siurbimo vamzdį (23) į siurbimo angą (8) ir priveržkite pakuotėje esančiais tvirtinimo varžtais (35).



Saugos sumetimais prietaisas įsijungia tik tada, kai prie variklio korpuso teisingai sumontuotos abi vamzdžio dalys.

6. Išardykite siurbimo vamzdį (23) atvirkštine tvarka.



## D Lapų surinkimo maišo surinkimas / išardymas



Siurbimo režimu prietaisą galima naudoti tik su uždėtu lapų surinkimo maišu.

1. Pritvirtinkite lapų surinkimo maišą (30) ant tiekimo vamzdžio lipuku (29).
2. Jei reikia, nuimkite pūtimo vamzdį (25) (žr. „Surinkti / išardyti pūtimo vamzdį ir pūtimo antgalį“).
3. Pritvirtinkite lapų surinkimo maišo (30) tiekimo vamzdį (29) į išleidimo sritį (10) ant variklio korpuso (5), kaip aprašyta „Surinkti / išardyti pūtimo vamzdį ir pūtimo antgalį“.



## E Pritvirtinti nešiojimo diržą



Visada užsikabinkite nešiojimo diržą, kai dirbate su prietaisu. Visada išjunkite prietaisą prieš nuimdami nešiojimo diržą. Gresia nelaimingo atsitikimo pavojus.

Pritvirtinkite nešiojimo diržo (28) karabinius kablius prie tvirtinimo kilpų (1a+b) ant variklio korpuso (5).

## Įpilti degalų



Visada pasirūpinkite geru vėdinimu, kai dirbate su degalais. Pildydami degalų bakelį nerūkykite ir nelaikykite arti jokių

šilumos šaltinių. Niekada nepildykite degalų bakelio, kai veikia variklis arba yra karštas.

**Atsargiai atidarykite bakelio dangtelį, kad galėtų lėtai nukristi susidaręs viršslėgis.**

**Nepaleiskite prietaiso arti degalų pildymo vietos.**

**Degalams laikyti naudokite tinkamas ir aprobuotas talpyklas. To nesilaikant kyla gaisro arba sprogo pavojus.**



Naudokite tikrai degalų mišinį, rekomenduojamą instrukcijoje. Jis negali būti senesnis nei 3 mėnesių. To nesilaikant gali būti sugadintas variklis ir Jūs prarasite teisę į garantinį aptarnavimą.



**Venkite tiesioginio odos kontakto su benzinu ir neįkvėpkite benzino garų. Gresia pavojus sveikatai!**



Prietaisas eksploatuojamas su bešvinio benzino ir dvitaktčio variklio alyvos (kokybė: API TC) mišiniu, kurio maišymo santykis yra 40:1.



Niekada nenaudokite neatskiestų degalų. Naudokite tikrai dvitaktčio variklio alyvą (nenaudokite keturtaktčio variklio alyvos arba vandeniui aušinamo variklio alyvos). To nesilaikant gali būti sugadintas variklis ir Jūs prarasite teisę į garantinį aptarnavimą.

1. Maišykite benzina ir alyvą su prietaisu pristatytame degalų maišymo kanistre (31):
- Įpilkite benzino („Gas“) iki „585,37“ žymės.

- Įpilkite dvitaktčio variklio alyvos („Oil“) iki „600“ žymės.
  - Uždarykite talpyklą ir atsargiai pakratykite.
2. Atsukite bakelio dangtelį (17) ir įpilkite degalų mišinį į degalų bakelį (16). Nuplaukite benzino likučius aplink bakelio dangtelį ir vėl uždarykite bakelio dangtelį.

## Valdymas



**Dėmesio, sužeidimo pavojus! Naudodami prietaisą dėvėkite tinkamus drabužius bei darbinės pirštines. Prieš pradėdami darbą, visuomet įsitinkite, kad prietaisas yra techniškai tvarkingas. Įsitinkite, kad lapų surinkimo maišas ir vamzdis yra tinkamai sumontuoti, o diržas yra tinkamai sureguliuotas dirbti.**



**Išjungus maitinimą, sparnuotė dar kurį laiką sukasi. Kyla pavojus susižeisti dėl besisukančių dalių.**



Laikykitės apsaugos nuo triukšmo ir vietinių reikalavimų.



### F **Paleisti variklį**



**Paleiskite variklį mažiausiai 3 metrų atstumu nuo degalų pildymo vietos.**



Prieš įjungdami prietaisą, įsitinkite, kad jis prie nieko nesiliečia. Įsitinkite, kad stovite tvirtai.



Prietaisas įsijungia tik tada, kai visas pūtimo ir siurbimo vamzdis sumontuotas tinkamai.

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke positon STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe [Primer] drücken	Pull cord handle Startersseil ziehen	Choke positon RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3  X 5	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

1. Pastatykite prietaisą ant tvirtro ir lygaus paviršiaus.
2. Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (2) į „I“.
3. Šalto paleidimo metu nustatykite droselinę svirtį (19) į START padėtį ir paspauskite 5 kartus degalų siurbį (18), kol pradės tekėti degalai.  
Karšto paleidimo metu nustatykite droselinę svirtį (19) į RUN padėtį.
4. Tvirtai laikykite prietaisą viena ranka už rankenos (4). Kita ranka greitai keletą kartų patraukite starterio virvę ant starterio rankenos (21), kol variklis užsives. Dėmesio! Neištraukite starterio virvės per daug - lūžimo pavojus!
5. Leiskite varikliui 10 sekundžių įšilti.
6. Pastumkite droselinę svirtį (19) į RUN padėtį.



Jei variklis po dviejų bandymų neužsiveda, pabandykite jį paleisti be droselinės jungties RUN padėtyje (karštas paleidimas).

Jei nepavyksta, laikykitės nurodymų skyriuje „Klaidų paieška“.

## Sustabdyti variklį

1. Atleiskite benzino svirtį (3).
2. Norėdami išjungti variklį, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (2) į „0“.

## Darbas su prietaisu



Lapų pūstuvą gali būti naudojamas tik šiems tikslams:

- kaip orpūtė sausiesiems lapams supūsti į krūvą arba išpūsti iš sunkiai prieinamų vietų;

- kaip padžiuvusių, sausų lapų siurblys. Siurbimo režimu prietaisas veikia ir kaip smulkintuvas. Sausi lapai susmulkinami, taip sumažėja jų tūris ir jie paruošiami kompostavimui. Smulkinimo intensyvumas priklauso nuo lapų dydžio ir nuo juose darlikusios drėgmės.

**Naudojant prietaisą bet kokiais kitais, išskyrus pirmiau aprašytuosius, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui.**



Darbo metu būkite atsargūs, t. y. netrankykite prietaiso į kietus daiktus, nes jis gali sugesti. Niekomet nesurbkite kietų daiktų, pvz., akmenų, storų šakų arba šakų dalių, kankorėžių ar pan., nes galite sugadinti prietaisą, o ypač smulkintuvą.

**Tokio pobūdžio remonto darbam jokia garantija netaikoma.**



Visada dirbkite kuo mažesnėmis variklio apsukomis, nes kartu su variklio galia sumažėja ir triukšmo lygis bei degalų sąnaudos.



**Pūtimo režimas:**



Saugos sumetimais atkreipkite dėmesį, kad įsiurbimo dangtelis būtų teisingai uždarytas!

- Užsikabinkite nešiojimo diržą (28) ir nustatykite jo ilgį taip, kad pūtimo vamzdis būtų 5–10 cm atstumu virš paviršiaus.
- Laikykite prietaisą savo dešinėje pusėje ir nelieskite išmetamųjų dujų vamzdžio. Gresia pavojus nusidėginti.



- Standartiniu pūtimo antgaliu (26) galima labai tiksliai pūsti; Plokščiu pūtimo antgaliu (27) galima pūsti plačiu oro srautu.
- Nukreipkite oro srautą nuo savęs. Stebėkite, kad į orą nepakeltumėte sunkių daiktų, kurie galėtų kam nors pakenkti ar ką nors sužaloti.
- Pradėkite darbą didžiausia pūtimo galia, kad greitai surinktumėte į krūvą pasklidusius lapus. Pasirinkite mažesnę pūtimo galią, jei norite sutankinti anksčiau surinktų lapų krūvą.
- Prieš pūsdami sujunkite prie žemės prilipusius lapus šluota arba grėbliu.

## **H** Siurbimo režimas:

- Siurbimo režimu prietaisą galima naudoti tik su uždėtu lapų surinkimo maišu.
- Užsikabinkite nešiojimo diržą (28) ir nusistatykite tinkamą jo ilgį.
- Dirbdami laikykite prietaisą tvirtai abejomis rankomis; kaire ranka už rankenos (4), dešinė ranka už siurbimo vamzdžio rankenos (15).
- Stebėkite, kad vienu kartu nebūtų įsiurbiamas pernelyg didelis lapų kiekis. Taip užtikrinsite, kad neužsikimštų siurbimo vamzdis (23) ir neužsikirstų sparnuotė.
- Siurbimo vamzdžio gale esantys kreipiamieji ratukai (24) palengvina darbą ant lygių paviršių.

**i** Išmetimo kanalu lapai optimaliai nugabenami į lapų surinkimo maišą. Papildomai jis saugo Jus, kad darbo metu netyčia neprisiliestumėte prie sparnuotės.

**!** Kad lapų surinkimo maišas tarnautų ilgiau, stenkitės, kad darbo metu jis nesivilkėtų žeme.

**!** Jei prietaisas darbo metu staiga nustoja veikti ir nieko nebesiurbia, iš karto jį išjunkite. Įsitikinkite, kad tarp sparnuotės ir korpuso nėra įstrigusi jokia medžiaga. Atlikite veiksmus, aprašytus skyriuje „Valymas ir priežiūra“. Jeigu prietaisas paskui vis tiek neįsijungia, kreipkitės į mūsų techninio aptarnavimo centrą.

## Lapų surinkimo maišo ištuštinimas:

Kai lapų surinkimo maišas yra pilnas, stipriai sumažėja siurbimo galia. Ištuštinkite lapų surinkimo maišą, kai jis užsipildo arba jeigu sumažėja prietaiso siurbiamoji galia.

1. Išjunkite prietaisą ir palaukite, kol sparnuotė sustos.
2. Atsekite lipuką ir nuimkite lapų surinkimo maišą (30) nuo tiekimo vamzdžio (29).
3. Rankena ant lapų surinkimo maišo palengvins Jums gabenimą.
4. Atsekite lapų surinkimo maišo užtrauktuką ir visiškai ištuštinkite maišą.
5. Ištuštiną lapų surinkimo maišą vėl pritvirtinkite (žr. „Surinkimas“).

**i** Į buitines atliekas nemeskite kompostavimui tinkamų medžiagų!

## Valymas ir techninė priežiūra

**!** Prieš atlikdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus ištraukite uždegamosios žvakės kištuką.



**Darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninio aptarnavimo centrui. Naudokite tik originalias dalis.**

Kiekvieną kartą prieš naudodami lapų pūstuvą patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., atsipalaidavusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių, ar tinkamai įsukti varžtai, ar gerai pritvirtintos kitos dalys. Sugedusias dalis pakeiskite. Reguliariai tikrinkite, ar lapų surinkimo maišas nesudėvėjo ir nebuvo pažeistas. Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

## Bendrieji valymo darbai



Išvalykite prietaisą iš karto, kaskart juo pasinaudoję, antraip purvas su lapų likučiais sukietėja ir prikepa, todėl kartais jų nebegalima pašalinti, nenuėmus variklio korpuso. Tokio pobūdžio valymo darbams jokia garantija netaikoma.



Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Cheminės medžiagos gali pakenkti plastikinėms prietaiso dalims.

- Minkštu šepetėliu ar skudurėliu reguliariai nuvalykite prietaiso korpusą, vamzdį bei vėdinimo angas. Niekada neplaukite prietaiso tekančiu vandeniu.
- Užbaigę darbą nuimkite lapų surinkimo maišą (30), išverskite jį ir kruopščiai išvalykite šepėčiu. Taip nesudarys pelėsių ir neatsiras nemalonių kvapų.
- Išvalykite iš išleidimo srities bet kokius susmulkintus likučius.



## Užsikimšimų ir užstrigimų šalinimas

Kartais prietaisą gali užkimšti lapai ir žalių augalų dalys.

### Valyti sparnuotę:

1. Atsukite įsiurbimo dangtelio (7) tvirtinimo varžtą (6) ir atlenkite įsiurbimo dangtelį.
2. Atsargiai pašalinkite likučius ir užsikimšimus sparnuotėje (9).
3. Patikrinkite, ar sparnuotė lengvai sukasi ir yra tinkamos būklės. Jei reikia, pakeiskite sugadintą sparnuotę mūsų techninio aptarnavimo centre.
4. Vėl tvirtai prisukite įsiurbimo dangtelį.

### Valyti išleidimo sritį:

1. Nuimkite lapų surinkimo maišą (30) arba pūtimo vamzdį (25).
2. Išvalykite prietaiso išleidimo srities išorinę pusę (10).
3. Šepėčiu (pvz., buteliams valyti) pašalinkite visus nešvarumų likučius, esančius išmetimo srityje. Buku ir neaštriu įrankiu pašalinkite kliūvančius daiktus.

### Valyti siurbimo vamzdį

1. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtus (33) ir nuimkite siurbimo vamzdį (23).
2. Stuksendami siurbimo vamzdį iškratykite jo vidų ir, jei reikia, jį išvalykite.



## Valyti oro filtrą



**Niekada nenaudokite prietaiso be oro filtro. Antraip į variklį pateks dulkės ir nešvarumai bei sugadins prietaisą. Oro filtras turi būti švarus.**

1. Išjunkite prietaisą.
2. Paspauskite fiksatorius (36) ant oro filtro dangtelio (20) ir nuimkite oro filtro dangtelį.
3. Išimkite oro filtrą (37) iš oro filtro dangtelio (20).
4. Išvalykite oro filtrą (37) muilu ir vandeniui.  
Niekada nenaudokite benzino!
5. Palikite filtrą lauke, kad išdžiūtų.
6. Vėl įstatykite filtrą atvirkštine tvarka.



Reguliariai valykite oro filtrą (žr. „Techninės priežiūros intervalai“). Pakeiskite oro filtrą, jei jis yra nusidėvėjęs, sugadintas arba labai užsiteršęs.



### **Uždegamosios žvakės techninė priežiūra**



Dėl nusidėvėjusių uždegamųjų žvakių ir per didelio uždegimo atstumo sumažėja variklio galia.

1. Išjunkite prietaisą.
2. Ištraukite uždegamosios žvakės kištuką (11) iš uždegamosios žvakės (38).
3. Išsukite uždegamąją žvakę (38) prieš laikrodžio rodyklę uždegamosios žvakės raktu (techninės priežiūros raktu 32).
4. Patikrinkite uždegimo atstumą tarp matuokliu (galima įsigyti specializuotose parduotuvėse).  
Atstumas tarp elektrodų turi būti 0,6-0,7 mm.

5. Jei galima, nustatykite atstumą atsargiai lenkdami uždegamosios žvakės šoninį elektrodą.
6. Valykite uždegamąją žvakę plieniniu šepečiu.
7. Vėl įstatykite išvalytą ir nustatytą uždegamąją žvakę arba pakeiskite sugadintą uždegamąją žvakę nauja (pvz., „Torch L8RTC“ arba „Champion RCJ6Y“ uždegamąją žvakę).
8. Vėl įkiškite uždegamosios žvakės kištuką (11).

### **Pakeisti lapų surinkimo maišą**

Pakeiskite sugadintą lapų surinkimo maišą. Naudokite tik originalų lapų surinkimo maišą (žr. „Atsarginės dalys“), antraip prarasite teisę į garantinį aptarnavimą.

### **Techninės priežiūros intervalai**

Reguliariai atlikite lentelėje nurodytus techninės priežiūros darbus. Reguliariai atlikdami techninę priežiūrą, galite pailginti prietaiso naudojimo trukmę. Be to, pasieksite optimalų pajėgumą ir išvengsite nelaimingų atsitikimų.

Prietaiso dalis	Veiksmas	Prieš kiekvieną	Po 10 eksploataavimo	Po 25 eksploataavimo
Uždegamoji žvakė	Tikrinti			✓
Uždegamoji žvakė	Valyti			✓
Uždegamoji žvakė	Keisti	Jei reikia		
Oro filtras	Tikrinti	✓		
Oro filtras	Valyti *		✓	
Oro filtras	Keisti	Jei reikia		

\* jei yra labai daug dulkių, valykite oro filtrą kas 4 eksploataavimo valandas.

## Sandėliavimas

### Bendrieji sandėliavimo nurodymai

- Prietaisą laikykite sausoje, apsaugotoje nuo šalčio, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, laikykite jį tamsoje arba prieblandoje.
- Nevyniokite prietaiso į nailoninį maišą, nes jame gali kauptis drėgmė.
- Sezono pabaigoje ir prieš žiemą prietaisą kruopščiai išvalykite. Išvalykite lapų surinkimo maišą: nuimkite jį, ištuštinkite ir išplaukite drungnu vandeniui bei neutraliu muilu. Kai lapų surinkimo maišas išdžius, jį vėl pritvirtinkite.
- Kad prietaisas būtų saugus ir parngtas darbui, įsitikinkite, kad būtų priveržtos visos varžlės, sraigčiai ir varžtai.

### Sandėliavimas eksploataavimo pertraukų metu



Nesilaikant sandėliavimo nurodymų dėl degalų likučių karbiuratoriuje gali iškilti užvedimo problemos arba ilgalaikiai gedimai.

1. Ištuštinkite degalų bakelį gerai vėdinamoje vietoje.
2. Užveskite variklį ir palikite veikti tuščia eiga, kol variklis sustos ir karbiuratoriuje nebeliks degalų.
3. Leiskite varikliui atvėsti (apie 5 minutes).

### Ilgesnių nei 3 mėnesių eksploataavimo pertraukų metu:

4. Išsukite uždegamąją žvakę uždegamosios žvakės raktu (žr. „Uždegamosios žvakės techninė priežiūra“).
5. Įpilkite vieną arbatinį šaukštelį dvitakčio variklio alyvos į degimo vidų ir lėtai keletą kartų patraukite starterio virvę, kad alyva pasiskirstytų variklio viduje.
6. Vėl įstatykite uždegamąją žvakę.

## Šalinimas / Aplinkosauga

Nepilkite senos alyvos ir degalų likučių į kanalizaciją arba į nuotekas.  
Šalinkite seną alyvą ir degalų likučių aplinkai tinkamu būdu - pridukite juos į atliekų surinkimo punktą.  
Perduokite prietaisą, priedus ir pakuotę aplinkai tinkamam perdirbimui.

Rūpestingai ištuštinkite degalų bakelį ir pridukite prietaisą atliekų perdirbimo punktui. Panaudotos plastikinės ir metalinės dalys gali būti rūšiuojamos pagal rūšį ir perduotos aplinkai tinkamam perdirbimui.

## Techniniai duomenys

### Benzinegedreven

**bladzuiger en -blazer..... BLSB 3030**

Darbinis tūris.....30 ccm

Variklio galia ..... 1 KW (1,36 PS)

Variklio apsukos.....max. 9000 min<sup>-1</sup>

Degalų mišinys ..... 40:1

Bakelio talpa .....500 ml

Uždegamoji žvakė ..... Torch L8RTC

Pūtimo greitis.....max. 300 km/h

Siurbimo galia.....max. 10,5 m<sup>3</sup>/min

Surinkimo maišo talpa .....40 l

Svoris.....6,5 kg

Garso slėgio lygis

(L<sub>PA</sub>) ..... 91 dB(A); K<sub>PA</sub>=3,0 dB(A)

Garso galingumo lygis (L<sub>WA</sub>)

išmatuotas ..... 105,0 dB(A); K<sub>WA</sub>=3,0 dB(A)

garantuojamas ..... 108 dB(A)

Vibracija (a<sub>n</sub>) ..... 20,6 m/s<sup>2</sup>; K=8,2 m/s<sup>2</sup>

Tobulinant prietaisą, be atskiro įspėjimo galimi techniniai ir išvaizdos pakeitimai. Todėl visi šioje naudojimo instrukcijoje pateikti matmenys, nuorodos ir duomenys nėra garantuoti. Taigi šia naudojimo instrukcija teisinės pretenzijos grindžiamos būti negali.

## Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. „Service-Center„).

## Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peiliai, sparnuotė, lapų surinkimo maišas, oro filtras ir uždegamoji žvakė, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

## Remonto paslaugos

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. **Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).**
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Prietaisas neužsi- veda	Sugedęs įjungimo ir išjungimo jungiklis (2)	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Netinkamai surinktas siurbimo vamzdis (23)	Tinkamai surinkite dviejų dalių siurbimo vamzdį
	Senas arba netinkamas degalų mišinys	Ištuštinkite degalų bakelį ir pripildykite pagal instrukciją
	Tuščias degalų bakelis (16)	Pripildykite
	Neteisinga užvedimo eiga	Laikykitės prietaiso užvedimo nurodymų šioje instrukcijoje.
	Variklis užpildytas degalais	Sumažinkite greitį, kelis kartus užveskite, jei reikia, išmontuokite, išvalykite ir nudžiovinkite uždegamąją žvakę.
	Nuosėdomis apsinešusi uždegamoji žvakė (38), neteisingas uždegimo atstumas	Valykite, nustatykite arba keiskite uždegamąją žvakę
	Sugadinti žvakių jungtis ir žvakių kabelis	Pakeiskite naujais
	Užsiteršę karbiuratorius ir karbiuratoriaus purkštukai, neteisingai nustatytas karbiuratoriaus mišinys	Valykite ir nustatykite karbiuratorių specializuotoje dirbtuvėje
	Užsikimšęs degalų filtras	Valykite degalų filtrą arba keiskite
Variklis neveikia didžiausia galia	Nuosėdomis apsinešusi uždegamoji žvakė (38), neteisingas uždegimo atstumas	Valykite, nustatykite arba keiskite uždegamąją žvakę
	Užterštas oro filtras (37)	Valykite oro filtrą arba keiskite
	Užsiteršę karbiuratorius ir purkštukai, neteisingai nustatytas karbiuratoriaus mišinys	Valykite ir nustatykite karbiuratorių specializuotoje dirbtuvėje
	Senas arba netinkamas degalų mišinys	Ištuštinkite degalų bakelį ir pripildykite pagal instrukciją
Pernelyg didelis išmetamųjų dujų / dūmų susidarymas	Neteisingai nustatytas karbiuratoriaus mišinys	Nustatykite karbiuratorių specializuotoje dirbtuvėje
	Netinkamas degalų mišinys	Pildykite degalų bakelį pagal instrukciją
Maža siurbimo ga- lia arba prietaisas nesiurbia	Pilnas lapų surinkimo maišas (30)	Ištuštinkite lapų surinkimo maišą
	Užsiteršęs lapų surinkimo maišas	Išvalykite lapų surinkimo maišą
	Užsikimšusi arba užstrigusi sparnuotė (9) arba siurbimo vamzdis (23)	Pašalinkite užsikimšimus ir užstrigimus

## Obsah

Používanie na určený účel.....	136
<b>Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>136</b>
Symboly v návode na obsluhu .....	136
Piktogramy na prístroji .....	137
Všeobecné bezpečnostné pokyny ...	137
<b>Účel použitia .....</b>	<b>140</b>
<b>Všeobecný opis .....</b>	<b>140</b>
Rozsah dodávky .....	140
Opis funkcie .....	140
Prehľad .....	141
Ochranné zariadenia .....	141
<b>Uvedenie do prevádzky.....</b>	<b>141</b>
Založenie/odobratie fúkacej rúry a fúkacieho nadstavca .....	142
Založenie/odobratie dvojdielnej nasávacej rúry .....	142
Založenie/odobratie záchytného vaku .....	142
Upevnenie nosného popruhu .....	143
Naplnenie paliva .....	143
<b>Obsluha .....</b>	<b>143</b>
Spustenie motora .....	144
Zastavenie motora .....	144
Práca s prístrojom .....	144
<b>Čistenie a údržba.....</b>	<b>146</b>
Čistenie .....	146
Odstránite upchania.....	146
Čistenie vzduchového filtra .....	147
Údržba zapaľovacej sviečky .....	147
Výmena záchytného vaku .....	147
Intervaly údržby.....	148
<b>Uskladnenie .....</b>	<b>148</b>
Všeobecné pokyny pre skladovanie..	148
Skladovanie počas prestávok v prevádzke .....	148
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia .....</b>	<b>149</b>
<b>Technické údaje.....</b>	<b>149</b>
<b>Náhradné diely / príslušenstvo .....</b>	<b>149</b>
<b>Záruka.....</b>	<b>150</b>
<b>Opavy Služby.....</b>	<b>150</b>
<b>Vyhľadávanie chýb.....</b>	<b>151</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....</b>	<b>173</b>
<b>Výkres náhradných dielov .....</b>	<b>174</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>175</b>

## Používanie na určený účel

Vysávač lístia nie je určený na mokré vysávanie!

Zabráňte prosím nasávaniu vlhkých a mokrých ma-teriálov (lístia a nečistoty, ako i halúzok, konárov, šišíek z ihličnatých stromov, trávy, zeme, piesku, kôrového mulču/rezanky, atď.). Nevysávajte na vlhkých alebo mokrých trávnikoch, trávnatých plochách alebo lúkach.

Nesprávne použitie môže prípadne viesť k upchatiu rezacej komory a v dôsledku toho k zníženiu výkonnosti. Prístroj potom treba prípadne kompletne rozobrať a vyčistiť. Túto prácu musí vykonávať odborník a nepodlieha záruke.

## Bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní stroja je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny.

## Symboly v návode na obsluhu



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.



## Piktogramy na prístroji



**Pozor!**  
Pred použitím si starostlivo prečítajte. Ušchovajte na neskoršie nahliadnutie.



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!  
Nezúčastnené osoby držte mimo dosahu.



Nebezpečenstvo v dôsledku otáčajúceho sa nástroja! Držte ruky a nohy mimo otvorov prístroja dovtedy, kým sa otáča obežné koleso.



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pozor na to, aby bola nasávacia klapka správne zatvorená!



Z bezpečnostných dôvodov sa dá prístroj zapnúť iba vtedy, keď sú obidve časti rúry namontované správne na kryte motora!



Noste osobné ochranné prostriedky. Noste zásadne ochranné okuliare alebo ochranu tváre, ochranu sluchu a ochrannú prilbu



Noste rukavice odolné proti prerazaniu.



Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.



Nenoste voľné dlhé vlasy. Používajte sieťku na vlasy.



**Pozor!** Horúce povrchy. Je nebezpečenstvo popálenia.



Pred spustením pridajte zmes benzínu.



Zaručená hladina akustického výkonu LWA v dB(A)

## Symbol na páke sýtiča:



Páka v polohe Studené spúšťanie (START)

Páka v polohe Teplé spúšťanie (RUN)

## Spustenie motora:

	ON/OFF switch Ans/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie zariadenia a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Držte prístroj mimo dosahu ľudí, predovšetkým všetkých detí a domácich zvierat.
- Prístroj nesmú používať deti. Práca so zariadením je tiež zakázaná osobám, ktoré si úplne neprečítali návody na používanie. Zákony a miestne nariadenia môžu stanoviť minimálny vek na používanie.
- Používateľ je zodpovedný za úrazy a vzniknuté ohrozenia voči iným osobám alebo ich vlastníctvu.

## Práca s fúkačom lístia:



Skôr ako začnete s prácou, oboznámte sa so všetkými časťami prístroja a správnu obsluhu prístroja. Zabezpečte, aby ste v núdzovom prípade vedeli prístroj ihneď odstaviť. Neodborné používanie môže spôsobiť ťažké poranenia.



Opatrne: Vyhnite sa nehodám a poraneniám:

Osobné ochranné prostriedky chránia vaše zdravie a zdravie iných a zabezpečujú plynulý chod prístroja.

- Noste vhodný pracovný odev, pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a robustné, dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu. Prístroj nepoužívajte, keď chodíte bosý alebo nosíte otvorené sandále. Na ochranu pred prachom noste ochranu dýchania.
- Nenoste oblečenie alebo ozdoby, ktoré môžu byť nasaté do nasávania vzduchu. V prípade dlhých vlasov noste ochrannú pokrývku hlavy.
- Pravidelne meňte svoju pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní zariadenia môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk. Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavic alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.
- Pravidelne kontrolujte funkčnosť a neporušenosť prístroja, aby ste predišli ohrozeniu obsluhujúceho.
- V prípade veľmi suchých podmienok mierne navlhčite povrch alebo použite

rozprašovač, aby ste znížili zaťaženie lístím.

- Dávajte pozor na deti, domáce zvieratá, otvorené okná atď. Fúkaný materiál môže byť vrhnutý v ich smere. Ak iná osoba sa nachádza v blízkosti, prerušte prácu. Udržujte bezpečnú vzdialenosť 5 m okolo vás.
- Prístroj nespúšťajte, keď ho držíte obrátene alebo sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Počas prevádzky nemierte prístrojom na osoby, najmä nesmerujte prúd vzduchu na oči a uši.
- Vždy sa oboznámte so svojím okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré počas prác za určitých okolností nie je počuť.
- Pri práci dávajte pozor na bezpečný postoj, zvlášť na svahoch. Prístroj vždy držte oboma rukami a pracujte len so správne nastaveným nosným popruhom.
- Pozor! Horúce povrchy. Existuje nebezpečenstvo popálenia:
  - Výfuk môže byť horúci.
  - Prístroj držte výlučne na svojej pravej strane.
  - Nedotýkajte sa výfuku, ani s vaším odevom.
- Čistenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty, kamene, plechovky a iné cudzie predmety.
- Majte prsty a nohy mimo nasávacieho otvoru rúry a obežného kola. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavený alebo nesústredený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci. Pri práci rozmýšľajte. Pohybujte sa pomaly, nebežte.
- Nepoužívajte prístroj pri daždi, zlých poveternostných vplyvoch alebo vo vlhkom prostredí. Pracujte len pri den-

nom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.

- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu. Pred použitím skontrolujte bezpečný stav prístroja.
- Prístroj používajte iba, keď je úplný.
- Prístroj používajte iba v základnom režime nasávania, len ak je založený záchytný vak.
- Nevysávajte horiace, žeravé alebo dymiace materiály (napr. cigarety, uhľíky atď.), výpary alebo horľavé, toxické alebo výbušné látky.
- Používajte len tie náhradné diely a časti príslušenstva, ktoré dodáva a odporúča výrobca.
- Spaľovací motor nenechajte bežať v uzatvorených miestnostiach, v ktorých sa môže hromadiť nebezpečný oxid uhoľnatý.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Udržujte všetky vstupy pre chladiaci vzduch bez nečistôt.
- **Výstraha: Benzín má vysoký stupeň horľavosti. Požiar alebo explózie môžu spôsobiť ťažké zranenia:**
  - benzín uschovajte iba v na tento účel určených zásobníkoch;
  - tankujte iba na voľnom priestranstve a počas plnenia nefajčite;
  - benzín treba naplniť pre naštartovaním motora. Zatiaľ čo motor beží alebo pri horúcom prístroji sa uzáver benzínovej nádrže nesmie otvárať ani sa nesmie dopĺňať benzín.
  - v prípade, že je benzín pretečený, nesmie sa uskutočniť pokus o naštartovanie motora. Namiesto toho odstráňte prístroj z plochy znečistenej benzínom. Je nutné

zabrániť každému pokusu o zapálenie, kým benzínové výpary nevyprechajú;

- z bezpečnostných dôvodov je v prípade poškodenia nutné vymeniť uzáver benzínovej nádrže a iné uzávěry nádrže.
- Odstavte motor, vyťahnite konektor zapalovacej sviečky a presvedčte sa, či všetky pohyblivé časti stoja:
  - pred uvoľnením blokovani alebo odstránením upchatí vo vyhadzovacom otvore;
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo na ňom pracujete;
  - keď bolo narazené na cudzie teleso. Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený a v prípade potreby vykonajte potrebné opravy, predtým než prístroj znova spustíte a začnete s ním pracovať;
  - ak prístroj začal neobyčajne silne vibrovať, má sa vykonať okamžitá kontrola.
  - keď prístroj opustíte;
  - predtým ako budete dočerpávať palivo.



Opatrne! Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb:

- Postarajte sa, aby všetky matice, svorníky a skrutky boli pevne dotiahnuté a aby bol prístroj v bezpečnom pracovnom stave. Mnoho nehôd zapríčinili nesprávne udržiavané zariadenia.
- Nikdy neukladajte prístroj s benzínom v benzínovej nádrži vo vnútri budovy, v ktorej sa podľa možnosti môžu dostať benzínové výpary do kontaktu s otvoreným ohňom.
- Motor nechajte ochladiť, skôr než ho odložíte do uzatvorených priestorov. Existuje nebezpečenstvo požiaru.

- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, držte motor, výfuk a oblasť okolo benzínovej nádrže bez trávy, listov alebo unikajúceho tuku (motorový olej).
- Pravidelne kontrolujte zariadenie na zachytávanie trávy vzhľadom na opotrebenie alebo stratu funkčnosti.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Chybný tlmič hluku vymeňte.
- V prípade, že treba vyprázdniť benzínovú nádrž, malo by sa to uskutočniť na voľnom priestranstve.
- Váš prístroj ošetrujte starostlivo. Nástroje udržiavajte ostré a čisté, aby bolo možné s nimi pracovať lepšie a bezpečnejšie. Dodržiavajte predpisy pre údržbu. Nepokúšajte a opravovať prístroj sami, iba vtedy áno, ak máte na to vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, smú byť vykonávané len strediskami zákazníckeho servisu, ktoré sú nami k tomu splnomocnené.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí. Prístroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

## Účel použitia

Prístroj je určený len na fúkanie a nasávanie suchého lístia v súkromných záhradách pri dome a v hobby záhradách. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Prístroj sa nesmie používať v oblastiach s prachmi ohrozujúcimi zdravie alebo ako mokrá vysávač.

Prístroj je určený pre dospelých. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Je zakázané používať

prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí. Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na stranách 2 a 4.

## Rozsah dodávky

Vybalte prístroj a skontrolujte, či je kompletný. Obalový materiál riadne zlikvidujte. Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Kryt motora
- Dvojielna nasávacía rúra
- fúkacia rúra
- 2 fúkacie nadstavce
- Nosný popruh
- Záchytný vak s prírodnou rúrou
- Zmiešavací kanister na palivo
- Montážny materiál
- Údržbový kľúč
- Návod na obsluhu

## Opis funkcie

Vysávač lístia má nasávací mechanizmus lístia, resp. fúkač pre funkcie nasávania a fúkania. V prevádzkovom režime fúkania sa dá lístie rýchlo sfúknuť dohromady alebo odfúknuť z ťažko prístupných miest. V prevádzkovom režime nasávania sa nasaté lístie na zníženie objemu rozdrobí a nazbiera v záchytnom vaku.

Na ľahšie vedenie rúry na dne slúžia vodiace valčeky na spodnom konci nasávacej rúry.

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

## Prehľad

- A** 1a+b Upevňovacie oká pre nosný popruh
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Plynová páka
- 4 držadlo
- 5 Kryt motora
- 6 Upevňujúca skrutka pre nasávaciu klapku
- 7 Nasávací klapka
- 8 Nasávací otvor (nie je vidieť)
- 9 Obežné koleso a sekací nôž (nie je vidieť)
- 10 Výpustná oblasť/vyhadzovací kanál
- 11 Konektor zapaľovacej sviečky
- 12 Upevňujúca skrutka pre fúkaciu rúru/prívodnú rúru záchytného vaku
- 13 Upevňovacia manžeta
- 14 Ochrana výfuku
- 15 Úchyt nasávacej rúry
- 16 Palivová nádrž
- 17 Uzáver benzínovej nádrže
- 18 Benzínové čerpadlo (Primer)
- 19 Páka sýtiča
- 20 Kryt vzduchového filtra
- 21 Držadlo spúšťača s lankom spúšťača
- 22 Plastový hák
- 23a Horná nasávací rúra
- 23b Spodná nasávací rúra
- 24 Obežné kolesá
- 25 fúkacia rúra
- 26 Štandardný fúkací nadstavec
- 27 Plochý fúkací nadstavec
- 28 Nosný popruh
- 29 Prívodná rúra záchytného vaku
- 30 Záchytný vak so zipsom
- 31 Kanister na zmiešavanie paliva
- 32 Údržbový kľúč
- C** 33 Skrutka a matica na upevnenie nasávacej rúry
- 34 Pružinový záves
- 35 2 upevňovacie skrutky
- K** 36 Aretácie na kryte vzduchového filtra
- 37 Vzduchový filter
- L** 38 Zapaľovacia sviečka

## Ochranné zariadenia

- A** 2 **Vypínač zap/vyp**  
Pomocou vypínača zap/vyp sa motor vypne. Aby sa motor mohol znova spustiť, musí byť v polohe „I“.
- 7 **Nasávací klapka**  
chráni obsluhujúcu osobu pred neúmyselným kontaktom s rezacím zariadením a vymrštenými cudzími telesami.
- 14 **Ochrana výfuku**  
chráni obsluhujúcu osobu pred vymrštenými dielmi a pred neúmyselným kontaktom s nožom, keď sa kosí bez zberného koša na trávu.

## Uvedenie do prevádzky



Pred uvedením prístroja do prevádzky, musíte

- založiť fúkaciu alebo nasávaciu rúru,
- na vysávanie lístia založiť záchytný vak,
- založiť nosný popruh,
- naplniť zmes paliva



**Pozor, nebezpečenstvo poranenia!**  
**Pri zakladaní alebo odoberaní fúkacej rúry, nasávacej rúry alebo záchytného vaku sa musí odstaviť motor, vypínač zap/vyp musí stáť v polohe „0“ a pohyblivé časti zostanú stáť.**

## **B** Založenie/odobratie fúkacej rúry a fúkacieho nadstavca

1. Naskrutkujte želaný fúkací nadstavec (26/27) v smere hodinových ručičiek na fúkaciu rúru (25), až obidve časti citeľne zaskočia.
2. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (12) na upevňovacej manžete (13) krytu motora (5).
3. Fúkaciu rúru (25) zasuňte do výpustnej oblasti (10). Výstupok na fúkacej rúre sa pritom hodí do vybrania na kryte motora ▼ (poloha ).
4. Otočte fúkaciu rúru (25) v smere hodinových ručičiek, až obidve značky ▼ budú stáť nad sebou ▲ (poloha ).
5. Upevňovaciu skrutku (12) znova utiahnite.
6. Demontujte fúkaciu rúru a fúkací nadstavec v opačnom poradí.

## **C** Založenie/odobratie dvojdielnej nasávacej rúry

1. Zasuňte dohromady obidve nasávacie rúry (23a+b).
2. Upevnite časti rúry pomocou dodanej skrutky a matice (33).



Obidve časti rúry sa z bezpečnostných dôvodov nemôžu viac odskrutkovať.

3. Otvorte upevňovaciu skrutku (**A** 6) nasávacej klapky (7) a vyklopte nasávaciu klapku.
4. Na montáž prvej nasávacej rúry (23a) v kryte motora (5) umiestnite plastový hák (22) na pružinovom závese (34) nasávacej klapky (7).
5. Zasuňte dvojdielnu nasávaciu rúru (23) do nasávacieho otvoru (8) a pevne ju priskrutkujte pomocou upevňujúcich skrutiek (35).



Z bezpečnostných dôvodov sa dá prístroj zapnúť iba vtedy, keď sú obidve časti rúry namontované správne na kryte motora.

6. Nasávaciu rúru (23) odoberte v opačnom poradí.



## **D** Založenie/odobratie záchytného vaku



Prístroj sa smie v nasávacej prevádzke prevádzkovať len so založeným záchytným vakom.

1. Záchytný vak (30) upevnite pomocou suchého zipsu okolo prívodnej rúry (29).
2. Príp. odoberte fúkaciu rúru (**B** 25) (pozri „Založenie/odobratie fúkacej rúry a fúkacieho nadstavca“).
3. Namontujte prívodnú rúru (29) záchytného vaku (30) do výpustnej oblasti (10) na kryte motora (5), ako je opísané pod „Založenie/odobratie fúkacej rúry a fúkacieho nadstavca“.

## E Upevnenie nosného popruhu



**Keď pracujete s prístrojom, noste vždy nosný popruh. Skôr ako odobriete nosný popruh, prístroj vždy vypnite. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.**

Upevnite karabínky nosného popruhu (28) na upevňovacích okách (1a+b) na kryte motora (5).

## Naplnenie paliva



**Pri manipulácii s palivom sa postarajte o dobré vetranie. Pri tankovaní nefajčite a držte mimo dosahu všetky zdroje tepla. Nikdy netankujte pri bežiacom alebo horúcom motore. Opatrne otvorte uzáver benzínovej nádrže tak, aby sa mohol pomaly odbúrať príp. existujúci pretlak.**

**Prístroj nespúšťajte v blízkosti miesta plnenia.**

**Na uloženie paliva použite vhodné a dovolené zásobníky.**

**V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.**



Používajte iba zmes paliva, odporúčanú v návode. Olej nesmie byť starší ako 3 mesiace. Pri nedodržaní sa môže motor poškodiť a vy stratíte nárok na ručenie.



**Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s benzínom a nadýchnutiu benzínových výparov. Existuje nebezpečenstvo pre zdravie!**



Prístroj sa prevádzkuje so zmesou z bezolovnatého benzínu a oleja pre dvojtaktový motor (kvality API TC) v pomere 40:1.



Nikdy nepoužívajte nezriedené palivo. Používajte iba olej pre dvojtaktové motory (žiadny olej pre štvortaktové motory alebo olej pre motory chladené vodou). Pri nedodržaní sa môže motor poškodiť a vy stratíte nárok na ručenie.

1. Benzín a olej zmiešajte v kanistri na zmiešavanie paliva (A 31), ktorý je súčasťou dodávky:
  - Naplňte benzín (Gas) až po označenie „585,37“.
  - Naplňte olej pre dvojtaktový motor (Oil) až po značku „600“.
  - Nádobu zatvorte a potraсте ňou opatrne.
2. Odskrutkujte uzáver benzínovej nádrže (A 17) a naplňte do palivovej nádrže (A 16) zmes paliva. Okolo uzáveru palivovej nádrže utrite zvyšky benzínu a uzáver znova zatvorte.

## Obsluha




**Pozor, nebezpečenstvo poranenia! Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Presvedčte sa, či záchytný vak a rúra sú správne namontované a nosný popruh je nastavený správne pre prácu.**




**Po vypnutí prístroja sa obežné koleso otáča ešte nejaký čas. Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa náradím.**









**i** Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

## F Spustenie motora

 **Naštartujte motor vo vzdialenosti minimálne tri metre od miesta plnenia.**

 Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov. Dávajte pozor na bezpečný postoj.

**i** Prístroj sa dá zapnúť iba vtedy, keď je správne namontovaná kompletná fúkacia/nasávacia rúra.

	ON/OFF switch An/Ausschlier	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe Primerj drücken	Pull cord handle Startersseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1 	2 	3  X 5	4 	5 
<b>HOT</b> Warmstart	1 	2 		3 	

1. Prístroj položte na pevnú, rovnú podložku.
2. Nastavte zapínač/vypínač (2) na „I“.
3. Pri **studenom spúšťaní** nastavte páku sýtiča (19) do pozície „START“ | \ | a stlačte 5x palivové čerpadlo (18), kým nezačne vystupovať palivo.  
Pri **teplom spúšťaní** nechajte páku sýtiča (19) v pozícii „RUN“ | + |.
4. Prístroj držte pevne jednou rukou za držadlo (4). Druhou rukou niekoľkokrát rýchlo potiahnite za štartovacie lanko na štartovacej rukoväti (11), kým sa motor nespustí.

**Pozor! Nevytáhnute štartovacie lanko príliš von - nebezpečenstvo pretrhnutia!**


5. Nechajte motor bežať 10 sekúnd zahrievať.
6. Nastavte páku sýtiča (19) na pozíciu „RUN“ | + |.

**i** Ak sa motor nespustí po dvoch pokusoch, pokúste sa ho spustiť bez sýtiča v pozícii „RUN“ (teplé spúšťanie).  
Ak sa to nepodarí, postupujte podľa pokynov v kapitole „Vyhľadávanie porúch“.


## Zastavenie motora

1. Pustíte plynovú páku (3).
2. Motor vypnite prepnutím spínača/vypínača (2) do polohy „0“.

## Práca s prístrojom

 **Fúkač lístia sa smie používať iba na nasledovné účely použitia:**

- Ako dúchadlo na nakopenie suchého lístia alebo na odfukovanie z ťažko prístupných miest.
- ako nasávací mechanizmus na nasávanie vyschnutého, suchého lístia. Pri funkcii nasávania slúži prístroj tiež ako drvič. Suché lístie sa rozdrobuje, jeho objem sa znižuje a pripravuje sa na prípadné kompostovanie. Intenzita rozdrobovania závisí od veľkosti lístia a ešte obsiahnutej zvyškovej vlhkosti. Každé iné ako hore opísané použitie môže viesť k škodám na stroji a môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.

 Pri práci dávajte pozor na to, aby ste s prístrojom nenarazili na tvrdé predmety, ktoré môžu spôsobiť poškodenia. Nenasávajte pevné telesá ako kamene, hrubé konáre alebo časti konárov, jedľové šišky alebo podobne, pretože tieto môžu poškodiť prístroj, zvlášť drviaci me-



chanizmus.

### Opravy takéhoto druhu nepodliehajú záruke.



Aby bolo možné hladinu hluku a spotrebu prúdu prístroja udržiavať nízku, pracujte podľa možnosti s nízkymi otáčkami motora.



### Prevádzkový režim fúkania:



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pozor na to, aby bola nasávacia klapka správne zatvorená.

- Preložte nosný popruh (28) a nastavte popruh tak, aby fúkania rúra mala vzdialenosť od zeme 5 – 10 cm.
- Prístroj držte na svojej pravej strane a nedotýkajte sa výfuku.

#### Nebezpečenstvo popálenia.

- Štandardný fúkač nadstavec (26) umožňuje väčšiu presnosť pri fúkaní; Plochý fúkač nadstavec (A 27) umožňuje fúkanie so širokým prúdom vzduchu.
- Prúd vzduchu smerujte od seba. Dávajte pozor na to, aby ste nerozvírali ťažké predmety a tak nikoho neporanili ani niečo nepoškodili.
- Prácu začnite s vyšším výkonom fúkania, aby sa dookola ležiace listy rýchlo vyzbierali. Nižší výkon fúkania zvolte na to, aby ste zhrnuté kopy listia zhutnili.
- Pred fúkaním uvoľnite na zemi nakošené listy pomocou metly alebo hrabľí.



### Prevádzkový režim nasávania:



Prístroj sa smie v nasávacej prevádzke prevádzkovať len so založeným záchytným vakom.

- Preložte nosný popruh (28) a nastavte ho na optimálnu dĺžku.
- Pri práci držte vždy prístroj pevne oboma rukami: s ľavou rukou na držadle (4), s pravou rukou na úchyte nasávacej rúry (15).
- Dávajte pozor na to, aby sa súčasne nenasalo veľké množstvo lístia. Tak zabránite tomu, aby bola nasávacia rúra (23) upchaná a obežné koleso zablokované.
- Vodiace valčeky (24) na konci nasávacej rúry slúžia na uľahčenie práce na rovných plochách.



Vyhadzovací kanál sa stará o optimálnu dopravu lístia do záchytného vaku. Navyše slúži vašej bezpečnosti pred dotykom obežného kolesa počas prevádzky.



Aby sa záchytný vak nepotrebné nezavrátal, zabránite tomu tak, že ho budete počas práce kĺzať po zemi.



Ak sa prístroj počas obsluhy náhle zastaví a nenasáva, tak ho treba ihneď vypnúť.


Vytiahnite sieťovú zástrčku a presvedčite sa o tom, že medzi obežným kolesom a telesom nie je zovretý žiadny materiál. Vykonať prácu, ako je opísané v kapitole „Čistenie a údržba“. Ak sa prístroj potom nespustí, obráťte sa na naše servisné centrum.

### Vyprázdnenie záchytného vaku:


Pri plnom záchytnom vaku sa značne znižuje nasávací výkon. Vyprázdnite záchytný vak, keď je plný alebo keď sací výkon vynecháva.


1. Vypnite prístroj a počkajte až sa zastaví obežné koleso.

2. Uvoľnite suchý zips a odoberte záchytný vak ( **D** 30) z prívodnej rúry ( **D** 29).
3. Držiak na záchytnom vaku vám uľahčí prepravu.
4. Otvorte zips na záchytnom vaku a úplne ho vyprázdňte.
5. Prázdny záchytný vak znova namontujte.

 Kompostovateľný materiál nepatrí do domového odpadu!


## Čistenie a údržba

 Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.

 **Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nami splnomocneným zákazníckym miestom. Používajte len originálne diely.**

Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné časti. Poškodené časti vymeňte. Pravidelne kontrolujte opotrebenie alebo poškodenie záchytného vaku. Pravidelne vykonávajte nasledovné čistiace práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

### Čistenie

 Ihneď po práci vždy vyčistite prístroj, pretože inak špina so zvyškami listov stvrdne a usadí sa a podľa možnosti ju nie je možné viac odstrániť bez toho, aby sa demontoval kryt motora. Takéto čistiace práce nepodliehajú záruke.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.

- Pravidelne čistite kryt prístroja, fúkaciu/nasávaciu rúru a vetraciu štrbinu mäkkou kefou a handrou. Prístroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou.
- Po ukončení práce vyberte záchytný vak ( **A** 30), obráťte ho a dôkladne vykefujte. Takto zabránite vzniku plesne a nepríjemným zápachom.
- Výpustnú oblasť zbavte prípadných nadvrvených zvyškov.



### Odstráňte upchania

Lístie a čerstvé odrezky rastlín môžu príp. upchať prístroj.

#### Čistenie obežného kola:

1. Otvorte upevňovaciu skrutku (6) nasávacej klapky (7) a vyklopte nasávaciu klapku.
2. Odstráňte opatrne zvyšky alebo upchania na obežnom kolese (9).
3. Skontrolujte, či sa dá obežné koleso ľahko otáčať a či je v bezchybnom stave. Chybné obežné koleso nechajte vymeniť naším servisným centrom.
4. Nasávaciu klapku znova pevne priskrutkujte.

#### Vyčistenie výpustnej oblasti:

1. Odstráňte záchytný vak ( **A** 30) alebo fúkaciu rúru ( **A** 25).
2. Vyčistite vonkajšiu výpustnú oblasť ( **A** 10) na prístroji.
3. Odstráňte zvyšky špiny vo vnútornej výpustnej oblasti pomocou kefy (napr. kefka na fľaše). Odstráňte objemné predmety tupým a neostrým nástrojom.

**Čistenie fúkacej/nasávacej rúry:**

1. Uvoľnite upevňovacie skrutky ( **C** 33) a vyťahnite nasávaciu rúru ( **C** 23).
2. Vyklepte vnútro nasávacej rúry a prípadne ho vyčistite.

**K Čistenie vzduchového filtra**

**Prístroj nikdy neprevádzkujte bez vzduchového filtra. Inak sa do motora dostane prach a špiná a môže spôsobiť škody. Vzduchový filter udržiavajte čistý.**

1. Prístroj vypnite.
2. Vytlačte aretácie (36) na kryte vzduchového filtra (20) a vyberte kryt vzduchového filtra.
3. Vyberte vzduchový filter (37) z krytu vzduchového filtra (20).
4. Vzduchový filter (37) vyčistíte mydlom a vodou.

**Nikdy nepoužívajte benzín!**

5. Filter nechajte vysušiť na vzduchu.
6. Filter znova vložte v opačnom poradí.



Vzduchový filter čistíte pravidelne (pozri „Intervaly údržby“). Vymeňte vzduchový filter, keď je opotrebovaný, poškodený alebo silne znečistený.

**L Údržba zapalovacej sviečky**

Opotrebované zapalovacie sviečky alebo príliš veľká vzdialenosť zapalovania vedú k zníženiu výkonu motora.

1. Prístroj vypnite.
2. Vyťahnite konektor zapalovacej sviečky (11) zo zapalovacej sviečky (38).
3. Vyskrutkujte zapalovaciu sviečku (38) proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča na zapalovacie sviečky (údržbový kľúč **A** 32).
4. Skontrolujte vzdialenosť zapalovania pomocou lístkového škáromera (dostupný v špecializovanom obchode).  
**Vzdialenosť elektród musí činiť 0,6 – 0,7 mm.**
5. Prípadne nastavte vzdialenosť tak, že opatrne ohnete uzemňovaciu elektródu zapalovacej sviečky.
6. Zapalovaciu sviečku vyčistíte drôtenou kefou.
7. Vložte znova vyčistenú a nastavenú zapalovaciu sviečku alebo poškodenú zapalovaciu sviečku vymeňte za novú (napr. zapalovacia sviečka „Torch L8RTC alebo Champion RCJ6Y“).
8. Konektor zapalovacej sviečky (11) znova zastrčte.

**Výmena záchytného vaku**

Chybny záchytný vak vymeňte. Používajte iba originálny záchytný vak (pozri kapitolu „Náhradné diely“), inak zanikne nárok na záruku.

## Intervaly údržby

Pravidelne vykonávajte údržbárske práce uvedené v tabuľke. Pravidelnou údržbou sa predlíži životnosť prístroja. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Časť stroja	Akcia	Pred práce	po 10 hod.	po 25 hod.
Zapaľovacia sviečka	Kontrola			✓
Zapaľovacia sviečka	Čistenie			✓
Zapaľovacia sviečka	Výmena	v prípade potreby		
Vzduchový filter	Kontrola	✓		
Vzduchový filter	Čistenie *		✓	
Vzduchový filter	Výmena	v prípade potreby		

\* pri vysokom výskyte prachu vzduchový filter čistite každé 4 prevádzkové hodiny.

## Uskladnenie

### Všeobecné pokyny pre skladovanie

- Uschovajte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, ale ho skladujte v tme alebo polotme.
- Prístroj nebaľte do plastových vriec, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť a plesne.
- Prístroj na konci sezóny a na prezimovanie dôkladne vyčistite. Vyčistite záchytný vak tak, že ho odoberiete, vyprázdnite a umyjete teplou vodou a neutrálnym mydlom. Vysušené vrečko znova upevnite.
- Uistite sa, že všetky matice, čapy a skrutky sú pevne utiahnuté, aby bol prístroj v bezpečnom prevádzkyschopnom stave.

### Skladovanie počas prestávok v prevádzke



Nedodržiavanie pokynov k skladovaniu môže v dôsledku zvyškov paliva v karburátore viesť k problémom so štartovaním alebo k permanentným škodám.

1. Vyprázdnite benzínovú nádrž na dobre vetranom mieste.
2. Spustite motor a nechajte ho bežať tak dlho, kým sa nevypne v dôsledku nedostatku benzínu.
3. Nechajte motor vychladnúť (cca 5 minút).

**Pri prestávkach v prevádzke viac ako 3 mesiace:**

4. Uvoľnite zapaľovaciu sviečku pomocou kľúča na zapaľovacie sviečky (pozri „Údržba zapaľovacej sviečky“).
5. Naplňte čajovú lyžičku s čistým olejom pre 2-taktové motory do spaľovacieho priestoru a potiahnite lanko spúšťača viackrát pomaly na rozdelenie oleja vo vnútri motora.
6. Zapaľovaciu sviečku znova nasadte.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Starý olej a zvyšky paliva nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku.

Starý olej a zvyšky benzínu zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ich na mieste na likvidáciu odpadu.

Prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Benzínovú nádrž a olejovú nádržku starostlivo vyprázdňte a váš prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Technické údaje

### Benzínový vysávač

<b>a fúkač lístia</b> .....	<b>BLSB 3030</b>
Zdvihový objem motora .....	30 ccm
Príkion .....	1 KW (1,36 PS)
Otáčky naprázdno .....	max. 9000 min <sup>-1</sup>
Zmes paliva .....	40:1
Objem nádrže .....	500 ml
Zapaľovacia sviečka .....	Torch L8RTC
Rýchlosť fúkania .....	max. 300 km/h
Sací výkon .....	max. 10,5 m <sup>3</sup> /min
Obsah záchytného vaku .....	40 l
Hmotnosť (vrát. príslušenstva) .....	6,5 kg
Hladina akustického tlaku	
(L <sub>pA</sub> ) .....	91 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3,0 dB
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	
nameraná .....	105,0 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3,0 dB
zaručená .....	108 dB(A)
Vibrácia (a <sub>h</sub> ) .....	20,6 m/s <sup>2</sup> ; K = 8,2 m/s <sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Technické a optické zmeny môžu nastať v priebehu vývoja bez oznámenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na používanie sú bez záruky. Právne nároky, ktoré sa stanovia na základe návodu na prevádzku sa preto nemôžu uplatňovať.

## Náhradné diely / príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo  
nájdete na strane  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri „Service-Center“).

## Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
- Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým: Obežné koleso, Záchytný vak, Vzduchový filter a Zapaľovacia sviečka.
- Taktiež zostávajú vylúčené zo záruky škody na motore, ktoré vznikli z dôvodu nesprávneho paliva alebo nesprávneho zmiešavacieho pomeru a všetky škody na stroji.
- Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.

## Opravy Služby

- Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov. Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
- **Pozor:** V žiadnom prípade neposielajte chybné prístroje s naplnenou palivovou a olejovou nádržkou. Nádržku bezpodmienečne vyprázdňte. Prípadné vecné škody (olej/benzín vytečie, keď sa prístroj položí nabok alebo nad hlavu!), resp. škody vzniknuté požiarom počas prepravy idú na ťarchu odosielateľa. V prípade reklamácie alebo servisu zašlite prosím Váš prístroj na našu servisnú adresu vyčistený a s upozornením na poruchu. **Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy – zaslané prístroje nebudú prijaté.**
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Vyhľadavanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Chybný vypínač zap/vyp ( <b>A</b> 2)	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Nasávacía rúra ( <b>A</b> 23) nie je správne namontovaná	Dvojdielnu nasávaciu rúru namontujte správne
	Stará alebo nesprávna zmes paliva	Vyprázdnite palivovú nádrž a natankujte podľa návodu
	Palivová nádrž ( <b>A</b> 16) je prázdna	Tankovanie doplna
	Nesprávne poradie štartovania	Zohľadniť pokyny k štartovaniu motora
	Motor je „presýtený“	Odoberte plyn, naštartujte viackrát, ak je to potrebné, zapaľovaciu sviečku demontujte, vyčistite a vysušte
	Zadymená zapaľovacia sviečka ( <b>L</b> 38), nesprávna vzdialenosť zapaľovania	Vyčistiť, nastaviť alebo vymeniť zapaľovaciu sviečku
	Pripojenie sviečok, kábel zapaľovania poškodený	Výmena
	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	Karburátor vyčistite a nechajte nastaviť prostredníctvom odbornej dielne
	Upchaný palivový filter	Palivový filter vymeňte alebo vyčistite
Motor neposkytuje maximálny výkon	Zadymená zapaľovacia sviečka ( <b>L</b> 38), nesprávna vzdialenosť zapaľovania	Vyčistiť, nastaviť alebo vymeniť zapaľovaciu sviečku
	Znečistený vzduchový filter ( <b>K</b> 37)	Vzduchový filter vyčistite alebo vymeňte
	Karburátor, dýzy karburátora znečistené, nesprávne nastavená zmes v karburátore	Karburátor vyčistite a nechajte nastaviť prostredníctvom odbornej dielne
	Stará alebo nesprávna zmes paliva	Vyprázdnite palivovú nádrž a natankujte podľa návodu
Nadmerné tvorenie spalín/dymu	Nesprávne nastavená zmes v karburátore	Karburátor nechať nastaviť v odbornej dielni
	Nesprávna zmes paliva	Natankujte podľa návodu
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Záchytný vak ( <b>A</b> 30) je plný	Vyprázdnite záchytný vak
	Záchytný vak ( <b>A</b> 30) vje znečistený	Vyčistite záchytný vak
	Obežné koleso ( <b>I</b> 9) alebo nasávacía rúra ( <b>A</b> 23) sú upchané alebo blokované	Odstráňte upchatia a blokovania

## Contenido

<b>Utilización conforme a las prescripciones</b> .....	152
<b>Advertencias de seguridad</b> .....	152
Gráficos en el manual.....	152
Símbolos en el aparato.....	153
Indicaciones generales de seguridad.....	153
<b>Uso previsto</b> .....	156
<b>Descripción general</b> .....	157
Volumen de suministro.....	157
Descripción del funcionamiento.....	157
Vista general.....	157
Dispositivos de protección.....	158
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	158
Montar / desmontar el tubo de soplado y aplique de soplado.....	158
Montar / desmontar el tubo de aspiración de dos piezas.....	158
Montar / desmontar el saco colector.....	159
Fijar correa.....	159
Llenado de carburante.....	159
<b>Manejo</b> .....	160
Arrancar el motor.....	160
Parar el motor.....	161
Funcionamiento del aparato.....	161
<b>Limpieza/mantenimiento</b> .....	163
Limpieza.....	163
Elimine obturaciones.....	163
Limpiar el filtro de aire.....	164
Mantenimiento de la bujía de encendido.....	164
Sustitución del saco colector.....	164
Intervalos de mantenimiento.....	165
<b>Almacenamiento</b> .....	165
Indicaciones generales sobre el almacenamiento.....	165
Almacenamiento durante pausas de funcionamiento.....	165
<b>Eliminación/protección del medio ambiente</b> .....	166
<b>Datos técnicos</b> .....	166
<b>Piezas de repuesto</b> .....	166
<b>Garantía</b> .....	167
<b>Servicio de reparación</b> .....	167
<b>Localización de averías</b> .....	168

<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	173
<b>Plano de explosión</b> .....	174
<b>Service-Center</b> .....	175

## Utilización conforme a las prescripciones

¡Una sopladora de hojas no es una aspiradora húmeda!

Por favor, evite el aspirado de materiales húmedos (hojas, suciedad, ramitas, ramas, piñas, hierba, tierra, arena, corteza o material astillado, etcétera). No aspire sobre superficies mojadas o húmedas de hierba o césped. En determinadas circunstancias, un mal uso puede provocar obstrucciones en la cámara de triturado y, por consiguiente, a una menor eficiencia. El dispositivo debe, en ese caso, ser desmontado completamente y limpiado. Este trabajo debe efectuarse sólo por un especializado y no está sujeto a garantía.

## Advertencias de seguridad



¡Atención! Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

## Gráficos en el manual



**Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales.**



**Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).**



 Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

## Símbolos en el aparato



¡Atención!  
Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Conservar para futuras consultas.



Peligro de lesiones por piezas que pueden salir disparadas. Mantener a las personas



¡Atención!  
Rueda con aletas  
Mantenga las manos alejadas



Por motivos de seguridad, debe asegurarse de que la tapa de la aspiración esté correctamente cerrada.



Por razones de seguridad, el aparato solo se puede encender cuando las dos piezas del tubo están correctamente montadas a la carcasa del motor.



Utilice el equipo de protección individual. En particular, utilice gafas de protección o protección facial, protección auditiva y casco.



Utilice guantes seguros para la poda.



Póngase zapatos de seguridad antideslizantes.



Si tiene el pelo largo, recójase. Utilice una redecilla para el pelo.



¡Atención! Superficie caliente. Existe peligro de quemaduras.



Añadir la mezcla de gasolina antes de comenz



Indicación del nivel de potencia acústica LWA en dB(A)

## Símbolo en la palanca del estrangulador:



Palanca en posición de estrangulación (START)

Palanca de arranque en caliente (RUN)

## Arrancar el motor

	ON/OFF switch Anz/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startersell ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2	X 5	3	

## Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato alejado de personas, sobre todo de niños y de animales.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Asimismo, las personas que no conozcan por completo las instrucciones de funcionamiento no pueden utilizar el aparato. Las leyes y disposiciones locales pueden establecer una edad mínima para el uso.

- Tenga en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes con otras personas o sobre las propiedades de estas.

### Trabajar con el soplador de hojas:



Familiarícese con todas las piezas del aparato y con el correcto funcionamiento del aparato antes de iniciar los trabajos. Asegúrese que, en caso de emergencia, puede apagar el aparato inmediatamente. El uso inadecuado puede provocar graves lesiones.



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

Los equipos de protección personal suponen una protección para su salud y la de los demás, y garantizan un funcionamiento sin problemas del aparato.

- Use siempre ropa de trabajo apropiada, como calzado resistente con suela antideslizante y pantalones largos y resistentes, guantes, gafas de seguridad y protección acústica. No utilice el aparato si va descalzo o lleva sandalias abiertas. Póngase mascarilla para protegerse del polvo.
- No use ropa o joyas que puedan ser aspiradas por la entrada de aire. En caso de tener cabello largo, utilice una red para el cabello.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones. Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta su predisposición personal a la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras que al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.
- Controle regularmente la aptitud de funcionamiento y la integridad del aparato para poder evitar peligros para el usuario.
- En condiciones muy secas, humedad ligeramente la superficie para reducir la exposición al polvo o utilice un pulverizador.
- Preste atención a niños, mascotas y ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir disparado en su dirección. Interrumpa el trabajo si hay niños y mascotas cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- No encienda el aparato si se sujeta al revés o si no se encuentra en la posición de trabajo.
- No dirija el aparato hacia personas durante el funcionamiento, sobre todo no oriente el chorro de aire hacia los ojos ni las orejas.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que no pueda oír durante el trabajo en determinadas circunstancias.
- Durante el trabajo, procure estar siempre en una posición segura, sobre todo si hay pendientes. Sostenga el aparato siempre con fuerza con ambas manos y trabaje solo con la correa correctamente colocada.
- Atención: Superficie muy caliente (existe peligro de sufrir quemaduras):
  - El tubo de escape puede calentarse.
  - Sostenga el soplador exclusivamente por el lado derecho.
  - No toque el tubo de escape, tampoco con su ropa.

- Inspeccione atentamente la superficie que vaya a limpiar y elimine todos los alambres, piedras, latas y otros cuerpos extraños.
- Mantenga los dedos y pies lejos de la abertura de aspiración y de la rueda con aletas. Existe peligro de lesiones.
- No trabaje con el aparato si está cansado o no está concentrado, o si ha ingerido alcohol o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo. Utilice el sentido común al trabajar. Muévase lentamente, no corra.
- No utilice el aparato cuando llueve, con mal tiempo o en un entorno húmedo. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes del uso controle el estado de seguridad del aparato.
- Utilice el aparato solo cuando esté montado por completo.
- Utilice el aparato con el modo de funcionamiento aspirar solo si el saco colector está colocado.
- No aspire materiales calientes, candentes o que emitan humo (por ej. cigarrillos, brasas, etc.), vapores o sustancias levemente inflamables, tóxicas o explosivas.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante.
- No haga funcionar el motor de combustión en espacios cerrados donde se pueda acumular monóxido de carbono.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- Mantenga todas las entradas de aire frío libres de residuos.
- **Advertencia:** La gasolina es altamente inflamable. El fuego o las explosiones pueden provocar quemaduras graves:
  - conserve la gasolina únicamente en los depósitos previstos para ello;
  - reposte solo al aire libre y no fume mientras está repostando;
  - reposte la gasolina antes de arrancar el motor. Mientras el motor está en funcionamiento o si el aparato está caliente, no se puede abrir la tapa del depósito ni rellenar gasolina.
  - Si se ha derramado gasolina no intente arrancar el motor. Deberá apartar el aparato del lugar donde se ha derramado la gasolina. No arranque el aparato hasta que todos los gases de la gasolina se hayan evaporado;
  - por razones de seguridad, deberá sustituir la tapa del depósito de gasolina y la tapa de otros depósitos en caso de deterioro.
- Apague el motor, desconecte enchufe de la bujía de encendido y asegúrese de que todas las piezas en movimiento están paradas:
  - antes de deshacer bloqueos o eliminar obstrucciones en la abertura de expulsión;
  - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato;
  - cuando se ha chocado con un cuerpo extraño. Observe si el aparato presenta algún daño y realice las reparaciones necesarias antes de volver a arrancarlo y seguir trabajando;
  - si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente.

- cuando deje el aparato;
- antes de volver a llenar el depósito.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- Procure que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados y que el aparato se encuentre en un estado seguro para trabajar. Muchos accidentes tienen su origen en aparatos que no han recibido un mantenimiento correcto.
- Nunca guarde el aparato con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores de la gasolina puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas.
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados. Existe peligro de incendio.
- Para evitar el peligro de incendio, mantenga el motor, el tubo de escape y la zona alrededor del depósito de gasolina libre de hierba, hojas o grasa (aceite del motor) que pueda salir.
- Revise periódicamente si el dispositivo colector de hierba presenta desgaste o si ha perdido su funcionalidad.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Cambie los silenciadores defectuosos.
- Si es necesario vaciar el depósito de gasolina, hágalo al aire libre.
- Manipule su aparato con cuidado. Para poder trabajar mejor y con más seguridad, mantenga las herramientas afiladas y limpias. Siga las instrucciones de mantenimiento.
- No intente reparar el aparato, a no ser que disponga de la formación necesaria. Cualquier trabajo que no se indique en este manual de instrucciones solo puede ser realizado

por los servicios de atención al cliente autorizados por nosotros.

- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Los aparatos son peligrosos si son utilizados por personas no experimentadas.

## Uso previsto

El aparato está exclusivamente destinado para el soplado y la aspiración de hojas delgadas en la aplicación particular de hogar y jardín. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El aparato no debe ser utilizado en áreas con polvos nocivos para la salud o como aspiradora de humedad.


El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

## Descripción general

 Encontrará ilustraciones en las páginas 2 a 4.

### Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo. Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Carcasa del motor
- Tubo de aspiración de dos piezas
- Tubo de soplado
- 2 apliques de soplado
- Correa
- Saco colector con tubo de alimentación
- Depósito de mezcla de carburante
- Material de montaje
- Llave de mantenimiento
- Manual de instrucciones


### Descripción del funcionamiento

El aspirador de hojas posee una herramienta de aspiración o un soplador para las funciones aspirar y soplar. En el modo de funcionamiento de soplado, las hojas pueden amontonarse rápidamente o eliminarse de lugares de difícil acceso. El modo de funcionamiento de aspirado, las hojas aspiradas son desmenuzadas para reducir su volumen y acumuladas en el saco colector.

Los rodillos guía en el extremo inferior del tubo de aspiración permiten un deslizamiento más simple de los tubos por el suelo.

El funcionamiento de los elementos de control se describe en las siguientes páginas.

## Vista general

-  1a+b Ojales de sujeción para la correa
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Palanca del gas
- 4 Mango
- 5 Carcasa del motor
- 6 Tornillo de fijación de la válvula de aspiración
- 7 Válvula de aspiración
- 8 Apertura de aspiración (no visible)
- 9 Rueda con aletas y cuchilla troceadora (no visible)
- 10 Zona de salida / Boca de descarga
- 11 Capuchón de la bujía
- 12 Tornillo de fijación para tubo de soplado/ tubo de alimentación del saco colector
- 13 Manguito de fijación
- 14 Protección del tubo de escape
- 15 Asidero del tubo de aspiración
- 16 Depósito de carburante
- 17 Tapa del depósito
- 18 Bomba de carburante (Primer)
- 19 Palanca del estárter
- 20 Tapa del filtro de aire
- 21 Asidero del estárter con cuerda
- 22 Gancho de plástico
- 23a Tubo de aspiración superior
- 23b Tubo de aspiración inferior
- 24 Ruedas
- 25 Tubo de soplado
- 26 Aplique de soplado estándar
- 27 Aplique de soplado plano
- 28 Correa
- 29 Tubo de alimentación del saco colector
- 30 Saco colector con cremallera
- 31 Depósito de mezcla de carburante
- 32 Llave de mantenimiento

- C** 33 Tornillo y tuerca para la fijación del tubo de aspiración
- 34 Bisagra de muelle
- 35 2 Tornillos de fijación

- K** 36 Sujeción en el filtro del aire
- 37 Filtro de aire

- L** 38 Bujía

### Dispositivos de protección

#### **A** 2 Interruptor de encendido/apagado

Con el interruptor de encendido/apagado se apaga el motor. Ha de estar en posición "I" para volver a encender el motor.

#### **7** Tapa de aspiración

Protege a quien maneja el aparato de entrar en contacto, involuntariamente, con la herramienta de corte y con objetos que se lanzan fuera.

#### **14** Protección del tubo de escape

Evita que las manos o materiales inflamables entren en contacto con el tubo de escape caliente.

### Puesta en funcionamiento

Antes de poner en funcionamiento el aparato, deberá



- montar los tubos de soplado y aspiración,
- montar el saco colector para aspirar las hojas,
- colocar la correa,
- llenar la mezcla de carburante



**¡Cuidado, peligro de lesión!**  
Durante el montaje o desmontaje del tubo de soplado, tubo de aspiración o saco colector el motor ha de estar apagado, el interrup-

tor de encendido/apagado en posición "0" y las piezas que se mueven paradas.

#### **B** Montar / desmontar el tubo de soplado y aplique de soplado

1. Enrosque, en el sentido de las agujas del reloj, el aplique de soplado (26/27) al tubo de soplado (25) hasta que note que las dos piezas encajan.
2. Afloje el tornillo de fijación (12) del manguito de fijación (13) de la carcasa del motor (5).
3. Empuje el tubo de soplado (25) a la zona de descarga (10). La punta del tubo de soplado se ajusta al hueco de la carcasa del motor ▼ (posición )
4. Gire el tubo de soplado (25), en el sentido de las agujas del reloj, hasta que las dos marcas ▼ estén una encima de la otra (posición ).
5. Vuelva a apretar el tornillo de fijación (12).
6. Desmonte el tubo de soplado y el aplique de soplado siguiendo el orden inverso.

#### **C** Montar / desmontar el tubo de aspiración de dos piezas

1. Junte los dos tubos de aspiración (23a+b).
2. Fije las piezas de los tubos con el tornillo y la tuerca (33) que se suministran.



Por motivos de seguridad, las dos piezas del tubo ya no se pueden desatornillar.

- Abra el tornillo de fijación (**A** 6) de la válvula de aspiración (7) y abra la tapa de aspiración.
- Para montar el tubo de aspiración superior (23a) a la carcasa del motor (5) coloque el gancho de plástico (22) a la bisagra de muelle (34) de la tapa de aspiración (7).
- Introduzca el tubo de aspiración de dos piezas (23) a la apertura de aspiración (8) y atorníllelo con los tornillos de fijación que se adjuntan (35).



Por razones de seguridad, el aparato solo se puede encender cuando las dos piezas del tubo están correctamente montadas a la carcasa del motor.

- Desmonte el tubo de aspiración (23) siguiendo el orden inverso.



## Montar / desmontar el saco colector



Solo se puede hacer funcionar el aparato en modo aspiración si tiene el saco colector montado.

- Fije el saco colector (30) alrededor del tubo de alimentación (29) mediante el cierre adhesivo.
- Si es necesario, retire el tubo de soplado (**B** 25) (ver "Montar / desmontar el tubo de soplado y aplique de soplado").
- Monte el tubo de alimentación (29) del saco colector (30) en la zona de descarga (10) a la carcasa del motor (5) como descrito en "Montar / desmontar el tubo de soplado y aplique de soplado".



## Fijar correa



**Lleve siempre que trabaje con el aparato una correa. Siempre apague el aparato antes de quitarse la correa. ¡Hay riesgo de accidente!**

Fije los mosquetones de la correa (28) a los ojales de fijación (1a+b) de la carcasa del motor (5).

## Llenado de carburante



**Durante el manejo con el carburante se debe asegurar siempre una ventilación suficiente. Durante el llenado queda prohibido fumar, además deben mantenerse a distancia todo tipo de fuentes de calor. Nunca proceder con el llenado con el motor caliente o en servicio. Abra cuidadosamente la tapa del depósito para que la sobrepresión eventualmente existente se pueda reducir lentamente. No arranque el equipo cerca del lugar de reabastecimiento de carburante.**

**Para el almacenamiento del carburante deben utilizarse recipientes apropiados y autorizados para este tipo de aplicación. En caso contrario, existe peligro de incendio o explosión.**



Utilice exclusivamente la mezcla de carburantes indicada en las instrucciones. No debe tener más de 3 meses. En caso de la falta de observación de esta indicación, surge el riesgo de un daño del motor, con extinción simultánea de todo derecho a garantía.



Se ha de prevenir el contacto directo de la gasolina con la piel y la aspiración de vapores de la gasolina. ¡Surge el riesgo contra la salud!



El equipo trabaja con una mezcla de gasolina sin plomo y aceite de motor de dos tiempos (de la calidad API TC) con una proporción de 40:1.



Nunca utilice carburante sin dilución. Utilice solamente aceite de motor de dos tiempos (no se debe utilizar aceite de motor de cuatro tiempos o aceite para motores con refrigeración con agua). En caso de la falta de observación de esta indicación, surge el riesgo de un daño del motor, con extinción simultánea de todo derecho a garantía.

- Mezcle la gasolina y el aceite que también se suministran en el depósito de mezcla de carburante (A 31):
  - Llene de gasolina (Gas) hasta la marca „585,37“.
  - Llene con aceite para motor de dos tiempos (Oil) hasta la marca „600“.
  - Cierre el depósito y agítelo suavemente.
- Desenrosque la tapa del depósito (A 17) y llene la mezcla de combustible en el depósito de combustible (A 16). Limpie los restos de carburante que hayan podido caer alrededor de la tapa del depósito y vuelva a cerrar la tapa.

## Manejo



¡Cuidado, peligro de lesión! Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo. Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. Asegúrese que el saco recolector y el tubo estén correctamente montados y que la cinta de transporte esté correctamente ajustada.



Después de apagar el aparato, la rueda con aletas sigue girando durante un tiempo. Peligro de lesión, la herramienta está en movimiento.



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.

## F

### Arrancar el motor



Arranque el motor al menos a 3 m de distancia del lugar donde lo ha llenado.



Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto. Procure tener una posición segura.



El aparato solo puede encenderse cuando el tubo de soplado/aspiración está montado correctamente y por completo.

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe Primer drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
<b>COLD</b> Kaltstart	1	2	3  X 5	4	5
<b>HOT</b> Warmstart	1	2		3	



1. Coloque el aparato sobre una superficie fija y plana.
2. Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en «I».
3. En caso de **arranque en frío**, ponga la palanca del estérter (19) en posición «START» |↘| y presione 5 veces la bomba de carburante (18) hasta que salga carburante.

En caso de **arranque en caliente**, mantenga la palanca del estérter (19) en posición «RUN» |↑|.

4. Sujete el aparato con una mano del asidero (4). Con la otra mano tire varias veces rápidamente de la cuerda del estérter que está en el asidero del estérter (11) hasta que arranque el motor.

**¡Atención! No tire demasiado de la cuerda del arrancador, se puede romper.**

5. Deje que el motor se caliente durante 10 segundos.
6. Coloque la palanca del estérter (19) en la posición «RUN» |↑|.



Si tras dos intentos el motor no arranca, intente arrancarlo sin estérter en la posición „RUN“ (arranque en caliente).

Si no funciona, siga las indicaciones del capítulo „Búsqueda de error“.

## Parar el motor

1. Suelte la palanca del gas (3).
2. Para apagar el motor coloque el interruptor de encendido/apagado en „0“.

## Funcionamiento del aparato



**El soplador de hojas solo puede utilizarse para las tareas siguientes:**

- como ventilador para el apilamiento de hojas secas o para eliminar las mismas de los lugares de difícil acceso.

- como unidad de aspirado para aspirar hojas secas. En la función de aspirado, el aparato funciona también como trituradora. Las hojas secas se desmenuzan, se reduce su volumen y quedan listas para hacer un compostaje. La intensidad de trituración depende del tamaño de las hojas y de la humedad residual presente.

**Cualquier uso diferente a los descritos puede provocar daños en el aparato y resultar un peligro para el usuario.**



Durante el funcionamiento, asegúrese de que el aparato no entra en contacto con objetos sólidos que puedan causar daños. No aspire objetos sólidos como piedras, ramas gruesas o trozos de ramas, piñas o similares, ya que pueden dañar el aparato, en especial la trituradora..

**La garantía no cubre reparaciones de esta clase.**



Trabaje con las revoluciones del motor más bajas posibles para reducir tanto la potencia del motor como, al mismo tiempo, el nivel de ruido y el consumo de carburante.

## G

**Modo de funcionamiento de soplado:**

Por motivos de seguridad, debe asegurarse de que la tapa de la aspiración esté correctamente cerrada.

- Colóquese la correa (28) y ajústela de tal manera que el tubo de soplado tenga una distancia de 5 - 10 cm con el suelo.
- Mantenga el aparato a su derecha y no toque el tubo de escape. **Peligro de quemaduras.**
- El aplique de soplado estándar (26) permite mayor exactitud al soplar. El aplique de soplado plano (A 27) permite el soplado con soplado de aire ancho.
- El chorro de aire debe dirigirse alejándose del usuario. Ponga atención en no dirigir el chorro de aire hacia objetos pesados o bien para no herir personas o dañar objetos.
- El trabajo debe iniciarse con el máximo de la potencia de soplado para recolectar así rápidamente todas las hojas. Se ha de seleccionar una potencia de soplado menor para densificar las hojas previamente acumuladas.
- Antes de proceder al soplado, soltar las hojas pegadas al suelo mediante una escoba o un rastrillo.

## H

**Modo de funcionamiento de aspirado:**

Solo se puede hacer funcionar el aparato en modo aspiración si tiene el saco colector montado.

- Colóquese la correa (28) y ajuste la longitud óptima.

- Cuando esté trabajando sujete el aparato siempre con las dos manos: con la izquierda en el asidero (4) y la derecha en el asidero del tubo de aspiración (15).
- Asegúrese de que no se aspiran al mismo tiempo grandes cantidades de hojas. Así evitará obstrucciones en el tubo de aspiración (23) y en la rueda con aletas.
- Los rodillos guía (24) en el extremo del tubo sirven para facilitar el trabajo en las superficies planas.



El canal de expulsión facilita el transporte óptimo de las hojas al saco colector. Además, mejora su seguridad al evitar el contacto con la rueda con aletas durante el funcionamiento.



Para no desgastar innecesariamente el saco recolector, evite arrastrarlo por el suelo durante el trabajo.



Si el aparato se detiene de inmediato durante el manejo y no aspira, debe apagarlo de inmediato. Compruebe que no hay materiales ni objetos atrapados entre la trituradora de la rueda con aletas y la carcasa. Lleve a cabo las tareas descritas en el capítulo «Limpieza y mantenimiento». Si el aparato no arranca entonces, diríjase al centro de servicio.

**Vaciar el saco colector:**

Cuando el saco colector está lleno, el rendimiento de aspirado se reduce considerablemente. Vacíe el saco cuando esté lleno o cuando la potencia de aspirado del aparato se reduzca.

1. Apague el aparato y espere hasta que la rueda con aletas se haya parado.
2. Suelte el cierre adhesivo y quite el saco colector ( **D** 30) del tubo de alimentación ( **D** 29).
3. El mango de sujeción del saco colector le facilita el transporte.
4. Abra el cierre de cremallera en el saco colector y vacíelo completamente.
5. Monte de nuevo el saco colector vaciado.



El material de compost no debe tirarse a la basura doméstica.

## Limpeza/mantenimiento



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la bujía.



**Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un servicio de atención al cliente autorizado. Utilice exclusivamente piezas originales.**

Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas, dañadas, revise que los tornillos y las otras piezas están bien asentadas. Cambie las piezas dañadas. Controle regularmente desgastes y daños en el saco colector.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

### Limpeza



Limpe el aparato de inmediato después del trabajo pues de lo contrario la suciedad se endurece y se fija con restos de hojas y po-

siblemente no se la pueda remover más sin desmontar la carcasa del motor. Dichos trabajos de limpieza no están dentro de la cobertura de la garantía.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Limpie la caja del aparato, el tubo y las ranuras de ventilación periódicamente con un cepillo blando o bien un paño. El aparato no debe limpiarse nunca bajo agua con agua corriente.
- Al finalizar el trabajo retire el saco colector ( **A** 30), gírelo y cepíllelo bien. De esta forma evita la formación de moho y olores desagradables.
- Saque del área de la descarga todos los restos.



### Elimine obturaciones

Las hojas y el follaje fresco de plantas pueden obstruir el aparato.

#### Limpiar la rueda con aletas:

1. Abra el tornillo de fijación (6) de la tapa de aspiración (7) y abra la tapa de aspiración.
2. Quite, con cuidado, los restos o la obstrucción de la rueda con aletas (9).
3. Revise si la rueda con aletas se puede girar fácilmente y está en perfecto estado. Si la rueda con aletas está defectuosa, nuestro servicio de atención al cliente se la cambiará.
4. Vuelva a apretar la tapa de aspiración.

**Limpieza de la zona de descarga:**

1. Quite el saco colector ( **A** 30) o el tubo de soplado ( **A** 25).
2. Limpie la zona de descarga exterior ( **A** 10) del aparato.
3. Elimine los restos de suciedad del interior de la zona de descarga con un cepillo (p.ej. cepillo para limpiar botellas). Elimine los objetos grandes con una herramienta sin punta o no afilada.

**Limpiar tubo de aspiración**

1. Suelte los tornillos de fijación ( **C** 33) y retire el tubo de aspiración ( **C** 23).
2. Sacuda el interior del tubo de aspiración y, si es necesario, límpielo.

**K Limpiar el filtro de aire**

**Nunca utilice el aparato sin el filtro de aire. De lo contrario, el polvo y la suciedad entrarían en el motor y esto podría provocar daños en la máquina. Mantenga el filtro de aire limpio.**

1. Apague el aparato.
2. Presione las sujeciones (36) de la tapa del filtro de aire (20) y retire la tapa.
3. Saque el filtro de aire (37) de la tapa del filtro de aire (20).
4. Limpie el filtro de aire (13) con agua y jabón **(no utilice nunca gasolina)**.
5. Deje secar el filtro al aire.
6. Vuelva a insertar el filtro en el orden inverso.



Limpie el filtro de aire regularmente (ver "Intervalos de mantenimiento"). Cambie el filtro de aire cuando esté desgastado, dañado o muy sucio.

**Mantenimiento de la bujía de encendido**

Las bujías de encendido desgastadas o un ángulo de encendido demasiado grande conllevan la reducción de potencia del motor.

1. Apague el aparato.
2. Retire el capuchón (11) de la bujía (38).
3. En sentido contrario de las agujas del reloj, desenrosque la bujía (38) con la llave de las bujías (llave de mantenimiento **A** 32).
4. Revise el ángulo de encendido con ayuda de una galga de espesor (disponible en tiendas especializadas). La distancia entre electrodos ha de ser de 0,6-0,7 mm.
5. Si es necesario, ajuste el ángulo doblando ligeramente el electrodo de masa de la bujía.
6. Limpie la bujía con un cepillo de alambre.
7. Vuelva a colocar la bujía limpia y ajustada o cámbiela si está deteriorada por otra bujía nueva (p.ej. bujía „Torch L8RTC o Champion RCJ6Y“).
8. Vuelva a insertar el capuchón de la bujía (11).

**Sustitución del saco colector**

Cambie el saco colector defectuoso. Utilice solo un saco colector original (vea Capítulo «Piezas de repuesto»), de lo contrario se extinguen los derechos de garantía.

## Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Pieza mecánica	Acción	Antes de cualquier uso	Después de 10 horas de funcionamiento	Después de 25 horas de funcionamiento
Bujía	Revisar			✓
Bujía	Limpiar			✓
Bujía	Cambiar	Si es necesario		
Filtro de aire	Revisar	✓		
Filtro de aire	Limpiar *		✓	
Filtro de aire	Cambiar	Si es necesario		

\* si se genera mucho polvo limpiar el filtro de aire cada 4 horas de funcionamiento.

## Almacenamiento

### Indicaciones generales sobre el almacenamiento

- Almacene el aparato en un sitio seco, sin herrumbre y que no sea accesible para los niños.
- No exponga el aparato a la luz solar directa, almacénelo en un sitio oscuro o semioscuro.
- No envuelva el aparato en bolsas de nylon, ya que puede acumularse humedad.
- Limpie el aparato al finalizar la temporada para que pase el invierno limpio. Limpie el saco colector, retirándolo, vaciándolo y lavándolo con agua caliente y jabón neutro. Ponga nuevamente la bolsa seca.

- Asegúrese de que las tuercas, pernos y tornillos estén apretados para que el aparato pueda funcionar seguro.

### Almacenamiento durante pausas de funcionamiento



Si no se tienen en cuenta las indicaciones de almacenamiento, los restos de carburante en el carburador pueden provocar problemas de encendido o provocar daños permanentes.

1. Vacíe el depósito de gasolina en un lugar con buena ventilación.
2. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se apague por falta de gasolina.
3. Deje enfriar el motor (aprox. 5 minutos)

**Interrupción del funcionamiento superior a 3 meses:**

4. Suelte la bujía con la llave para bujías (ver “Mantenimiento de la bujía”).
5. Llene un cuchara de té con aceite puro para motores de dos tiempos para la cámara de combustión y tire de la cuerda de arranque varias veces lentamente para que el aceite se reparta por el interior del motor.
6. Vuelva a poner la bujía.

**Eliminación/protección del medio ambiente**

No tire el aceite usado o los restos de carburante a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de carburante respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.

Vacíe con cuidado el depósito de carburante y entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

**Datos técnicos**

**Aspirador y soplador**

**de hojas de gasolina .....BLSB 3030**

Cilindrada .....	30 ccm
Potencia.....	1 KW (1,36 PS)
Régimen al ralentí .....	máx. 9000 min <sup>-1</sup>
mezcla de carburante .....	40:1
Capacidad del depósito .....	500 ml
Bujía de encendido.....	Torch L8RTC
Velocidad de flujo de aire ..	máx. 300 km/h
Potencia de aspiración ..	máx. 10,5 m <sup>3</sup> /min
Contenido del saco colector .....	40 l
Peso (accesorios incl.) .....	6,5 kg
Nivel de presión acústica	

(L <sub>pA</sub> ) .....	91 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3,0 dB
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> )	
medido.....	105,0 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3,0 dB
garantizado.....	108 dB(A)
Vibración (a <sub>r</sub> ) .....	20,6 m/s <sup>2</sup> ; K = 8,2 m/s <sup>2</sup>

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

Sin previo aviso, pueden realizarse cambios técnicos y ópticos con motivo de los avances en el desarrollo. Por tanto, todas las medidas, indicaciones y datos del manual de operación se realizan sin garantía. En consecuencia no se pueden reclamar derechos que tengan como base el manual de operación.

**Piezas de repuesto**

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver «Service-Center»).

## Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.
- Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía. En particular: Rueda con aletas, saco colector, filtro de aire y bujía de encendido.
- Los daños del motor que hayan sido causados por utilizar el carburante erróneo o una relación de mezcla incorrecta no estarán cubiertos por la garantía.
- La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento.
- Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Para ello, es imprescindible enviar el aparato desmontado y con el comprobante de compra y garantía al distribuidor.


## Servicio de reparación





- También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto. Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
- **Atención:** No envíe, en ningún caso, los aparatos defectuosos con el depósito de combustible o de aceite lleno. Es obligatorio vaciar los depósitos. Los posibles daños materiales (cuando el aparato se coloca de lado o en posición invertida se puede derramar aceite/gasolina) o los daños causados por un incendio corren a cargo del remitente. En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio. **No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.**
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.





## Localización de averías


Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor de encendido/apagado ( <b>A</b> 2) defectuoso	A reparar por el servicio al cliente
	El tubo de aspiración ( <b>A</b> 23) no está montado correctamente	Montar el tubo de aspiración de dos piezas correctamente
	Mezcla de carburante antigua o errónea	Vaciar el depósito de carburante y llenarlo según las instrucciones
	Depósito de carburante ( <b>A</b> 16) vacío	Llenar depósito
	Secuencia de arranque incorrecta	Tener en cuenta las indicaciones para arrancar la máquina contempladas en este manual
	Motor „calado“	Quitar el gas, arrancar varias veces, si es necesario desmontar la bujía, limpiarla y secarla
	Bujía cubierta de hollín ( <b>L</b> 38), ángulo de encendido incorrecto	Limpiar la bujía, ajustarla o cambiarla
	Borne de bujía, cable de encendido defectuosos	Cambiar
	Carburador, toberas del carburador sucios, mezcla del carburador no ajustada correctamente	Limpiar y ajustar el carburador en un taller especializado
	Filtro del carburante obstruido	Cambiar o limpiar el filtro del carburante
El motor no alcanza la potencia máxima	Bujía cubierta de hollín ( <b>L</b> 38), ángulo de encendido incorrecto	Limpiar la bujía, ajustarla o cambiarla
	Filtro de aire ( <b>K</b> 37) sucio	Limpiar o cambiar el filtro de aire
	Carburador, toberas del carburador sucios, mezcla del carburador no ajustada correctamente	Limpiar y ajustar el carburador en un taller especializado
	Mezcla de carburante antigua o errónea	Vaciar el depósito de carburante y llenarlo según las instrucciones
Excesiva formación de gases de combustión / humo	Mezcla del carburante incorrecta	Ajustar el carburador en un taller especializado
	Mezcla de carburante incorrecta	Repostar según instrucciones
Potencia de aspiración baja o inexistente	Saco colector ( <b>A</b> 30) está lleno	Vaciar saco colector
	Saco colector ( <b>A</b> 30) está sucio	Limpiar saco colector
	Rueda con alas ( <b>I</b> 9) o tubo de aspiración ( <b>A</b> 23) obstruido o bloqueado	Eliminar obstrucciones y bloqueos



<p><b>DE</b> <b>Original EG Konformitätserklärung</b></p>	<p><b>FR</b> <b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale</b></p>
<p>Hiermit bestätigen wir, dass der <b>Benzin-Laubsauger und -bläser Baureihe BLSB 3030</b>  Lot-Nummer  B-46999</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>	<p>Nous certifions par la présente que le modèle <b>Aspirateur et souffleur de feuilles thermique série BLSB 3030</b>  Numéro de lot  B-46999</p> <p>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :</p>
<p><b>2005/88/EG • 2014/30/EU  2000/14/EG • 2006/42/EG</b></p>	<p><b>2005/88/EC • 2014/30/EU  2000/14/EC • 2006/42/EC</b></p>
<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>	<p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>
<p><b>EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009/A2:2015</b></p>	
<p>Zusätzlich wird entsprechend der Geräusch-emissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  Schalleistungspegel:  Garantiert: 108 dB(A);  Gemessen: 105,0 dB(A)  Angewendetes Konformitäts-bewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG</p>	<p>De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :  Niveau de puissance sonore garanti: 108 dB(A)  mesuré: 105,0 dB(A)  Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC</p>
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p>	<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :</p>
<p><b>CE</b> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG  Stockstädter Straße 20  63762 Großostheim  Germany  10.07.2020</p>	<p>  <hr/> Christian Frank,  Dokumentationsbevollmächtigter,  Chargé de documentation</p>

 <b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale</b>	 <b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b>
<p>Con la presente dichiariamo che  <b>Aspiratore e soffiatore di foglie a benzina</b>  <b>serie di costruzione BLSB 3030</b>            Numero lotto            B-46999</p> <p>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>	<p>Hiermede bevestigen wij dat de  <b>Benzinegedreven bladzuiger en -blazer</b>  <b>bouwserie BLSB 3030</b>            Serienummer            B-46999</p> <p>aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen</p>
<b>2005/88/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC</b>	
<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>	<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>
<b>EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009/A2:2015</b>	
<p>Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:</p> <p>Livello di potenza sonora            garantita: 108 dB(A)            misurata: 105,0 dB(A)            Procedura della valutazione della conformità applicata co-me da allegato V / 2000/14/EC</p>	<p>Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:            akoestisch niveau            Gegarandeerd: 108 dB(A)            Gemeten: 105,0 dB(A)            Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedures in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC</p>
<p>Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:</p>	<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:</p>
 <p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG            Stockstädter Straße 20            63762 Großostheim            Germany            10.07.2020</p>	 <hr/> <p>Christian Frank,            Responsabile documentazione tecnica,            Documentatiegelastigde</p>

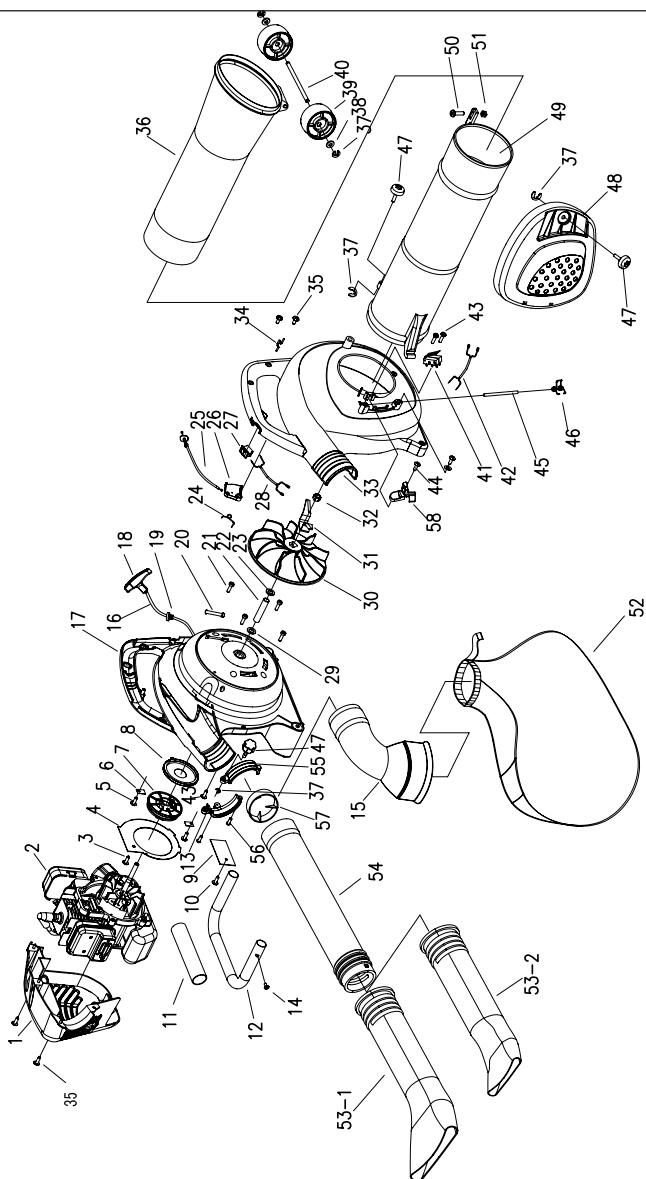
 <b>Translation of the original EC declaration of conformity</b>	 <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b>
<p>We confirm, that the <b>Petrol-powered leaf vacuum and blower Design Series BLSB 3030</b> Batch number B-46999</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>	<p>Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja <b>Odkurzacz i dmuchawa do liści z silnikiem spalinowym typu BLSB 3030</b> Numer partii B-46999</p> <p>spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:</p>
<b>2005/88/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC</b>	
<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	<p>W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:</p>
<b>EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009/A2:2015</b>	
<p>The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14/EC: Sound power level Guaranteed 108 dB(A) Measured: 105.0 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix V of 2000/14/EC.</p>	<p>Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: gwarantowany poziom mocy akustycznej: 108 dB(A) zmierzony poziom mocy akustycznej: 105,0dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC</p>
<p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>	<p>Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:</p>
 <p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 10.07.2020</p>	 <hr/> <p>Christian Frank, Documentation Representative, Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej</p>

<p><b>Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse</b></p>	<p><b>LT Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas</b></p>
<p>Potvrzujeme tímto, že <b>Benzinový vysavač listí a benzínové dmychadlo konstrukční řady BLSB 3030</b> Číslo šarže B-46999</p> <p>odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:</p>	<p>Šiu dokumentu mes patvirtiname, kad <b>Benzininis lapų siurblys ir pūstuvus serija BLSB 3030</b> Partijos numeris B-46999</p> <p>atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančių leidimą:</p>
<p><b>2005/88/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC</b></p>	
<p>Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:</p>	<p>Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:</p>
<p><b>EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009/A2:2015</b></p>	
<p>Navíc se v souhlase se směrnici pro emisi hluku 2000/14/EG potvrzuje: úroveň akustického výkonu Zaručená: 108 dB(A) Měřená: 105,0 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EG</p>	<p>Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamoms įrangoms į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis Numatyta: 108 dB(A) Išmatuota: 105,0 dB(A) Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB V priedą</p>
<p>Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:</p>	<p>Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:</p>
<p><b>CE</b> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 10.07.2020</p>	<p> Christian Frank, Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace, Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją</p>

<p style="text-align: center;">(SK) <b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas</b></p>	<p style="text-align: center;">(ES) <b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b></p>
<p>Týmto potvrdzujeme, že <b>Benzínový vysávač a fúkač lístia konštrukčného radu BLSB 3030</b> Číslo šarže: B-46999</p> <p>zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:</p>	<p>Mediante la presente declaramos que il <b>Aspirador y soplador de hojas de gasolina de la serie BLSB 3030</b> Número de serie: B-46999</p> <p>corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:</p>
<p><b>2005/88/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC</b></p>	
<p>Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:</p>	<p>Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:</p>
<p><b>EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009/A2:2015</b></p>	
<p>Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:</p> <p>Hladina akustického výkonu zaručená: 108 dB(A) nameraná: 105.0 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/CE</p>	<p>Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:</p> <p>Nivel de potencia acústica garantizado: 108 dB(A) medido: 105.0 dB(A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC</p>
<p>Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:</p>	<p>El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:</p>
<p><b>CE</b> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 10.07.2020</p>	<p style="text-align: center;"> _____ Christian Frank, Apoderado de documentación, Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie</p>

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Explosietekening  
 Vue éclatée • Vista esplosa • Rysunek samorozwijający  
 Výkres sestavení • Trimatis vaizdas • Plano de explosión  
 Výkres náhradných dielov**

BLSB 3030



informativ • informativo • pouczający • informatif • informatief • informační  
 informative • informatyvus • informativo • informatívny

## Service-Center

- (DE) Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Kundenservice  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Tel.: 06026 9917 441  
Fax: 06026 9914 499  
E-Mail:  
service-baumarkt@grizzly.biz  
Homepage: www.grizzly.biz
- (GB) Novo CSV Ltd.**  
Unit 3, Beldray Park  
Beldray Road, Mount Pleasant  
Bilston, West Midlands WV14 7NH  
Tel.: 0845 683 2672  
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (NL) I.T.S. Winschoten bv**  
Bezoekadres: Papierbaan 55  
9672 BG Winschoten  
Postadres: Antwoordnummer 300  
9670 WB Winschoten  
Tel.: 0900 8724357  
0597 413753  
Fax: 0597 420632  
e-mail: itsw@planet.nl
- (IT) Garden Italia SPA**  
Via Zaccarini, 8  
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)  
Tel.: 0523 764811  
Fax: 0523 768689  
e-mail: info@gardenitalia.it
- (PL) Krysiak Sp. z o.o.**  
ul. Rolna 6  
62-081 Baranowo  
Tel.: 061 650 75 30  
Fax: 061 650 75 32  
e-mail: krysiak@krysiak.pl  
Homepage: www.krysiak.pl
- (CZ) HECHT MOTORS s.r.o.**  
U Mototechny 131  
251 62 Mukařov-Tehovec  
Tel.: 323 661 347 linka 27  
Fax: 323 661 348  
e-mail: prijemoprav@hecht.cz  
Homepage: www.hecht.cz
- (LT) www.grizzlybaltic.com**
- (FR) SA V03**  
ZA de la verrerie  
03210 Souvigny  
Tel.: 04 70 48 13 20  
Fax: 0972436396  
e-mail: contact@sav03.fr  
Homepage: www.sav03.fr  
Boutique en ligne:  
www.sav03.fr/boutique
- (ES) 92, S.A.**  
c/Bristol, 32-34  
Parque Empresarial Europolis  
28232 Las Rozas (Madrid)  
Tel.: 91 6409 950  
Fax: 91 6407 135  
e-mail: comercial@92sa.com
- (SK) HECHT SK spol, s. r.o.**  
Letisková 20  
971 01 Prievidza  
Tel.: 046 542 0320 klapka 37  
Fax: 046 542 7207  
e-mail: reklamacie@hecht.sk  
Homepage: www.hecht.sk

